

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 21, 2004

OTTAWA, LE SAMEDI 21 FÉVRIER 2004

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2004 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M4, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M4, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 138, No. 8 — February 21, 2004

Government Notices	322
Parliament *	
House of Commons	333
Applications to Parliament.....	333
Commissions	334
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices	376
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Orders in Council	383
Proposed Regulations	389
(including amendments to existing regulations)	
Index	397

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 138, n° 8 — Le 21 février 2004

Avis du Gouvernement	322
Parlement *	
Chambre des communes	333
Demandes au Parlement.....	333
Commissions	334
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	376
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Décrets en conseil	383
Règlements projetés	389
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	398

* Notices are not listed alphabetically in the Index.

* Les avis ne sont pas énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03323 are amended as follows:

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 250 000 m³.

A. MENTZELOPOULOS
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[8-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03339 is approved.

1. *Permittee*: Fraser River Port Authority, New Westminster, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from March 22, 2004, to March 21, 2005.

4. *Loading Site(s)*: Various approved sites in the Fraser River Estuary, British Columbia, at approximately 49°12.00' N, 123°08.00' W.

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m;

(b) Sand Heads Disposal Site: 49°06.00' N, 123°19.50' W, at a depth of not less than 70 m (no woodwaste allowed);

(c) PWC Spoil Area 2: 49°07.80' N, 123°14.60' W, at a depth of not less than 18 m;

(d) PWC Spoil Area 3: 49°06.40' N, 123°07.90' W, at a depth of not less than 13 m;

(e) PWC Spoil Area 4: 49°07.80' N, 123°04.00' W, at a depth of not less than 14 m;

(f) PWC Spoil Area 5: 49°09.40' N, 122°59.70' W, at a depth of not less than 10 m;

(g) PWC Spoil Area 8: 49°15.50' N, 123°17.45' W, at a depth of not less than 37 m; and

(h) PWC Spoil Area 8A: 49°16.40' N, 123°16.70' W, at a depth of not less than 5 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

(i) The vessel must inform the appropriate Marine Communications and Traffic Services (MCTS) Centre upon departure from the loading site that it is heading for a disposal site;

(ii) Upon arrival at a disposal site, and prior to disposal, the vessel must again call the appropriate MCTS Centre to confirm its position. Disposal can proceed if the vessel is on the designated site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, the

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03323 sont modifiées comme suit :

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 250 000 m³.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
A. MENTZELOPOULOS

[8-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03339 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Administration portuaire du fleuve Fraser, New Westminster (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 22 mars 2004 au 21 mars 2005.

4. *Lieu(x) de chargement* : Divers lieux approuvés dans l'estuaire du fleuve Fraser (Colombie-Britannique), à environ 49°12,00' N., 123°08,00' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m;

b) Lieu d'immersion Sand Heads : 49°06,00' N., 123°19,50' O., à une profondeur minimale de 70 m (pas de déchets de bois);

c) Lieu d'immersion 2 de TPC : 49°07,80' N., 123°14,60' O., à une profondeur minimale de 18 m;

d) Lieu d'immersion 3 de TPC : 49°06,40' N., 123°07,90' O., à une profondeur minimale de 13 m;

e) Lieu d'immersion 4 de TPC : 49°07,80' N., 123°04,00' O., à une profondeur minimale de 14 m;

f) Lieu d'immersion 5 de TPC : 49°09,40' N., 122°59,70' O., à une profondeur minimale de 10 m;

g) Lieu d'immersion 8 de TPC : 49°15,50' N., 123°17,45' O., à une profondeur minimale de 37 m;

h) Lieu d'immersion 8A de TPC : 49°16,40' N., 123°16,70' O., à une profondeur minimale de 5 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

(i) Le Centre des Services de communications et trafic maritimes (Centre SCTM) approprié doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion.

(ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer

MCTS Centre will advise of the bearing and distance to the site and advise when disposal can proceed; and

(iii) The vessel must inform the appropriate MCTS Centre when disposal has been completed and prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Loading by clamshell dredge or suction cutter dredge and pipeline, with disposal by hopper barge or end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 000 m³.

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, sand, rock, wood wastes and other materials typical to the approved loading site, except logs and usable wood.

10.1. The Permittee must ensure that every reasonable effort has been made to prevent the deposition of log bundling strand into material approved for loading and ocean disposal and/or remove log bundling strand from material approved for loading and ocean disposal.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1 The Permittee must notify the permit issuing office in writing and receive written approval for each loading site prior to any loading or disposal. The written notification must include the following information:

- (i) the co-ordinates of the proposed loading site;
- (ii) a site map showing the proposed loading site relative to known landmarks or streets;
- (iii) a figure showing the legal water lots impacted by the proposed dredging or loading activities, giving the spatial delineations of the proposed dredge site within these water lots;
- (iv) all analytical data available for the proposed loading site;
- (v) the nature and quantity of the material to be loaded and disposed of;
- (vi) the proposed dates on which the loading and disposal will take place; and
- (vii) a site history for the proposed loading site.

Additional requirements may be requested by the permit issuing office.

11.2 The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities.

11.3 The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11.4 Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre, regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The Permittee should contact the Regional Manager, Regional Marine Information Centre, 2380-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, (604) 666-6012 (Telephone), (604) 666-8453 (Facsimile), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (Electronic mail).

avec le Centre SCTM pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le Centre SCTM l'y dirige et lui indique quand commencer les opérations.

(iii) Le Centre SCTM doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou d'une drague suceuse et canalisation, et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 000 m³.

10. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, de sable, de roche, de déchets de bois et d'autres matières caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable.

10.1. Le titulaire doit s'assurer que des efforts raisonnables ont été faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer et/ou enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1 Le titulaire doit aviser par écrit le bureau émetteur et obtenir une approbation écrite avant toute activité de chargement ou d'immersion. L'avis doit contenir les renseignements suivants :

- (i) les coordonnées du lieu de chargement proposé;
- (ii) une carte de l'endroit qui indique le lieu de chargement par rapport à des rues ou à des points de repère connus;
- (iii) un dessin qui indique les lots d'eau légaux touchés par les opérations de chargement et de dragage et qui donne les coordonnées spatiales du lieu de dragage proposé dans ces lots d'eau;
- (iv) toute donnée analytique rassemblée au sujet du lieu de chargement proposé;
- (v) le type et la quantité des matières à charger et à immerger;
- (vi) les dates prévues de chargement et d'immersion;
- (vii) l'utilisation antérieure du lieu de chargement proposé.

Des exigences additionnelles peuvent être spécifiées par le bureau émetteur.

11.2 Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et de toutes les plates-formes ou matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.3 Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4 Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime, au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». On doit communiquer avec le Gestionnaire régional, Centre régional d'information maritime, 555, rue Hastings Ouest, Pièce 2380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, (604) 666-6012 (téléphone), (604) 666-8453 (télécopieur), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (courriel).

11.5 Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6 The Permittee must report to the Regional Director, Environmental Protection Branch, Pacific and Yukon Region, within 10 days of completion of loading at each loading site, the nature and quantity of material disposed of pursuant to the permit, and the dates on which the activity occurred.

11.7 The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Branch, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of, and the dates on which the activity occurred.

A. MENTZELOPOULOS
Environmental Protection
Pacific and Yukon Region

[8-1-o]

11.5 Il est permis à un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne seront altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6 Le titulaire doit présenter un rapport au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 10 jours suivant la fin des opérations à chaque lieu de chargement, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

11.7 Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
A. MENTZELOPOULOS

[8-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03340 is approved.

1. *Permittee*: Fraser River Pile & Dredge Ltd., New Westminster, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 17, 2004, to April 16, 2005.

4. *Loading Site(s)*:

(a) Various sites on southern Vancouver Island, at approximately 49°00.00' N, 125°00.00' W;

(b) Various sites on northern Vancouver Island, at approximately 50°50.00' N, 127°00.00' W;

(c) Various approved sites in Howe Sound, at approximately 49°50.00' N, 123°31.00' W;

(d) Various sites between Cape Cockburn and Gower Point, at approximately 49°30.00' N, 123°22.00' W;

(e) Various approved sites on the Fraser River Estuary, at approximately 49°12.00' N, 123°08.00' W; and

(f) Various approved sites in Vancouver Harbour, at approximately 49°18.17' N, 122°54.00' W.

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Cape Mudge Disposal Site: 49°57.70' N, 125°05.00' W, at a depth of not less than 200 m;

(b) Comox (Cape Lazo) Disposal Site: 49°41.70' N, 124°44.50' W, at a depth of not less than 190 m;

(c) Five Finger Island Disposal Site: 49°15.20' N, 123°54.60' W, at a depth of not less than 280 m;

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03340 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Fraser River Pile & Dredge Ltd., New Westminster (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 17 avril 2004 au 16 avril 2005.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Divers lieux au sud de l'île de Vancouver, à environ 49°00,00' N., 125°00,00' O.;

b) Divers lieux au nord de l'île de Vancouver, à environ 50°50,00' N., 127°00,00' O.;

c) Divers lieux approuvés dans la baie Howe, à environ 49°50,00' N., 123°31,00' O.;

d) Divers lieux entre le cap Cockburn et la pointe Gower, à environ 49°30,00' N., 123°22,00' O.;

e) Divers lieux sur l'estuaire du fleuve Fraser, à environ 49°12,00' N., 123°08,00' O.;

f) Divers lieux approuvés dans le havre de Vancouver, à environ 49°18,17' N., 122°54,00' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion du cap Mudge : 49°57,70' N., 125°05,00' O., à une profondeur minimale de 200 m;

b) Lieu d'immersion de Comox (cap Lazo) : 49°41,70' N., 124°44,50' O., à une profondeur minimale de 190 m;

c) Lieu d'immersion de l'île Five Finger : 49°15,20' N., 123°54,60' O., à une profondeur minimale de 280 m;

- (d) Haro Strait Disposal Site: 48°41.00' N, 123°16.40' W, at a depth of not less than 200 m;
- (e) Johnstone Strait-Hanson Island Disposal Site: 50°33.50' N, 126°48.00' W, at a depth of not less than 350 m;
- (f) Kitimat Arm Disposal Site: 53°58.00' N, 128°41.50' W, at a depth of not less than 176 m;
- (g) Malaspina Strait Disposal Site: 49°45.00' N, 124°26.95' W, at a depth of not less than 320 m;
- (h) Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m;
- (i) Porlier Pass Disposal Site: 49°00.20' N, 123°29.80' W, at a depth of not less than 200 m;
- (j) Sand Heads Disposal Site: 49°06.00' N, 123°19.50' W, at a depth of not less than 70 m;
- (k) Thormanby Island Disposal Site: 49°27.50' N, 124°04.50' W, at a depth of not less than 384 m;
- (l) Thornbrough Channel Disposal Site: 49°31.00' N, 123°28.30' W, at a depth of not less than 220 m;
- (m) Victoria Disposal Site: 48°22.30' N, 123°21.80' W, at a depth of not less than 90 m; and
- (n) Watts Point Disposal Site: 49°38.50' N, 123°14.10' W, at a depth of not less than 230 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must inform the appropriate Marine Communications and Traffic Service (MCTS) Centre upon departure from the loading site that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to disposal, the vessel must again call the appropriate MCTS Centre to confirm its position. Disposal can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, the MCTS Centre will direct it to the site and advise that disposal can proceed; and
- (iii) The vessel will inform the appropriate MCTS Centre when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Disposal Site(s):* Direct.

7. *Method of Loading and Disposal:* Loading by clamshell dredge or pipeline dredge, with disposal by hopper barge or end dumping.

8. *Rate of Disposal:* As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of:* Not to exceed 70 000 m³.

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of:* Dredged material consisting of silt, sand, rock, wood wastes, non-reusable concrete, and other materials typical to the approved loading site, except logs and usable wood.

10.1 The Permittee must ensure that every reasonable effort has been made to prevent the deposition of log bundling strand into material approved for loading and ocean disposal and/or remove log bundling strand from material approved for loading and ocean disposal.

11. *Requirements and Restrictions:*

11.1 The Permittee must notify the permit-issuing office in writing and receive written approval for each loading site prior to any loading or disposal. The written notification must include the following information:

- (i) the co-ordinates of the proposed loading site;

d) Lieu d'immersion du détroit de Haro : 48°41,00' N., 123°16,40' O., à une profondeur minimale de 200 m;

e) Lieu d'immersion du détroit de Johnstone-île Hanson : 50°33,50' N., 126°48,00' O., à une profondeur minimale de 350 m;

f) Lieu d'immersion du bras Kitimat : 53°58,00' N., 128°41,50' O., à une profondeur minimale de 176 m;

g) Lieu d'immersion du détroit de Malaspina : 49°45,00' N., 124°26,95' O., à une profondeur minimale de 320 m;

h) Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m;

i) Lieu d'immersion du passage Porlier : 49°00,20' N., 123°29,80' O., à une profondeur minimale de 200 m;

j) Lieu d'immersion Sand Heads : 49°06,00' N., 123°19,50' O., à une profondeur minimale de 70 m;

k) Lieu d'immersion de l'île Thormanby : 49°27,50' N., 124°04,50' O., à une profondeur minimale de 384 m;

l) Lieu d'immersion du chenal Thornbrough : 49°31,00' N., 123°28,30' O., à une profondeur minimale de 220 m;

m) Lieu d'immersion de Victoria : 48°22,30' N., 123°21,80' O., à une profondeur minimale de 90 m;

n) Lieu d'immersion de la pointe Watts : 49°38,50' N., 123°14,10' O., à une profondeur minimale de 230 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

(i) Le Centre des services de communications et de trafic maritimes (Centre SCTM) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;

(ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le Centre SCTM pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le Centre SCTM l'y dirige et indique quand commencer les opérations;

(iii) Le Centre SCTM doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre :* Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion :* Chargement à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou d'une drague suceuse et canalisation, et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger :* Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger :* Maximum de 70 000 m³.

10. *Déchets et autres matières à immerger :* Matières draguées composées de limon, de sable, de roche, de déchets de bois, de béton non réutilisable et d'autres matières caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable.

10.1 Le titulaire doit s'assurer que des efforts raisonnables ont été faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer et/ou d'enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

11. *Exigences et restrictions :*

11.1 Le titulaire doit aviser par écrit le bureau émetteur et obtenir une approbation écrite avant toute activité de chargement ou d'immersion. L'avis doit contenir les renseignements suivants :

(i) les coordonnées du lieu de chargement proposé;

(ii) une carte de l'endroit qui indique le lieu de chargement par rapport à des rues ou des points de repère connus;

- (ii) a site map showing the proposed loading site relative to known landmarks or streets;
- (iii) a figure showing the legal water lots impacted by the proposed dredging or loading activities, giving the spatial delineations of the proposed dredge site within these water lots;
- (iv) all analytical data available for the proposed loading site;
- (v) the nature and quantity of the material to be loaded and disposed of;
- (vi) the proposed dates on which the loading and disposal will take place; and
- (vii) a site history for the proposed loading site.

Additional requirements may be requested by the permit-issuing office.

11.2 The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with each copy of the permit posted at the loading sites.

11.3 The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11.4 Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre, regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The Permittee should contact the Regional Manager, Regional Marine Information Centre, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, (604) 666-6012 (Telephone), (604) 666-8453 (Facsimile), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (Electronic mail).

11.5 Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6 The Permittee must report to the Regional Director, Environmental Protection Branch, Pacific and Yukon Region, within 10 days of completion of loading at each loading site, the nature and quantity of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the activity occurred.

11.7 The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Branch, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

- (iii) un dessin qui indique les lots d'eau légaux touchés par les opérations de chargement et de dragage et qui donne les coordonnées spatiales du lieu de dragage proposé dans ces lots d'eau;
- (iv) toute donnée analytique rassemblée au sujet du lieu de chargement proposé;
- (v) le type et la quantité des matières à charger et à immerger;
- (vi) les dates prévues de chargement et d'immersion;
- (vii) l'utilisation antérieure du lieu de chargement proposé.

Des exigences additionnelles peuvent être spécifiées par le bureau émetteur.

11.2 Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et de toutes les plates-formes ou matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement approprié doit se trouver avec chaque copie du permis affichée aux lieux de chargement.

11.3 Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4 Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime, au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». On doit communiquer avec le Gestionnaire régional, Centre régional d'information maritime, 555, rue Hastings Ouest, Pièce 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, (604) 666-6012 (téléphone), (604) 666-8453 (télécopieur), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (courriel).

11.5 Il est permis à un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui est employé aux activités de chargement et d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne seront altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6 Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 10 jours suivant la fin des opérations à chaque lieu de chargement, un rapport indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

11.7 Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

A. MENTZELOPOULOS
Environmental Protection
Pacific and Yukon Region

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
A. MENTZELOPOULOS

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-04265 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: Permit to load or dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from March 22 to June 30, 2004, and from September 1 to November 30, 2004.

4. *Loading Site(s)*: Pointe-Basse Harbour, 47°23.36' N, 61°47.45' W (NAD83), with the exception of the zone of exclusion (2003) described in the drawing QU-02087-M from the Department of Public Works and Government Services, modified February 3, 2003, by the Department of the Environment.

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Disposal Site PB-8, 47°22.10' N, 61°47.75' W (NAD83); and

(b) Pointe-Basse Harbour, 47°23.36' N, 61°47.45' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*:

(a) Direct navigational route from the loading site to the disposal site. The disposal site is located approximately 2.4 km south of Pointe-Basse Harbour; and

(b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell dredge or hydraulic shovel, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Disposal*:

(a) Dredging will be carried out with a clamshell dredge or a hydraulic shovel and disposal will be carried out with a towed scow; and

(b) Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 9 000 m³ scow measure.

11. *Material to Be Disposed of*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt, clay, or colloids.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1 It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, (514) 283-4423 (Facsimile), immersion.qc@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the first disposal operation pursuant to this permit.

12.2 The Permittee shall submit a written report to the Regional Director, identified in paragraph 12.1, within 30 days from the expiry of the permit. This report shall include the *Register of Disposal at Sea Operations* mentioned in paragraph 12.5, and shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the dates on which the loading and disposal activities occurred, and the equipment used for disposal operations.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04265 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 22 mars au 30 juin 2004 et du 1^{er} septembre au 30 novembre 2004.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de Pointe-Basse, 47°23,36' N., 61°47,45' O. (NAD83), à l'exception de la zone d'exclusion (2003) décrite sur le dessin QU-02087-M du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, modifié le 3 février 2003 par le ministère de l'Environnement.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion PB-8: 47°22,10' N., 61°47,75' O. (NAD83);

b) Havre de Pointe-Basse : 47°23,36' N., 61°47,45' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* :

a) Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion. Le lieu d'immersion est situé à environ 2,4 km au sud du havre de Pointe-Basse;

b) Sans objet.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles ou pelle hydraulique, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* :

a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou d'une pelle hydraulique et immersion à l'aide de chalands remorqués;

b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 9 000 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de gravier, de sable, de limon, d'argile ou de colloïdes.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1 Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, (514) 283-4423 (télécopieur), immersion.qc@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2 Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit inclure le *Registre des opérations d'immersion en mer* dont il est fait mention au paragraphe 12.5, et contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, les dates de chargement et d'immersion ainsi que le matériel utilisé pour les opérations d'immersion.

12.3 It is required that the Permittee admit any enforcement officers designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, or other structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4 A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the disposal operations.

12.5 The Permittee must complete the *Register of Disposal at Sea Operations* as provided by the Department of the Environment. This register must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the disposal operations and be accessible to enforcement officers designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.6 The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving the port for disposal operations at the disposal site. The Permittee must record these communications in the register mentioned in the previous paragraph.

12.7 The Permittee shall mark out the disposal site with buoys for the entire duration of disposal operations.

12.8 The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9 The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

M.-F. BÉRARD
*Environmental Protection
Quebec Region*

[8-1-o]

12.3 Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4 Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

12.5 Le titulaire doit compléter le *Registre des opérations d'immersion en mer* fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux agents de l'autorité désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.6 Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

12.7 Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

12.8 Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9 Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

*Protection de l'environnement
Région du Québec*

M.-F. BÉRARD

[8-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-04267 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: Permit to load or dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from March 22 to August 14, 2004, and from October 1 to November 30, 2004.

4. *Loading Site(s)*: Millerand Harbour, 47°12.96' N, 61°59.09' W (NAD83), with the exception of the zone of exclusion A (2004) described in the drawing produced by Technisol Environment after the Public Works and Government Services plan QU-03016-M, as modified by the Department of the Environment facsimile dated January 22, 2004, from the Department of the Environment to the Department of Public Works and Government Services.

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Disposal Site M-5, 47°11.80' N, 61°58.60' W (NAD83); and

(b) Millerand Harbour, 47°12.96' N, 61°59.09' W (NAD83).

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04267 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 22 mars au 14 août 2004 et du 1^{er} octobre au 30 novembre 2004.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de Millerand, 47°12,96' N., 61°59,09' O. (NAD83), à l'exception de la zone d'exclusion A (2004) décrite sur le dessin de Technisol Environment établi d'après le plan du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux QU-03016-M, tel qu'il est modifié par le ministère de l'Environnement sur la télécopie du 22 janvier 2004 que celui-ci a fait parvenir au ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion M-5 : 47°11,80' N., 61°58,60' O. (NAD83);

b) Havre de Millerand : 47°12,96' N., 61°59,09' O. (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*:

(a) Direct navigational route from the loading site to the disposal site. The disposal site is located approximately 2.2 km south of Millerand Harbour; and

(b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell dredge or hydraulic shovel, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Disposal*:

(a) Dredging will be carried out with a clamshell dredge or a hydraulic shovel and disposal will be carried out with a towed scow; and

(b) Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 9 000 m³ scow measure.

11. *Material to Be Disposed of*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt, clay, or colloids.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1 It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, (514) 283-4423 (Facsimile), immersion.qc@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the first disposal operation pursuant to this permit.

12.2 The Permittee shall submit a written report to the Regional Director, identified in paragraph 12.1, within 30 days from the expiry of the permit. This report shall include the *Register of Disposal at Sea Operations* mentioned in paragraph 12.5, and shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the dates on which the loading and disposal activities occurred, and the equipment used for disposal operations.

12.3 It is required that the Permittee admit any enforcement officers designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, or other structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4 A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the disposal operations.

12.5 The Permittee must complete the *Register of Disposal at Sea Operations* as provided by the Department of the Environment. This register must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the disposal operations and be accessible to enforcement officers designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.6 The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving the port for disposal operations at the disposal site. The Permittee must record these communications in the register mentioned in the previous paragraph.

12.7 The Permittee shall mark out the disposal site with buoys for the entire duration of disposal operations.

12.8 The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

6. *Parcours à suivre* :

a) Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion. Le lieu d'immersion est situé à environ 2,2 km au sud du havre de Millerand;

b) Sans objet.

7. *Matériel* : Dragage à benne à demi-coquilles ou pelle hydraulique, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* :

a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou d'une pelle hydraulique et immersion à l'aide de chalands remorqués;

b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 9 000 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de gravier, de sable, de limon, d'argile ou de colloïdes.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1 Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, (514) 283-4423 (télécopieur), immersion.qc@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2 Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit inclure le *Registre des opérations d'immersion en mer* dont il est fait mention au paragraphe 12.5, et contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, les dates de chargement et d'immersion ainsi que le matériel utilisé pour les opérations d'immersion.

12.3 Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4 Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

12.5 Le titulaire doit compléter le *Registre des opérations d'immersion en mer* fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux agents de l'autorité désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.6 Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

12.7 Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

12.8 Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9 The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

M.-F. BÉRARD
Environmental Protection
Quebec Region

[8-1-o]

12.9 Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

Protection de l'environnement
Région du Québec
M.-F. BÉRARD

[8-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 12814

Significant New Activity Notice

(Section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and Health have assessed information in respect of the living organism Modified Yeast;

Whereas the living organism is not on the Domestic Substances List;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the living organism by virtue of its composition may result in the living organism becoming toxic, as defined in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999);

Therefore the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 110 of the CEPA 1999, that subsection 106(4) of the same Act applies with respect to the living organism.

A significant new activity involving the living organism is any activity that does not include

- (a) the use of the living organism within a contained facility, as defined in subsection 2(1) of the *New Substances Notification Regulations*, in the production of fuel ethanol using sugars from lignocellulosic biomass; or
- (b) the disinfection of all liquid, gaseous or solid effluents or wastes to destroy a minimum of 99.999 percent of the living organism prior to release or disposal.

A person that proposes to use this substance for a significant new activity set out in this notice shall provide to the Minister, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the living organism;
- (2) A description of the mode of action of the living organism in relation to a use other than that set out in paragraph (a) above; and
- (3) A description of any disinfection method with a disinfection efficacy other than that referred to in paragraph (b) above for the treatment of liquid, gaseous or solid effluents or wastes prior to release or disposal, and the efficacy of that method.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister.

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 12814

Avis de nouvelle activité

(Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent à l'égard de l'organisme vivant Levure modifiée;

Attendu que l'organisme vivant n'est pas inscrit sur la Liste intérieure;

Et attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à l'organisme vivant peut rendre celui-ci toxique selon sa composition, tel qu'il est défini à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)];

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 110 de la LCPE (1999), l'organisme vivant au paragraphe 106(4) de la même loi.

Une nouvelle activité impliquant l'organisme vivant est toute activité qui n'inclut pas :

- a) Soit l'utilisation de l'organisme vivant dans une installation fermée, tel qu'il est défini au paragraphe 2(1) du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, dans la production d'éthanol-carburant utilisant des sucres provenant de biomasse ligneuse;
- b) Soit la désinfection des effluents ou des déchets liquides, gazeux ou solides afin de détruire un minimum de 99,999 p. 100 de l'organisme vivant avant son rejet ou son élimination.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir au ministre, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) Une description de la nouvelle activité proposée relative à l'organisme vivant;
- (2) Une description du mode d'action de l'organisme vivant relativement à une utilisation autre que celle décrite dans le paragraphe a) ci-dessus;
- (3) Une description de toute méthode de désinfection avec une efficacité autre que celle à laquelle fait référence le paragraphe b) ci-dessus pour le traitement des effluents ou des déchets liquides, gazeux ou solides avant le rejet ou l'élimination, et l'efficacité cette méthode.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre les aura reçus.

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAc Notice) is a legal document pursuant to subsections 85(1) or 110(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) issued by the Minister. It lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxicity under the CEPA 1999. The SNAc Notice sets out the appropriate information that must be sent to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAc Notice.

Substances that are not listed on the Domestic Substances List can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements under sections 81 or 106 of the CEPA 1999. Under sections 86 or 111 of the CEPA 1999, in circumstances where a SNAc Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAc Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the SNAc Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAc Notice and to submit a SNAc notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAc Notice does not constitute an endorsement by the Minister with respect to the substance to which it relates, nor does it constitute an exemption from the application of any other laws or regulations or other statutory instruments that may also apply to the substance or activities involving or in respect of the substance.

[8-1-o]

DEPARTMENT OF FINANCE

CURRENCY ACT

Designations

Notice is hereby given that on January 26, 2004, pursuant to subsection 17(2) of the *Currency Act*, the Minister of Finance repealed all previous designations and designated

- (1) the following currencies: the United States of America dollar; the Euro; the Japanese yen; and
- (2) the following unit of account: Special Drawing Right of the International Monetary Fund.

On the same date the Minister of Finance, under subparagraph 17(2)(d)(ii) and paragraph 17(2)(e) of the *Currency Act*, repealed all previous designations and made designations using the following criteria:

- (a) The International Monetary Fund, the Bank for International Settlements, the European Central Bank, the Bank of England, the Deutsche Bundesbank, the Bank of Japan, the Federal Reserve Bank of New York; and official international financial organizations that have from at least two of the following rating agencies, at least one of which must be Moody's Investors Service (Moody's) or Standard and Poor's Ratings Services (S&P), a minimum senior long term debt rating of Aa3 as rated by Moody's, AA- as rated by S&P, AA- as rated by Fitch IBCA, or AA (low) as rated by Dominion Bond Rating Service;

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique en vertu des paragraphes 85(1) ou 110(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] publié par le ministre qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa toxicité en vertu de la LCPE (1999). Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir au ministre aux fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la Liste intérieure ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. En vertu des articles 86 ou 111 de la LCPE (1999), dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité et de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité ainsi que toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation du ministre à l'égard de la substance à laquelle il est associé ni une exemption à l'application de toute autre règle de droit (lois, règlements ou autres) pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant ou en relation avec la substance.

[8-1-o]

MINISTÈRE DES FINANCES

LOI SUR LA MONNAIE

Désignations

Avis est donné par la présente que le 26 janvier 2004, conformément au paragraphe 17(2) de la *Loi sur la monnaie*, le ministre des Finances a révoqué toutes les désignations antérieures et désigné :

- (1) les devises suivantes : le dollar américain; l'euro; le yen;
- (2) l'unité de compte suivante : un droit de tirage spécial du Fonds monétaire international.

À la même date, conformément au sous-alinéa 17(2)d)(ii) et à l'alinéa 17(2)e de la *Loi sur la monnaie*, le ministre des Finances a révoqué toutes les désignations antérieures et fait des désignations en appliquant les critères suivants :

- a) le Fonds monétaire international, la Banque des règlements internationaux, la Banque centrale européenne, la Banque d'Angleterre, la Deutsche Bundesbank, la Banque du Japon, la Federal Reserve Bank of New York; et les organismes financiers internationaux officiels dont les titres de créance de premier rang à long terme ont obtenu d'au moins deux des agences d'évaluation du crédit suivantes, dont au moins une doit être Moody's Investors Service (Moody's) ou Standard and Poor's Ratings Services (S&P), un classement de Aa3 (Moody's), de AA- (S&P), de AA- (Fitch IBCA) ou de AA (faible) [Dominion Bond Rating Service].

(b) governments of other countries, government agencies or institutions that have from at least two of the following rating agencies, at least one of which must be Moody's Investors Service (Moody's) or Standard and Poor's Ratings Services (S&P), a minimum senior long term debt rating of A3 as rated by Moody's, A- as rated by S&P, A- as rated by Fitch IBCA, or A (low) as rated by Dominion Bond Rating Service; and

(c) financial institutions that have from at least two of the following rating agencies, at least one of which must be Moody's Investors Service (Moody's) or Standard and Poor's Ratings Services (S&P), a minimum senior long term debt rating of A3 as rated by Moody's, A- as rated by S&P, A- as rated by Fitch IBCA, or A (low) as rated by Dominion Bond Rating Service.

ROB STEWART

*Director
Financial Markets Division
Financial Sector Policy Branch*

[8-1-o]

b) les gouvernements de pays étrangers, les institutions ou organismes de gouvernements dont les titres de créance de premier rang à long terme ont obtenu d'au moins deux des agences d'évaluation du crédit suivantes, dont au moins une doit être Moody's Investors Service (Moody's) ou Standard and Poor's Ratings Services (S&P), un classement de A3 (Moody's), de A- (S&P), de A- (Fitch IBCA) ou de A (faible) [Dominion Bond Rating Service].

c) les institutions financières dont les titres de créance de premier rang à long terme ont obtenu d'au moins deux des agences d'évaluation du crédit suivantes, dont au moins une doit être Moody's Investors Service (Moody's) ou Standard and Poor's Ratings Services (S&P), un classement de A3 (Moody's), de A- (S&P), de A- (Fitch IBCA) ou de A (faible) [Dominion Bond Rating Service].

Le directeur

*Division des marchés financiers
Direction de la politique du secteur financier*

ROB STEWART

[8-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

INVESTMENT CANADA ACT

Amount for the Year 2004

Pursuant to subsection 14.1(2) of the *Investment Canada Act*, I hereby determine that the amount for the year 2004, equal to or above which an investment is reviewable, is two hundred and thirty-seven million dollars.

LUCIENNE ROBILLARD

*Minister of Industry and Minister
Responsible for Investment Canada*

[8-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR INVESTISSEMENT CANADA

Montant pour l'année 2004

En vertu du paragraphe 14.1(2) de la *Loi sur Investissement Canada*, je détermine par la présente que le montant pour l'année 2004 à partir duquel un investissement est sujet à l'examen est de deux cent trente-sept millions de dollars.

*La ministre de l'Industrie et ministre
responsable d'Investissement Canada*

LUCIENNE ROBILLARD

[8-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Third Session, Thirty-Seventh Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 31, 2004.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

SENATE**QUEEN'S THEOLOGICAL COLLEGE**

Notice is hereby given that the Board of Management of Queen's Theological College, in the province of Ontario, a body incorporated by Chapter 139 of the Statutes of Canada, 1912, will present to the Parliament of Canada, at the present or at either of the two following sessions, a petition for a private Act to amend its Act of incorporation in order to effect certain changes in the composition and role of the Board of Management of Queen's Theological College; to change the representation of the College at the Senate of Queen's University at Kingston; and to make such other technical or incidental changes to the Act as may be appropriate.

Kingston, September 18, 2003

ROBERT A. LITTLE, Q.C.
Solicitor for the Petitioner
City Place II
473 Counter Street, Suite 201
Kingston, Ontario
K7M 8Z6

[6-4-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Troisième session, trente-septième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 31 janvier 2004.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

SÉNAT**QUEEN'S THEOLOGICAL COLLEGE**

Avis est par les présentes donné que le conseil d'administration du Queen's Theological College, de la province d'Ontario, constitué par le chapitre 139 des Statuts du Canada (1912), demandera au Parlement du Canada, au cours de la présente session ou de l'une des deux sessions suivantes, une loi privée modifiant sa loi constitutive afin d'apporter certains changements à la composition et au rôle du conseil d'administration du Queen's Theological College, de modifier la représentation du Collège au Sénat de l'Université Queen's à Kingston, et d'apporter à sa loi constitutive d'autres modifications de forme ou connexes appropriées.

Kingston, le 18 septembre 2003

Le conseiller juridique de la pétitionnaire
ROBERT A. LITTLE, c.r.
City Place II
473, rue Counter, Pièce 201
Kingston (Ontario)
K7M 8Z6

[6-4-o]

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of Charities*

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107463499RR0001	HAMILTON WENTWORTH CREATIVE ARTS INC., HAMILTON, ONT.
108022039RR0001	THE COUNCIL OF THE NORTHWEST TERRITORIES ORDER OF ST. JOHN, YELLOWKNIFE, N.W.T.
117176925RR0001	L'ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DU CENTRE D'ACCUEIL DE LACHINE INC., LACHINE (QUÉ.)
118810886RR0001	CAMP BITOBI, OTTAWA, ONT.
118829092RR0001	CANADIAN ASSOCIATION FOR RECOGNITION AND APPRECIATION OF KOREAN ARTS, TORONTO, ONT.
118839232RR0001	CARMAN UNITED CHURCH, SYDNEY MINES, N.S.
118840198RR0001	CASCADE POWER RESTORATION SOCIETY, CHRISTINA LAKE, B.C.
119075109RR0001	OXFORD AGRICULTURAL SOCIETY, OXFORD, N.S.
119240406RR0001	THE KIDDY CORNER NURSERY SCHOOL, OAKVILLE, ONT.
119241594RR0001	THE L'ARDOISE AND DISTRICT VOLUNTEER FIRE DEPARTMENT ASSOCIATION, RICHMOND CO., N.S.
119289353RR0001	WATERVILLE FAITH TABERNACLE INC., CARLETON COUNTY, N.B.
120556410RR0001	LAUBACH LITERACY MANITOBA INC., WINNIPEG, MAN.
130397458RR0001	UPPER PARADISE CORNER CHILDREN'S CENTRE INCORPORATED, HAMILTON, ONT.
138250451RR0001	ORGANISME D'ENTRAIDE, LE PAIN D'AUJOUR'HUI INC., MONTRÉAL (QUÉ.)
138959549RR0001	TOWNSITE HERITAGE SOCIETY OF POWELL RIVER, POWELL RIVER, B.C.
140037813RR0001	STONY PLAIN & DISTRICT PIONEER MUSEUM SOCIETY, STONY PLAIN, ALTA.
140764713RR0001	NEEBING FIRE/RESCUE ASSOCIATION, THUNDER BAY, ONT.
140883661RR0001	ELMVALE COMMUNITY CHURCH, ELMVALE, ONT.
141021642RR0001	TSAWOUT ASSEMBLY OF PRAISE, SAANICHTON, B.C.
141141523RR0001	SOHRAE CHURCH, THORNHILL, ONT.
141233973RR0001	ASSOCIATION DES POMPIERS DE BROMPTONVILLE, DIVISION; COMITÉ DES PINCES DE SURVIE, BROMPTONVILLE (QUÉ.)
854428489RR0001	CHURCH OF OUR LADY OF FATIMA, MISSISSAUGA, ONT.
855043881RR0001	NOAH'S ARC ANIMAL SANCTUARY, TWEED, ONT.
855070330RR0001	EMMANUEL CHRISTIAN SCHOOL, MOOSONEE, ONT.
856162680RR0001	KW ANTIOCH PRESBYTERIAN CHURCH, WATERLOO, ONT.
857337448RR0001	THE W.A.U. NICOLL ROBERTSON CHARITABLE FOUNDATION TRUST, VANCOUVER, B.C.
857397087RR0001	WINDSOR PUBLIC LIBRARY FOUNDATION, WINDSOR, ONT.

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclaration tel qu'il est requis sous la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
857468888RR0001	THE EDGE COMMUNITY CHURCH, SPENCERVILLE, ONT.
858833445RR0001	CENTRAL FRONTENAC RAILWAY MUSEUM, SHARBOT LAKE, ONT.
859815912RR0001	WILDLIFE HABITAT PRESERVATION SOCIETY, NORTH VANCOUVER, B.C.
860055250RR0001	FONDATION J.-PIERRE HOGUE, MONTRÉAL (QUÉ.)
860127331RR0001	CANADIAN HARVARD AIRCRAFT MUSEUM FOUNDATION, WOODSTOCK, ONT.
861209484RR0001	NORTH SHORE CELTIC ENSEMBLE, NORTH VANCOUVER, B.C.
861400059RR0001	CALGARY DREAM CENTRE, CALGARY, ALTA.
861541217RR0001	BIGSTONE COMMUNITY HEALTH SOCIETY, WABASCA, ALTA.
861660934RR0001	OUT-OF-PROVINCE MEDICAL CARE FOR KIDS SOCIETY (B.C.), PORT COQUITLAM, B.C.
862203312RR0001	NETLEY CHARITABLE TRUST, PORTAGE LA PRAIRIE, MAN.
863103198RR0001	FISHNKIDS INC., PORT PERRY, ONT.
863854253RR0001	CENTRE MIDRASH SÉPHARADE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QUÉ.)
863977088RR0001	BEREAVED FAMILIES OF ONTARIO — SIMCOE- MUSKOKA CHAPTER, ORILLIA, ONT.
863995114RR0001	HOBBERLIN NATURAL HISTORY MUSEUM, TORONTO, ONT.
864327127RR0001	FIRST NATIONS MISSIONS FELLOWSHIP, NORTH YORK, ONT.
864422738RR0001	FONDATION RÉAL-LAVERTU, HAM-NORD (QUÉ.)
864589296RR0001	BOSCO FOUNDATION INCORPORATED, ST. JOHN'S, N.L.
864614912RR0001	RYAN BEEDIE FOUNDATION, BURNABY, B.C.
864770243RR0001	CLARENVILLE REGIONAL ARTS AND RECREATION CENTRE CORPORATION, CLARENVILLE, N.L.
864918826RR0001	LOYAL HILL AND MUSGROVE ROAD CEMETERY COMMITTEE, SUMMERVILLE, N.S.
864951397RR0001	THE HELPING OUR PEOPLE ENDURE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
865456933RR0001	NOTRE DAME CATHOLIC SCHOOL COMMUNITY COUNCIL, ORILLIA, ONT.
865778211RR0001	SERVICE DE RÉPIT SÉCURITAIRE, DEUX- MONTAGNES (QUÉ.)
865782833RR0001	ONTARIO BUDDHIST ZEN CENTER, STONEY CREEK, ONT.
865846430RR0001	MISSION OF OUR LADY OF WALSINGHAM, ANGLICAN CATHOLIC CHURCH, TORONTO, ONT.
865869937RR0001	VIA NOVA TRANSITION SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
865964175RR0001	CAMP MEAD ENRICHMENT SOCIETY, HOUSTON, B.C.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
866009194RR0001	THOMAS MERTON SOCIETY OF CANADA, VANCOUVER, B.C.	870911559RR0001	TREADS DRUG AWARENESS PREVENTION & REHABILITATION SOCIETY, COURTENAY, B.C.
866020571RR0001	LA MAISON AVEC ELLE, LACHUTE (QUÉ.)	871354841RR0001	APOSTOLIC TABERNACLE CHURCH OF CALGARY, CALGARY, ALTA.
866036585RR0001	THE MERCY FOUNDATION, LLOYDMINSTER, ALTA.	871454294RR0001	PEOPLE HEALTH, OTTAWA, ONT.
866292758RR0001	ELK POINT REGIONAL CULTURAL SOCIETY, ELK POINT, ALTA.	871725354RR0001	LES MISSIONNAIRES DE LA PAIX INC., QUÉBEC (QUÉ.)
866369168RR0001	KOREAN UNION CHURCH OF CANADA, TORONTO, ONT.	871795068RR0001	LES MERVEILLEUX MILLE-PATTES, PORT- CARTIER (QUÉ.)
866495682RR0001	SENECA CENTENNIAL HALL CORPORATION, YORK, ONT.	872193594RR0001	NORDEGG VOLUNTEER FIRE RESCUE AND EMS SOCIETY, NORDEGG, ALTA.
866496912RR0001	THE BLIDNER FAMILY FOUNDATION, TORONTO, ONT.	872327465RR0001	DESTINÉE INTERNATIONALE DU QUÉBEC, SAINTE-JULIE (QUÉ.)
866546112RR0001	IGLESIA ASAMBLEAS DE DIOS, ST. CATHARINES, ONT.	872752696RR0001	CENTRE D'ÉTUDES TALMUDIQUES DE CÔTE- SAINT-LUC, CÔTE-SAINT-LUC (QUÉ.)
866638935RR0001	FONDATION DU COMITÉ D'HYGIÈNE ET D'AMÉNAGEMENT DES RIVIÈRES MAGOG ET SAINT-FRANÇOIS (C.H.A.R.M.E.S.), SHERBROOKE (QUÉ.)	872770516RR0001	MOUNT CALVARY CHURCH (BURLINGTON), TORONTO, ONT.
866813991RR0001	FREEDOM AT DEPTH CANADA/LIBERTÉ EN PROFONDEUR CANADA, OTTAWA, ONT.	872868518RR0001	LITTLE CHILD EDUCATION FOUNDATION INC., COWSESSES, SASK.
867129249RR0001	OLIVER COMMUNITY WORSHIP CENTRE, ECHO BAY, ONT.	872995667RR0001	CANADIAN FRIENDS OF NEVE SHALOM/WAHAT AL-SALAM, RIDGEWAY, ONT.
867177297RR0001	PRISONERS OF WAR MISSING IN ACTION ASSOCIATION, WINDSOR, ONT.	873100440RR0001	MAHA RISHI VALMIK SABHA TORONTO CANADA, ETOBICOKE, ONT.
867733818RR0001	CANLOAN MEMORIAL TRUST FUND, ETOBICOKE, ONT.	873107338RR0001	ANCIENT PATHS RESTORATION MINISTRIES OF CANADA, WATERFORD, ONT.
867921595RR0001	ANNEX NEIGHBOURHOOD HOUSE, TORONTO, ONT.	873229330RR0001	FREEDOM MINISTRIES, BURLINGTON, ONT.
867970683RR0001	EMERGENCY AMATEUR RADIO SOCIETY OF CALGARY, CALGARY, ALTA.	873260574RR0001	AIRPORT MULTIFAITH WORSHIP CENTRE OF THUNDER BAY, THUNDER BAY, ONT.
868093170RR0001	ATLANTIC ASSOCIATION OF CATHOLIC YOUTH MINISTRY, YARMOUTH, N.S.	873614218RR0001	FREDERICTON TRAIL PATROL INC., FREDERICTON, N.B.
868146788RR0001	EAST PRINCE GROUND SEARCH AND RESCUE, MISCOUCHE, P.E.I.	873796817RR0001	SUNSHINE COAST COMMUNITY ATHLETIC SOCIETY, GIBSONS, B.C.
868173816RR0001	HURONIA COUNCIL 1627 CHARITABLE WELFARE TRUST, PENETANGUISHENE, ONT.	874572373RR0001	FRANCOISE V JOHNSTONE FOUNDATION, FORT ST. JOHN, B.C.
868358821RR0001	PARTAGE-AMITIÉ, MORIN-HEIGHTS (QUÉ.)	874735327RR0001	LEAH CENTER INC., FREDERICTON, N.B.
868486911RR0001	ETHELBERT GRACE BIBLE CHURCH, ETHELBERG, MAN.	875460610RR0001	KAMLOOPA POW WOW SOCIETY, KAMLOOPS, B.C.
868532987RR0001	STRAIGHT ANSWER MINISTRIES, ABBOTSFORD, B.C.	876441890RR0001	FONDATION HERITAGE CARTIER INC., CARTIER HERITAGE FONDATION INC., MONTRÉAL (QUÉ.)
868535691RR0001	THE SIDE DOOR MINISTRIES, YELLOWKNIFE, N.W.T.	876585498RR0001	THE CANADIAN ASSOCIATION FOR THE INTERNATIONAL OCEAN INSTITUTE, HALIFAX, N.S.
868815663RR0001	CYBERSPACE SNOW AND AVALANCHE CENTER, VANCOUVER, B.C.	877787762RR0001	SAUGEEN INDIAN RESERVE FULL GOSPEL CHURCH, SOUTHAMPTON, ONT.
869121699RR0001	CAREGIVERS' ASSOCIATION OF LONDON- MIDDLESEX, LONDON, ONT.	878679521RR0001	YOUTHWORK LEADERSHIP MINISTRIES, KOMOKA, ONT.
869258145RR0001	ON GUARD MINISTRIES ASSOCIATION, HALIFAX, N.S.	878787944RR0001	HOLY TRINITY ROMANIAN ORTHODOX CHURCH OF SASKATOON, INC., SASKATOON, SASK.
869268839RR0001	ERSKINE MISSIONARY FELLOWSHIP, OTTAWA, ONT.	878891423RR0001	THE VANGUARD ISLAMIC ASSOCIATION, MISSISSAUGA, ONT.
869276048RR0001	FELLOWSHIP BAPTIST CHURCH OF WELLINGTON COUNTY INC., HARRISTON, ONT.	879681518RR0001	NORTHERN LIGHTS WILDLIFE SOCIETY, SMITHERS, B.C.
869378273RR0001	THE APOSTLES' CONTINUATION CHURCH OF CANADA, MONTRÉAL, QUE.	879868966RR0001	TIE THAT BINDS, TORONTO, ONT.
869398677RR0001	TRINITY UNITED CHURCH, CALGARY, ALTA.	879979714RR0001	GLANBROOK CANADIAN REFORMED CHURCH, BINBROOK, ONT.
869634741RR0001	FAMILY RESOURCE CENTRE OF WEST HANTS, WINDSOR, N.S.	880217419RR0001	RALPH THORNTON COMMUNITY ORGANIZATION, TORONTO, ONT.
869982124RR0001	VICTORY ASSEMBLIES OF GOD PENTECOSTAL CHURCH, HAMILTON, ONT.	880316013RR0001	FONDATION QUÉBÉCOISE DE LA THALIDOMIDE INC./QUÉBEC THALIDOMIDE FOUNDATION INC., ANJOU (QUÉ.)
870146727RR0001	WHITE WIND ZEN COMMUNITY CORP., OTTAWA, ONT.	880616743RR0001	TORONTO CHILDREN'S SAFETY VILLAGES, TORONTO, ONT.
870187846RR0001	RED DEER LIBERTY CHRISTIAN ASSEMBLY, RED DEER, ALTA.	881136717RR0001	FAITH CHAPEL APOSTOLIC CHURCH (BIBLEWAY WORLDWIDE INC.), AJAX, ONT.
870641727RR0001	CLAYOQUOT BIOSPHERE TRUST SOCIETY, TOFINO, B.C.	881388219RR0001	VAUGHAN ROAD ALUMNI FUND, TORONTO, ONT.
870688892RR0001	LOCAL 195 CANADIAN AUTO WORKERS SOCIAL JUSTICE FUND, WINDSOR, ONT.	881875587RR0001	CORPORATION DES FÊTES DU 75 ^E ANNIVERSAIRE DU ROYAL 22 ^E RÉGIMENT INC., QUÉBEC (QUÉ.)
870795622RR0001	NISHKAM NURSING AND SENIORS HOME, UNIONVILLE, ONT.	881980510RR0001	SOUTIEN FAMILIAL ALIMENTAIRE MULTIÉTHNIQUE (SFAME PLUS), MONTRÉAL (QUÉ.)
		881987028RR0001	EMERGENCY RELIEF FOR CENTRAL AMERICA (ERCA), TORONTO, ONT.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
882357510RR0001	WORD FOUNDATION MINISTRIES, WINDSOR, ONT.	888416237RR0001	FORT ST. JAMES MEMORIAL FUND SOCIETY, FORT ST. JAMES, B.C.
882390958RR0001	CANADIAN AIRBORNE FORCES ASSOCIATION, ASTRA, ONT.	888428638RR0001	OPERATION BOITE A LUNCH, MONTRÉAL (QUÉ.)
882623119RR0001	CHILLIWACK SCHOOL OF PERFORMING ARTS, CHILLIWACK, B.C.	888429628RR0001	ROBERT MOORE SCHOOL ENDOWMENT FUND, FORT FRANCES, ONT.
882858145RR0001	FAMILIES AND CHILDREN EXPERIENCING AIDS, OTTAWA, ONT.	888486842RR0001	MOUNT ZION TABERNACLE, NORTH YORK, ONT.
883617516RR0001	ANNA BARBER MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, LANTZVILLE, B.C.	888644648RR0001	LAMBTON COUNTY HISTORICAL SOCIETY, PETROLIA, ONT.
883779563RR0001	WEST COAST FOUNDATION FOR SURGICAL RESEARCH, NEW WESTMINSTER, B.C.	888704749RR0001	THE GREAT IRISH FAMINE 150 TH ANNIVERSARY COMMEMORATION, ROTHESAY, N.B.
884728510RR0001	FRIENDS OF DOMINION BROOK PARK, SIDNEY, B.C.	888726742RR0001	ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY, ST. FRANCIS DE SALES CONFERENCE, CORNWALL, CORNWALL, ONT.
885007443RR0001	WINDHAM CEMETERY COMPANY, SPRINGHILL, N.S.	888779667RR0001	THETIS PARK NATURE SANCTUARY ASSOCIATION, VICTORIA, B.C.
885799338RR0001	INVESTIGATION AID SOCIETY OF CANADA, EDMONTON, ALTA.	888838265RR0001	BALACLAVA PUBLIC SCHOOL TRUST FUND, CARLISLE, ONT.
886045590RR0001	FONDATION V.E.Q./V.E.Q. FOUNDATION, QUEBEC (QUÉ.)	888886595RR0001	ZION APOSTOLIC ARK PENTECOSTAL CHURCH OF EDMONTON, EDMONTON, ALTA.
886055599RR0001	THE DYNAMIC FUND FOUNDATION INC., TORONTO, ONT.	888930948RR0001	THE PARKINSON TRUST AT BAYCREST, NORTH YORK, ONT.
886058791RR0001	DORCAS AID CANADA, NIAGARA-ON-THE-LAKE, ONT.	888931524RR0001	EDMONTON ADOPTION MONTH ASSOCIATION, EDMONTON, ALTA.
886103456RR0001	PLACE DES JEUNES BOIS-DES-FILION, BOIS-DES-FILION (QUÉ.)	888947173RR0001	THE NAVAL MUSEUM OF MANITOBA INC., WINNIPEG, MAN.
886167592RR0001	ST. JOHN'S SANCTUARY SOCIETY, MISSION, B.C.	888960440RR0001	THEMIS RESEARCH CORPORATION, VANCOUVER, B.C.
886272087RR0001	SHRI DURGA BHAMASHWARI MANDIR SOCIETY, SURREY, B.C.	889031365RR0001	ST. AGNES ELEMENTARY PARENT TEACHER SUPPORT GROUP, NEW WATERFORD, N.S.
886277516RR0001	NORTH SHORE CHRISTIAN CHURCH, NORTH VANCOUVER, B.C.	889034872RR0001	I.C.A. INSTITUTE OF COMMUNICATION ARTS ASSOCIATION, VANCOUVER, B.C.
886344647RR0001	ORIENTATION: JEUNESSE DE LA HAUTE-YAMASKA, GRANDBY (QUÉ.)	889035465RR0001	THE BAWLF AND DISTRICT HISTORICAL SOCIETY, BAWLF, ALTA.
886351998RR0001	NEW HORIZON'S HISTORICAL SEASIDE PARK ASSOCIATION, WEST PUBNICO YARMOUTH, N.S.	889045050RR0001	GARY ROBERTS CHILDREN'S TRUST, CALGARY, ALTA.
886506799RR0001	LES HABITATIONS COMMUNAUTAIRES LA BAIE (BAIE-COMEAU) INC., SEPT-ÎLES (QUÉ.)	889057089RR0001	THE BACALHAU SOCIETY INC., CARBONEAR, N.L.
886559889RR0001	FONDATION DES JEUNES DE HOCHELAGA-MAISONNEUVE, MONTRÉAL (QUÉ.)	889065066RR0001	HUB CITY CHURCH OF CHRIST, WARMAN, SASK.
886625391RR0001	CANADIAN FRIENDS OF THE JERUSALEM INSTITUTE OF MANAGEMENT, MONTRÉAL, QUE.	889072245RR0001	LA FÉDÉRATION DES COOPÉRATIVES DU NOUVEAU-QUÉBEC, EDUCATION TRUST, BAIE-D'URFÉ (QUÉ.)
886877190RR0001	REGIONAL MUNICIPALITY OF OTTAWA-CARLETON EMPLOYEES CHARITY TRUST, NEPEAN, ONT.	889102570RR0001	HOLY SPIRIT PARISH, CORONATION, ALTA.
887108652RR0001	SOUND HIS PRAISE ABROAD MINISTRIES, DIDSBURY, ALTA.	889116976RR0001	CASA ABRUZZO BENEVOLENT FOUNDATION, NORTH YORK, ONT.
887126191RR0001	TALIM-UL-ISLAM ONTARIO, WESTON, ONT.	889122446RR0001	CAMP TAPAWINGO PRINCE ALBERT PRESBYTERY UNITED CHURCH OF CANADA, PRINCE ALBERT, SASK.
887130458RR0001	CIRCLE OF TWO OUTREACH MINISTRIES, SARNIA, ONT.	889231171RR0001	GURU NANAK SIKH TEMPLE ASSOCIATION, HOUSTON, B.C., HOUSTON, B.C.
887144996RR0001	THE SUNSHINE FUND, TORONTO, ONT.	889253175RR0001	THE ATHLONE-VANIER ENGINEERING FELLOWSHIPS/LES BOURSES EN INGÉNIÉRIC ATHLONE-VANIER, VILLE SAINT-LAURENT, QUE.
887367878RR0001	KIDZ INNER-CITY DROP-IN ZONE INC., REGINA, SASK.	889276663RR0001	MACMILLAN BLOEDEL LTD, NEW WESTMINSTER DIVISION, HOURLY PAYROLL EMPLOYEES' CHARITY TRUST, VANCOUVER, B.C.
887530996RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE DES S.S.-MARTYRS CANADIENS ARCHIDIOCÈSE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QUÉ.)	889318622RR0001	EMERSON COMMUNITY FOUNDATION INC., EMERSON, MAN.
887626869RR0001	WEST ELGIN ENVIRONMENTAL GROUP, LONDON, ONT.	889402244RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT PHILIPPE ARCHIDIOCÈSE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QUÉ.)
887630390RR0001	BELLA BELLA PASTORAL CHARGE, WAGLISLA, B.C.	889436598RR0001	WHITE ROCK CENTRE FOR POSITIVE LIVING, SURREY, B.C.
887658599RR0001	THE CANADIAN CHINESE ALLIANCE CHURCHES ASSOCIATION, LONDON, ONT.	889447066RR0001	HARRY NICK KANGLES FOUNDATION INC., REGINA, SASK.
887918316RR0001	OUTLOOK GOSPEL LIGHTHOUSE INC., OUTLOOK, SASK.	889559043RR0001	MOORE BUSINESS FORMS EMPLOYEES' CHARITY TRUST, MISSISSAUGA, ONT.
888107844RR0001	L'A.P.I. DE L'ÉCOLE STE-CATHERINE, PAIN COURT (ONT.)	889613287RR0001	PROMOTING THE RIGHTS OF CITIZENS EXPERIENCING AN INTELLECTUAL DISABILITY (PROCEID)/LA PROMOTION DES DROITS DES CITOYENS AYANT UNE DÉFICIENCE INTELLECTUELLE (PROCEID), MONTRÉAL, QUE.
888108065RR0001	KINUSO SENIOR CITIZENS CLUB, KINUSO, ALTA.	889614772RR0001	NEW LIFE FULL GOSPEL CHURCH, SURREY, B.C.
888171261RR0001	CANON ORME MEMORIAL FUND, CALGARY, ALTA.		
888229648RR0001	CLARKE MUSEUM & ARCHIVES, BOWMANVILLE, ONT.		
888322666RR0001	ST. MARTINS VOLUNTEER FIRE DEPARTMENT, ST. MARTINS, N.B.		

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
889752242RR0001	WASKATENAU UNITED CHURCH, WASKATENAU, ALTA.	891304743RR0001	CABOT HABITAT FOR HUMANITY INC., ST. JOHN'S, N.L.
889875142RR0001	CANADIAN UKRAINIAN SPORTS SCHOLARSHIP FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.	891315343RR0001	CHEVAN WILLIAMS SICKLE CELL ANEMIA SOCIETY, BEAUMONT, ALTA.
889933776RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES DES AÎNÉS CANADIENS-FRANÇAIS DE ST-CATHARINES INC., ST. CATHARINES (ONT.)	891320764RR0001	CHILDREN'S HEALTH CARE NETWORK OF WINDSOR AND ESSEX COUNTY, WINDSOR, ONT.
889998977RR0001	CANADIAN LIFEBOAT INSTITUTION INC., VANCOUVER, B.C.	891445546RR0001	UPPER FALMOUTH HALL SOCIETY, FALMOUTH, N.S.
890025596RR0001	CAMPBELLTON BRANCH OF NAVY LEAGUE OF CANADA, CAMPBELLTON, N.B.	891506248RR0001	WATSON ROAD BIBLE CHAPEL, SARDIS, B.C.
890027816RR0001	AMIS JEUNESSE LA PLAINE INC., LAPLAINE (QUÉ.)	891528168RR0001	CENTRE FOR MEDIA SCIENCES OF TORONTO, TORONTO, ONT.
890042849RR0001	CHURCH OF THE EPIPHANY, BARNSTON OUEST, QUE.	891555591RR0001	LE CLUB SOCIAL DU BUISSON INC., QUÉBEC (QUÉ.)
890103591RR0001	MUSÉE DU 12E RÉGIMENT BLINDÉ DU CANADA, TROIS-RIVIÈRES (QUÉ.)	891577124RR0001	PENTECOSTAL ASSEMBLIES "ROSA DE SARON", KITCHENER, ONT.
890110372RR0001	MARY ANN BELMONT MEMORIAL FUND, CALGARY, ALTA.	891610974RR0001	SCI BROCKVILLE CORP. EMPLOYEE CHARITY TRUST, BROCKVILLE, ONT.
890119779RR0001	BETHANY JOY SOCIETY, VICTORIA, B.C.	891724247RR0001	CHATHAM RETIREMENT RESORT RESIDENTS' COUNCIL, CHATHAM, ONT.
890166846RR0001	THE SOCIETY OF MOBERLY HALL PARTENTS, FORT MCMURRAY, ALTA.	891759565RR0001	CASCADES DOMINION INC EMPLOYEES CHARITY TRUST, BRANTFORD, ONT.
890167026RR0001	FORESTRY CONTINUING STUDIES NETWORK SOCIETY, VANCOUVER, B.C.	891784449RR0001	ONTARIO K9 SEARCH & RESCUE TEAM, GRIMSBY, ONT.
890180490RR0001	JERRAHI SUFI ORDER OF CANADA, MISSISSAUGA, ONT.	891785644RR0001	CANADIAN 1888 MESSAGE STUDY COMMITTEE INC. COMITÉ D'ÉTUDE CANADIEN DU MESSAGE 1888 INC., GRIMSBY, ONT.
890290992RR0001	HAMILTON BALLET YOUTH ENSEMBLE, HAMILTON, ONT.	891826042RR0001	CANADIAN FRIENDS OF SHOMREI EMUNIM, MONTRÉAL, QUE.
890325673RR0001	DUFFERIN 4-H ASSOCIATION, SHELBURNE, ONT.	891835647RR0001	CASA GUATEMALA LIFELINE FOR CHILDREN, LONDON, ONT.
890415391RR0001	FONDATION CANADO-HAÏTIENNE POUR LA PROMOTION DE L'EXCELLENCE EN ÉDUCATION, MONTRÉAL (QUÉ.)	891839243RR0001	ONEIDA FELLOWSHIP BAPTIST CHURCH, SOUTHWOLD, ONT.
890471592RR0001	22 (LONDON) SERVICE BATTALION, LONDON, ONT.	891913964RR0001	SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DE DEUX-MONTAGNES, SAINT-EUSTACHE (QUÉ.)
890595598RR0001	NORTHERN CENTRE FOR ENRICHMENT, THORNHILL, ONT.	891980849RR0001	YETEV-LEV FREE LOAN AND AID SOCIETY, OUTREMONT, QUE.
890595846RR0001	HILLSBOROUGH ELEMENTARY SCHOOL AND COMMUNITY PLAYGROUND FUND, HILLSBOROUGH, N.B.	892352360RR0001	LES CHOEURS ET ORCHESTRE DE LA VOIE ROYALE DE REPENTIGNY, L'ASSOMPTION (QUÉ.)
890648538RR0001	FONDATION GÉRARD-TURCOTTE, SAINT-HYACINTHE (QUÉ.)	892467168RR0001	MA ME O BEACH UNITED CHURCH, FALUN, ALTA.
890772684RR0001	CORPORATION D'ENTRAIDE A.P.I.C. INC., CHOMEDEY, LAVAL (QUÉ.)	892614249RR0001	PLACE HISTORIQUE DU MADAWASKA INC., SAINT-BASILE (N.-B.)
890787344RR0001	THE MOOG FOUNDATION, PENTICTON, B.C.	892798968RR0002	HOLY TRINITY NEWHOLM, HUNTSVILLE, ONT.
890838345RR0001	THE KARL COKE EVANGELISTIC ASSOCIATION INCORPORATED, PRINCE ALBERT, SASK.	892910969RR0001	KOLLEL ATERES MORDECHAI, BOISBRIAND (QUÉ.)
890843741RR0001	THE LIVING ROCK CHRISTIAN FELLOWSHIP, NEW WESTMINSTER, B.C.	892911363RR0001	UNITED SUBMITTEERS INTERNATIONAL SOCIETY, SURREY, B.C.
890855992RR0001	CARIBBEAN CHRISTIAN MISSION, HAMPTON, N.B.	892951864RR0001	ROYAL VIEW FELLOWSHIP BAPTIST CHURCH, LANGLEY, B.C.
890856065RR0001	BELLE RIVER CHRISTIAN CHURCH INC., LITTLE YORK, P.E.I.	892958760RR0001	ASSOCIATION OF THE INTERNATIONAL COUNCIL ON WOMEN'S ISSUES, VICTORIA, B.C.
890868383RR0001	ARTHUR C JOLLEY FOUNDATION, NIAGARA FALLS, ONT.	893003442RR0001	L'ASSOCIATION DES STOMISES DES BASSES LAURENTIDES, DE LANAUDIÈRE, ET DE LAVAL INC., SAINTE-SOPHIE (QUÉ.)
890881378RR0001	MACMILLAN BLOEDEL LIMITED, ALBERNI PACIFIC DIVISION EMPLOYEES' CHARITY TRUST, VANCOUVER, B.C.	893043844RR0001	REDEEMER LUTHERAN CHURCH OF WESTBANK, B.C., WESTBANK, B.C.
890890668RR0001	ROYAL CANADIAN LEGION BRANCH NO. 20 DIGBY POPPY FUND, DIGBY, N.S.	893354761RR0001	LINCOLN MCGOWAN MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, FOAM LAKE, SASK.
890917982RR0001	TOMSLAKE AND DISTRICT VOLUNTEER FIRE DEPARTMENT, TOMSLAKE, B.C.	893407569RR0001	LIONS GATE HOSPITAL EMPLOYEES, CHARITABLE TRUST, NORTH VANCOUVER, B.C.
890940349RR0001	CHESLEY MENNONITE FELLOWSHIP, HANOVER, ONT.	893809384RR0001	THE LCM WINNIPEG EMPLOYEES CHARITY FUND, WINNIPEG, MAN.
890971948RR0001	FELICITA GROUP INC., SAINT JOHN, N.B.	894090265RR0001	EMMANUEL PENTECOSTAL CHURCH, MISSISSAUGA, ONT.
890974785RR0001	FETTES FAMILY FOUNDATION INC., REGINA, SASK.	894163773RR0001	ÉGLISE MÉTHODISTE LIBRE DE MONTRÉAL ST-HENRI, MONTRÉAL (QUÉ.)
891022147RR0001	HOMEGOLD MILL SOCIETY, PORT COQUITLAM, B.C.	894352244RR0001	THE WHITCHURCH-STOUFFVILLE MOBILITY TRANSIT, STOUFFVILLE, ONT.
891191249RR0001	CHILD FIND NEWFOUNDLAND AND LABRADOR INC., ST. JOHN'S, N.L.	894405265RR0001	VICTORIA WOMEN WORK! SOCIETY, VICTORIA, B.C.
891193971RR0001	LAMBDA ALPHA INTERNATIONAL CANADIAN FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.	894485598RR0001	EATING DISORDERS FOUNDATION OF CANADA, LONDON, ONT.
891197824RR0001	NEIGHBOURHOOD WATCH-CAMBRIDGE, CAMBRIDGE, ONT.		

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
894522069RR0001	ASIAN ZION PENTECOSTAL ASSEMBLY, VANCOUVER, B.C.
894659465RR0001	ESPOIR TIERS-MONDE, MONTRÉAL (QUÉ.)
894908912RR0001	FOR SUCH A TIME AS THIS MESSIANIC FELLOWSHIP, VERNON, B.C.
895057495RR0001	FONDATION DE L'OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE VERDUN, VERDUN (QUÉ.)
895255537RR0001	ECUMENICAL COUNSELLING SOCIETY NORTH (E.C.S.N.), WHITEHORSE, Y.T.
895551299RR0001	FONDATION DE BIENFAISANCE HOA SEN VIETNAM-CANADA, MONT-ROYAL (QUÉ.)
895588895RR0001	WHOLE LIFE MINISTRIES SOCIETY, CALGARY, ALTA.
895678316RR0001	HALIFAX URBAN GREENWAY ASSOCIATION, HALIFAX, N.S.
896249166RR0001	HURON-STRASBURG NATURAL PARK CONSERVATION PROJECT, KITCHENER, ONT.
896435922RR0001	CARBERRY AGRICULTURAL SOCIETY, CARBERRY, MAN.
896671542RR0001	CENTRE FOR CREATIVE ARTS SOCIETY OF GRANDE PRAIRIE, GRANDE PRAIRIE, ALTA.

MAUREEN KIDD
*Director General
Charities Directorate*

[8-1-o]

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
896884954RR0001	STRATHCONA EDUCATION FOUNDATION, EDMONTON, ALTA.
896951035RR0001	GAY AND LESBIAN COMMUNITY SERVICES ASSOCIATION, CALGARY, ALTA.
896975612RR0001	NELLIE LOUISE FINCH FOUNDATION, VICTORIA, B.C.
897425815RR0001	TAPS-TRANSPORTATION FOR ALL PEOPLE SOCIETY, WILLIAMS LAKE, B.C.
897458824RR0001	SCHUMACHER PARENTS PROJECTS COMMITTEE, SCHUMACHER, ONT.
897888269RR0001	NORTH MOUNTAIN HANDI-VAN SERVICE INC., BIRCH RIVER, MAN.
898143219RR0001	FOUNDATION FOR HEALTH PROMOTION INC., ST. JOHN'S, N.L.
898663034RR0001	HAR SANGAT SOCIETY OF CANADA, MISSISSAUGA, ONT.
899365662RR0001	CONSERVATION KLONDIKE SOCIETY, DAWSON CITY, Y.T.
899508758RR0001	BOSTON BAR/NORTH BEND ENHANCEMENT SOCIETY, BOSTON BAR, B.C.

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
MAUREEN KIDD

[8-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEALS***Notice No. HA-2003-011*

The Canadian International Trade Tribunal will hold a public hearing to consider the appeals listed hereunder. The hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 991-5767 for further information and to ensure that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Appellant v. Respondent (Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency)

March 2004

Date	Appeal Number	Appellant
22	AP-2002-027, AP-2002-029 to AP-2002-033, AP-2002-108 Goods in Issue: Dates of Entry: At Issue:	Asea Brown Boveri Inc. Parts of relays January 18, 1988, to October 28, 1994 Subparagraph 64(e)(i) of the <i>Customs Act</i>

February 13, 2004

By order of the Tribunal
MICHEL P. GRANGER
Secretary

[8-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPELS***Avis n° HA-2003-011*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra une audience publique afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience du Tribunal, 18^e étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 991-5767 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Loi sur les douanes

Appelante c. intimé (le commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada)

Mars 2004

Date	Numéro d'appel	Appelante
22	AP-2002-027, AP-2002-029 à AP-2002-033, AP-2002-108 Marchandises en litige : Dates d'entrée : En litige :	Asea Brown Boveri Inc. Pièces de relais Du 18 janvier 1988 au 28 octobre 1994 Sous-alinéa 64e(i) de la <i>Loi sur les douanes</i>

Le 13 février 2004

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[8-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Communication, Detection and Fiber Optics*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2003-051) on February 11, 2004, with respect to a complaint filed by Marcomm Inc. (the complainant), of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. W4181-020001/01/A) by the Department of Public Works and Government Services on behalf of the Department of National Defence (DND). The solicitation was for the supply and installation of inside-plant cable distribution systems for voice and data at buildings occupied by DND, within the National Capital Region.

The complainant alleged that, contrary to the applicable trade agreements, PWGSC awarded the Standing Offer to a bidder that did not meet the mandatory requirements of the RFSO.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid in part.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, February 12, 2004

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[8-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL*Woven Fabrics of Viscose Rayon/Acetate*

Notice is hereby given that, on February 11, 2004, the Canadian International Trade Tribunal submitted to the Minister of Finance, pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a report, with a recommendation, with respect to a request for tariff relief filed by Peerless Clothing Inc. regarding certain woven fabrics of viscose rayon/acetate (Request No. TR-2002-007).

February 11, 2004

By order of the Tribunal
MICHEL P. GRANGER
Secretary

[8-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Communications, détection et fibres optiques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2003-051) le 11 février 2004 concernant une plainte déposée par Marcomm Inc. (la partie plaignante), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (invitation n° W4181-020001/01/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom du ministère de la Défense nationale (MDN). L'invitation portait sur la fourniture et l'installation de câblage pour la transmission de la voix et des données devant servir à l'intérieur de bâtiments occupés par le MDN, dans la région de la capitale nationale.

La partie plaignante a allégué que TPSGC avait attribué l'offre à commandes à un soumissionnaire qui ne satisfaisait pas aux exigences de la DOC, en contravention des accords commerciaux pertinents.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée en partie.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 12 février 2004

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[8-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR*Tissus de rayonne viscose/acétate*

Avis est par la présente donné que le 11 février 2004, le Tribunal canadien du commerce extérieur a transmis au ministre des Finances, aux termes de l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, un rapport renfermant une recommandation relativement à une demande d'allégement tarifaire déposée par Vêtements Peerless Inc. concernant certains tissus de rayonne viscose/acétate (demande n° TR-2002-007).

Le 11 février 2004

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[8-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux

notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2004-79 *February 11, 2004*

Standard Radio Inc.
Penticton and Princeton, British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language radio network from September 1, 2004, to August 31, 2011.

2004-80 *February 13, 2004*

Chetwynd Communications Society
Chetwynd, British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the low-power television programming undertaking CHET-TV Chetwynd

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2004-79 *Le 11 février 2004*

Standard Radio Inc.
Penticton et Princeton (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion du réseau radiophonique de langue anglaise du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.

2004-80 *Le 13 février 2004*

Chetwynd Communications Society
Chetwynd (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision de faible puissance

and its transmitter CHET-TV-1 Hasler Flats, from September 1, 2004, to August 31, 2011.

CHET-TV Chetwynd et de son émetteur CHET-TV-1 Hasler Flats, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.

2004-81

February 13, 2004

CHUM Limited
Across Canada

Approved — Amendment to the condition of licence for MuchMusic, an English-language specialty television service, pertaining to the definition of “broadcast day,” as noted in the decision.

2004-81

Le 13 février 2004

CHUM limitée
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification de la condition de licence de MuchMusic, un service spécialisé de télévision de langue anglaise, relative à la définition de « journée de radiodiffusion » tel qu'il est énoncé dans la décision.

2004-82

February 13, 2004

Videotron (Regional) Ltd.
Gatineau, Quebec

Approved — Change of the source of the signals of television stations affiliated with the U.S. commercial networks that it distributes on its cable distribution undertaking serving Gatineau.

2004-82

Le 13 février 2004

Vidéotron (Régional) ltée
Gatineau (Québec)

Approuvé — Changement de la source des signaux des stations de télévision affiliées aux réseaux commerciaux américains distribués par son entreprise de câblodistribution desservant Gatineau.

[8-1-o]

[8-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2003-11-3

Further to its Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2003-11, 2003-11-1 and 2003-11-2 dated December 18 and 23, 2003, and January 30, 2004, relating to a Public Hearing which will be held on February 16, 2004, at 9:30 a.m., at the Convention Centre, 900 Honoré-Mercier Avenue, Québec, Quebec, the Commission announces that, at the applicant's request, the following items are withdrawn:

Item 24

Astral Radio Inc. (“Astral Radio”) and by Paul-Émile Beaulne, on behalf of 2964-2097 Québec Inc. (“2964”) and various corporations to be incorporated Province of Quebec

For authority to acquire the assets of certain AM radio programming undertakings in Quebec held by Astral Radio and the assets of station CFOM-FM held by Entreprises Radio Etchemin inc. (“Radio Etchemin”).

Item 25

Astral Media Inc., on behalf of Astral Radio Inc.
Lévis, Quebec

To seek authority to effect a corporate reorganisation in order to acquire the assets of the radio programming undertaking CFOM-FM Lévis.

February 13, 2004

[8-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2004-1

The Commission will hold a public hearing commencing on April 19, 2004, at 9 a.m., at the Commission Headquarters,

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2003-11-3

À la suite de son avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2003-11, 2003-11-1 et 2003-11-2 des 18 et 23 décembre 2003 et du 30 janvier 2004 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 16 février 2004, à 9 h 30, au Centre des congrès de Québec, 900, avenue Honoré-Mercier, Québec (Québec), le Conseil annonce qu'à la demande de la requérante, les présentes demandes sont retirées :

Article 24

Astral Radio Inc. (« Astral Radio ») ainsi que par monsieur Paul-Émile Beaulne, au nom de 2964-2097 Québec Inc. (« 2964 ») et de diverses sociétés à être constituées Province de Québec

Visant à obtenir l'autorisation pour l'acquisition des actifs de certaines entreprises radiophoniques AM du Québec détenues par Astral Radio et des actifs de la station CFOM-FM détenus par Entreprises Radio Etchemin inc. (« Radio Etchemin »).

Article 25

Astral Media Inc., au nom de Astral Radio Inc.
Lévis (Québec)

En vue d'obtenir l'autorisation de procéder à une réorganisation corporative par l'acquisition des actifs de l'entreprise de programmation de radio CFOM-FM Lévis.

Le 13 février 2004

[8-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2004-1

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 19 avril 2004, à 9 h, à l'Administration centrale du Conseil,

1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the following applications:

1. Southwest One Broadband Services Inc.
Pointe-Claire, Quebec
For a licence to operate a cable distribution undertaking to serve part of Pointe-Claire.
2. 788813 Ontario Inc.
Niagara Falls, Ontario
To change the authorized contours by increasing the average effective radiated power from 406 to 7 200 watts and by increasing the effective antenna height (maximum effective radiated power 30 000 watts/effective antenna height 169.2 metres), relating to the licence of radio programming undertaking CFLZ-FM Niagara Falls.
3. Kings Kids Promotions Outreach Ministries Inc.
Peterborough, Ontario
For a licence to operate an English-language commercial (specialty) FM radio programming undertaking in Peterborough.
4. Global Communications Limited
Toronto, Ontario
For a licence to operate an English-language transitional digital television programming undertaking associated with its existing TV station CIII-TV-41 Toronto.
5. Prizm Brandz Properties Ltd.
Toronto, Ontario
For a licence to operate an English-language radio network operation for the purpose of broadcasting the program "Live from Wayne Gretzky's" during the National Hockey League season, including the playoff season, for the year 2003/2004.
6. Western Singh Sabha Association
Williams Lake, British Columbia
For a licence to operate a commercial specialty FM (ethnic religious radio) programming undertaking in Williams Lake.

Deadline for intervention: March 25, 2004

February 12, 2004

[8-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Decisions and Orders on Claims for Exemption

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decision of the Screening Officer, respecting each claim for exemption, and the relevant Material Safety Data Sheets (MSDSs), listed below.

1, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier les demandes suivantes :

1. Services Southwest One Broadband Inc.
Pointe-Claire (Québec)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de distribution par câble pour desservir un secteur de Pointe-Claire.
2. 788813 Ontario Inc.
Niagara Falls (Ontario)
En vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé en augmentant la puissance apparente rayonnée moyenne de 406 à 7 200 watts ainsi qu'en augmentant la hauteur effective de l'antenne (puissance apparente rayonnée maximale 30 000 watts/hauteur effective de l'antenne 169,2 mètres), relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CFLZ-FM Niagara Falls.
3. Kings Kids Promotions Outreach Ministries Inc.
Peterborough (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale (spécialisée) de langue anglaise à Peterborough.
4. Global Communications Limited
Toronto (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision numérique transitoire de langue anglaise associée à la station de télévision actuelle CIII-TV-41 Toronto.
5. Prizm Brandz Properties Ltd.
Toronto (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un réseau radiophonique de langue anglaise afin de diffuser « Live from Wayne Gretzky's » pendant la saison 2003/2004 de la Ligue nationale de hockey, y compris les séries éliminatoires.
6. Western Singh Sabha Association
Williams Lake (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée (radio ethnique religieuse) à Williams Lake.

Date limite d'intervention : le 25 mars 2004

Le 12 février 2004

[8-1-o]

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis de la décision rendue par l'agent de contrôle, au sujet de chaque demande de dérogation et des fiches signalétiques (FS) énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Nalco Canada Company, Burlington, Ontario formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	EC3003A	4216	2001/11/20	December 3, 2003 le 3 décembre 2003
Nalco Canada Company, Burlington, Ontario formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	EC3076A	4217	2002/06/04	December 3, 2003 le 3 décembre 2003
Ultra Optics Company, Brooklyn Park, Minnesota	UV-NVS formerly/antérieurement UOC UV-NVS	4249	January 7, 2003	October 29, 2003 le 29 octobre 2003
Ultra Optics Company, Brooklyn Park, Minnesota	UV-X formerly/antérieurement UOC UV-X	4250	May 6, 2002	October 29, 2003 le 29 octobre 2003
Chevron Chemical (Canada) Ltd., Burlington, Ontario	OLOA 343V	4362	10/28/2002	October 23, 2003 le 23 octobre 2003
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CRONOX [®] 245 ES formerly/antérieurement CRONOX(R) 245 ES	4406	3/11/2003	December 3, 2003 le 3 décembre 2003
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas formerly/antérieurement Baker Petrolite (A division of Baker Hughes Canada Inc.) Calgary, Alberta	CGW3360 CORROSION INHIBITOR formerly/antérieurement CGW 3360	4407	8/14/2002	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
Baker Petrolite (A division of Baker Hughes Canada Inc.) Calgary, Alberta	CRO9141 CORROSION INHIBITOR formerly/antérieurement CRO9141	4412	10/22/2002	October 20, 2003 le 20 octobre 2003
Nalco Canada Company, Burlington, Ontario formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	VX6513	4442	2002/05/28	December 11, 2003 le 11 décembre 2003
Nalco Canada Company, Burlington, Ontario formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	VX6514	4443	2002/05/28	December 11, 2003 le 11 décembre 2003
Nalco Canada Company, Burlington, Ontario formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	VX6515	4444	2002/05/28	December 11, 2003 le 11 décembre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) ROLL COATING CLEAR 265 formerly/antérieurement "SCOTCHLITE" ROLL COATING CLEAR 265	4598	2002/05/14	October 23, 2003 le 23 octobre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOR 990-00 TONER formerly/antérieurement 3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOUR 990-00 TONER	4621	2003/01/09	October 23, 2003 le 23 octobre 2003
Akzo Nobel Chemical Inc., Chicago, Illinois	ARMOFLO [®] 689	4633	12/5/2002	October 30, 2003 le 30 octobre 2003
Taylor Technologies, Inc., Sparks, Maryland	DPD REAGENT #2	4634	June 03, 2002 (English/anglaise) 03 juin 2002 (French/française)	October 14, 2003 le 14 octobre 2003
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	PARALOID (TM) 9869D-XP Powder	4640	01/09/2003	September 17, 2003 le 17 septembre 2003
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	ACRYLIGARD (TM) CS-102 POWDER formerly/antérieurement PARALOID (TM) 9869E-XP Powder	4641	01/09/2003	September 17, 2003 le 17 septembre 2003
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Raybo 82 AntiStat	4645	MAY 28/2002 (English/anglaise) MAI 28/2002 (French/française)	November 20, 2003 le 20 novembre 2003

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Raybo 41 Spangle	4646	MAY 28/2002 (English/anglaise) MAI 28/2002 (French/française)	November 20, 2003 le 20 novembre 2003
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 6421 Fuel Additive	4658	30 January 2002	December 2, 2003 le 2 décembre 2003
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 6423 Fuel Additive	4659	12 July 2002 (English/anglaise) 12 Juillet 2002 (French/française)	December 2, 2003 le 2 décembre 2003
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Octel Starreon DDA-1858	4662	21/05/02	November 4, 2003 le 4 novembre 2003
Nalco Canada Company, Burlington, Ontario formerly/antérieurement Nalco Canada Inc., Burlington, Ontario	TST-896	4701	2002/01/23	December 3, 2003 le 3 décembre 2003
Nalco Canada Company, Burlington, Ontario formerly/antérieurement Nalco Canada Inc., Burlington, Ontario	TST-602	4702	2002/12/27	December 3, 2003 le 3 décembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	BR ⁺ 225 Primer	4713	11/16/2001	December 12, 2003 le 12 décembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	BR ⁺ 227 Primer	4714	11/16/2001	December 12, 2003 le 12 décembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	BR ⁺ 227 Pour Coat 30% Solids	4715	11/16/2001	December 12, 2003 le 12 décembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	BR ⁺ 227A Primer	4716	11/16/2001	December 12, 2003 le 12 décembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	BR ⁺ 1009-8 Tack Primer	4717	11/16/2001	December 12, 2003 le 12 décembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	BR ⁺ 1009-49 Tack Primer	4718	11/16/2001	December 12, 2003 le 12 décembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 61 Adhesive Film	4733	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 73 Adhesive Film	4734	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 87 Adhesive Film	4735	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 96 Adhesive Film	4736	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 123-2 Film	4737	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 123-5 Adhesive Film	4738	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 137 Adhesive Film	4739	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 275 Adhesive Film	4740	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	HT ⁺ 424 Adhesive Film formerly/antérieurement FM ⁺ 424 Adhesive Film	4741	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 1000 Adhesive Film	4742	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 300 Adhesive Film	4743	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 300-2 Adhesive Film	4744	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 350 NA Adhesive Film	4745	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 355 Adhesive Film	4746	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 410 Core Splice Adhesive Foam formerly/antérieurement FM ⁺ 410 Core Splice Adhesive Film	4747	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 410-1 Core Splice formerly/antérieurement FM ⁺ 410-1 Adhesive Film	4748	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 1015 Adhesive Film	4749	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 1015-U Adhesive Film	4750	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	BR ⁺ 95 Adhesive, Part B	4792	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	BR ⁺ 100 Adhesive - Part B	4793	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	HT ⁺ 424 Thixotropic Paste, Part B	4794	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	CYBOND ⁺ 1102 Adhesive, Part B	4795	11/16/2001	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
Hercules Canada (2002) Inc., formerly/antérieurement Hercules Canada, Mississauga, Ontario	HERCON [®] 195 SIZING EMULSION	4801	15-Jul-2002	November 19, 2003 le 19 novembre 2003
Hercules Canada (2002) Inc., formerly/antérieurement Hercules Canada, Mississauga, Ontario	REZOSOL [®] 7129 RELEASE AGENT	4834	12-Jul-2002	November 21, 2003 le 21 novembre 2003
Hercules Canada (2002) Inc., formerly/antérieurement Hercules Canada, Mississauga, Ontario	HERCULES [®] 8312 RELEASE AGENT	4835	11-Nov-2002	December 1, 2003 le 1 ^{er} décembre 2003
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 6432 Fuel Additive	4836	5 September 2002	December 2, 2003 le 2 décembre 2003
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	FORMAD00C47	4837	5 September 2002	December 2, 2003 le 2 décembre 2003
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	FORMAD00C99	4838	5 September 2002	December 2, 2003 le 2 décembre 2003
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	PAVE BOND [®] LITE	4856	02/04/2003	October 1, 2003 le 1 ^{er} octobre 2003
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 1204 Performance Additive	4865	3/6/2001	October 1, 2003 le 1 ^{er} octobre 2003
Nalco Canada Company, Burlington, Ontario formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	EC3062A	4874	2002/05/16	December 23, 2003 le 23 décembre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	'SCOTCHLITE' PROTECTIVE CLEAR OVERCOAT 754 formerly/antérieurement 'SCOTCHLITE' PROTECTIVE CLEAR OVERCOAT 754	4891	2002/05/16	October 23, 2003 le 23 octobre 2003
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 5777 Performance Additive	4894	01/28/2003	October 1, 2003 le 1 ^{er} octobre 2003
Crompton Co./Cie, formerly/antérieurement Uniroyal Chemical Ltd., Elmira, Ontario	NAUGALUBE [®] MolyFM 2543	4904	April 1, 2001	December 12, 2003 le 12 décembre 2003
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	ANGLAMOL [®] 6003	4916	28 November 2002	December 19, 2003 le 19 décembre 2003
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	ANGLAMOL [®] 6043P	4917	04 October 2002	December 19, 2003 le 19 décembre 2003
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	ANGLAMOL [®] 9001N	4919	04 October 2002	December 19, 2003 le 19 décembre 2003
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Raybo 57 Optisperse	4943	JAN 04/2001	October 9, 2003 le 9 octobre 2003
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Raybo 62 HydroFlo	4944	JAN 04/2001	October 9, 2003 le 9 octobre 2003
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Raybo 77 AlGel	4945	JAN 04/2001	October 9, 2003 le 9 octobre 2003
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Raybo 85 Rustib	4946	JAN 04/2001	October 9, 2003 le 9 octobre 2003
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	Raybo 60 NoRust	4947	JAN 04/2001	October 14, 2003 le 14 octobre 2003
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	PARALOID (TM) KM-399 Impact Modifier formerly/antérieurement PARALOID (TM) KM-399 Modifier	4961	01/09/2003	September 17, 2003 le 17 septembre 2003
Octel Starreon, L.L.C., Newark, Delaware	Octel Starreon DMA 561	4966	1/23/2001	December 3, 2003 le 3 décembre 2003
Schlumberger, Sugar Land, Texas	XE918 Acid Gelling Agent	4971	25-June-2003	October 30, 2003 le 30 octobre 2003

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	PARALOID K-435L Processing Aid formerly/antérieurement PARALOID (TM) 9910-XP Modifier Powder	4974	01/09/2003	September 17, 2003 le 17 septembre 2003
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CGW9994 CORROSION INHIBITOR	5029	7/2/2003	November 12, 2003 le 12 novembre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOR 990-07	5065	2003/01/17	October 23, 2003 le 23 octobre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOR 990-05 BLACK	5066	2003/01/10	October 23, 2003 le 23 octobre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOR 990-08 GREEN	5067	2003/01/20	October 23, 2003 le 23 octobre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOR 990-12 RED	5068	2003/01/22	October 23, 2003 le 23 octobre 2003
Nalco Canada Company, Burlington, Ontario formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	COMPTRENE® EC3144B	5080	2002/11/06	December 23, 2003 le 23 décembre 2003
ONDEO Nalco Canada Company, Burlington, Ontario formerly/antérieurement Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	CLASTA XP	5084	2003/07/02	October 28, 2003 le 28 octobre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOR 990-10 DARK BLUE	5086	2002/05/16	October 23, 2003 le 23 octobre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOR 990-03 BLUE	5087	2003/01/09	October 23, 2003 le 23 octobre 2003
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	PARALOID (TM) KM-350 Impact Modifier formerly/antérieurement PARALOID (TM) KM-350 Modifier	5092	06/26/2003	December 4, 2003 le 4 décembre 2003
R.T. Vanderbilt Company, Inc., Norwalk, Connecticut	VANLUBE® 727	5093	5/18/2001	November 10, 2003 le 10 novembre 2003
R.T. Vanderbilt Company, Inc., Norwalk, Connecticut	VANLUBE® 672	5094	5/18/2001	November 10, 2003 le 10 novembre 2003
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Infineum P5071	5107	January 30, 2003	November 17, 2003 le 17 novembre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOR 990-04 YELLOW	5123	2003/01/09	October 23, 2003 le 23 octobre 2003
Hercules Canada (2002) Inc., formerly/antérieurement Hercules Canada, Mississauga, Ontario	REZOSOL® 1095 RELEASE AGENT formerly/antérieurement HERCULES® PPD D1095 CREPING AID	5154	15-Jul-2002	December 1, 2003 le 1 ^{er} décembre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOUR 990-06 ORANGE formerly/antérieurement 3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOR 990-06 ORANGE	5216	2003/01/10	October 23, 2003 le 23 octobre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) THERMALLY CONDUCTIVE ADHESIVE TC-2707 (PART A)	5319	2003/03/21	December 2, 2003 le 2 décembre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	SCOTCH-WELD (TM) EPOXY ADHESIVE DP-460-EG (PART A)	5382	2003/01/07	December 2, 2003 le 2 décembre 2003
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 6421W Fuel Additive	5403	10 April 2002 (English/anglaise) 10 Avril 2002 (French/française)	December 2, 2003 le 2 décembre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOR 990-13 VIOLET	5541	2002/12/23	October 23, 2003 le 23 octobre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOR 990-14 LEMON YELLOW	5542	2002/12/23	October 23, 2003 le 23 octobre 2003
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) SCOTCHLITE (TM) PROCESS COLOR 990-15 MAGENTA	5543	2002/12/23	October 23, 2003 le 23 octobre 2003

Notes: 1. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 8, 1998, incorrectly listed the place of business for the company which filed for the controlled products associated with the claims bearing Registry Numbers 4249 and

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 8 août 1998 mentionne incorrectement le lieu d'affaires de la société qui a demandé les dérogations aux noms des produits contrôlés correspondant aux demandes de

4250 as Brooklyn Center, Minnesota. The correct place of business is Brooklyn Park, Minnesota.

2. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 8, 1998, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 4249 and 4250 to be the chemical identity of six ingredients. The subjects of the claims on which the Screening Officer issued the decisions are the chemical identities of seven and five ingredients, respectively.

3. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 7, 1999, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4362 to be the chemical identity and concentration of five ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of five ingredients.

4. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 12, 2000, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 4442, 4443 and 4444 to be the chemical identity of two ingredients. The subjects of the claims on which the Screening Officer issued the decisions are the chemical identities of three, three and four ingredients, respectively.

5. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 22, 2000, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4598 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

6. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 22, 2000, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 4633, 4658 and 4659 to be the chemical identity and concentration of two ingredients. The subjects of the claims on which the Screening Officer issued the decisions are the chemical identities of two ingredients, one ingredient and one ingredient, respectively.

7. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 9, 2000, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 4836, 4837 and 4838 to be the chemical identity and concentration of one ingredient. The subject of the claims on which the Screening Officer issued the decisions is the chemical identity of one ingredient.

8. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 3, 2001, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4865 to be the chemical identity and concentration of four ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of one ingredient.

9. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 3, 2001, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4917 to be the chemical identity of five ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of four ingredients.

10. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 5, 2001, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4971 to be the chemical identity of four ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

11. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 18, 2001, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 5068, 5080 and 5086 to be the chemical identity of two ingredients, one ingredient and one ingredient,

dérogation portant les numéros d'enregistrement 4249 et 4250 comme Brooklyn Center, Minnesota. Le nom exact du lieu d'affaires est Brooklyn Park, Minnesota.

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 8 août 1998 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 4249 et 4250 visent la dénomination chimique de six ingrédients. Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont les dénominations chimiques de sept et cinq ingrédients, respectivement.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 7 août 1999 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4362 vise la dénomination chimique et la concentration de cinq ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de cinq ingrédients.

4. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 12 février 2000 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 4442, 4443 et 4444 visent la dénomination chimique de deux ingrédients. Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont les dénominations chimiques de trois, trois et quatre ingrédients, respectivement.

5. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 22 juillet 2000 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4598 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

6. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 22 juillet 2000 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 4633, 4658 et 4659 visent la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients. Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont les dénominations chimiques de deux ingrédients, un ingrédient et un ingrédient, respectivement.

7. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 9 décembre 2000 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 4836, 4837 et 4838 visent la dénomination chimique et la concentration d'un ingrédient. L'objet des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions est la dénomination chimique d'un ingrédient.

8. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 3 février 2001 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4865 vise la dénomination chimique et la concentration de quatre ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique d'un ingrédient.

9. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 3 février 2001 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4917 vise la dénomination chimique de cinq ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de quatre ingrédients.

10. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 mai 2001 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4971 vise la dénomination chimique de quatre ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

11. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 18 août 2001 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5068, 5080 et 5086 visent la dénomination chimique de deux ingrédients, d'un ingrédient et

respectively. The subjects of the claims on which the Screening Officer issued the decisions are the chemical identities of three, three and two ingredients, respectively.

12. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 3, 2001, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5216 to be the chemical identity of four ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

13. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 20, 2002, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5382 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

14. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 20, 2002, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5403 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of one ingredient and the name of a toxicological study that identifies the ingredient.

15. Subsequent to the issuance of the decision on the claim for exemption bearing Registry Number 5084, the claimant changed its legal name from ONDEO Nalco Canada Company to Nalco Canada Company.

There were no submissions from affected parties to the Screening Officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid. The Screening Officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the Screening Officer found that the respective MSDS relating to each claim did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

Registry Number 4216

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 6.0 mL/kg, an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 16.4 mL/kg and an LC₅₀ (8 hours, rat) value of 12 000 ppm for isopropanol;
2. Disclose an LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
3. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse kidney effects in laboratory animals;
4. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, modify or remove the statement to give water to drink and add advice to the effect that the casualty should lean forward if vomiting occurs in order to reduce the risk of aspiration;

d'un ingrédient, respectivement. Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont les dénominations chimiques de trois, trois et deux ingrédients, respectivement.

12. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 3 novembre 2001 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5216 vise la dénomination chimique de quatre ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

13. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 juillet 2002 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5382 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

14. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 juillet 2002 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5403 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique d'un ingrédient et le titre d'une étude toxicologique qui identifie l'ingrédient.

15. À la suite du dépôt de la décision concernant la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5084, le demandeur a changé sa dénomination sociale de ONDEO Nalco Canada Company à Nalco Canada Company.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle, relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à chaque demande susmentionnée n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Numéro d'enregistrement 4216

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 6,0 mL/kg, une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 16,4 mL/kg et une CL₅₀ (8 heures, rat) de 12 000 ppm pour l'isopropanol;
2. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les reins chez les animaux de laboratoire;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, modifier ou supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire de l'eau à la personne et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

5. Disclose that the substituted alkyl diamine in the controlled product is a skin sensitizer;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals;

7. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

Registry Number 4217

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of methanol in the controlled product, its CAS Registry Number 67-56-1 and its percent concentration;

2. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 6.0 mL/kg, an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 16.4 mL/kg and an LC₅₀ (8 hours, rat) value of 12 000 ppm for isopropanol;

3. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 523 mg/kg and an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 6 350 ppm for xylene;

4. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 2.82 g/kg and an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 661 mg/kg for 4-*tert*-butylcatechol;

5. Disclose an LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin and eye corrosion in laboratory animals;

7. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse kidney effects in laboratory animals;

8. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause hearing loss in laboratory animals;

9. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to "fifteen minutes" and replace it with a time of "at least twenty minutes";

10. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed. Also disclose that contaminated clothing, including contaminated footwear and leather goods, should be removed under running water;

11. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, modify or remove the statement to give water to drink and add advice to the effect that the casualty should lean forward if vomiting occurs in order to reduce the risk of aspiration;

12. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 200 ppm (skin) and ACGIH TLV-STEL = 250 ppm (skin) for methanol;

13. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL-TWA = 2 mg/m³ (skin, DSEN), for 4-*tert*-butylcatechol;

5. Divulguer que la diamine alkylée substituée est un sensibilisant cutané;

6. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire;

7. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

Numéro d'enregistrement 4217

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence du méthanol dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 67-56-1 et sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 6,0 mL/kg, une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 16,4 mL/kg et une CL₅₀ (8 heures, rat) de 12 000 ppm pour l'isopropanol;

3. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 523 mg/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat) de 6 350 ppm pour le xylène;

4. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 2,82 g/kg et une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 661 mg/kg pour le 4-*tert*-butylcatéchol;

5. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

6. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour la peau et les yeux chez les animaux de laboratoire;

7. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les reins chez les animaux de laboratoire;

8. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une perte auditive chez les animaux de laboratoire;

9. En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention « quinze minutes » et la remplacer par une durée « d'au moins vingt minutes »;

10. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique. Aussi divulguer qu'il faut enlever les vêtements contaminés, incluant les chaussures et les objets en cuir contaminés, tout en étant sous un jet d'eau courante;

11. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, modifier ou supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire de l'eau à la personne et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

12. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm (peau) et ACGIH TLV-STEL = 250 ppm (peau) pour le méthanol;

13. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL-TWA = 2 mg/m³ (peau, DSEN) pour le 4-*tert*-butylcatéchol;

14. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals;

15. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;

16. Disclose that hexane synergistically enhances the hearing loss caused by inhalation exposure to xylene in laboratory animals;

17. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1B, D2A and E.

Registry Numbers 4249 and 4250

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of isopropanol in the controlled product, its CAS Registry Number 67-63-0 and its percent concentration;

2. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 400 ppm, ACGIH TLV-STEL = 500 ppm and OSHA PEL = 400 ppm for isopropyl alcohol;

3. Disclose that the controlled product possesses an aspiration hazard;

4. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

5. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Give two glasses of milk or water at once" and add advice to the effect that the casualty should lean forward if vomiting occurs in order to reduce the risk of aspiration. Disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

6. Disclose that metal containers should be grounded when transferring quantities of the controlled product;

7. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with strong oxidizing agents, chemically active metals and strong bases;

8. Add oxides of sulphur to the list of hazardous combustion products;

9. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 2 740 mg/kg for methyl ethyl ketone;

10. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 5 628 mg/kg for methanol;

11. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 6.0 mL/kg, an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 16.4 mL/kg and an LC₅₀ (8 hours, rat) value of 12 000 ppm for isopropanol;

12. Disclose that ingredients in the controlled product are considered to be fetotoxins;

13. Disclose that ingredients in the controlled product have shown positive test results in *in vivo* screening tests for mutagenicity, and disclose that another ingredient in the

14. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent des effets fetotoxiques chez les animaux de laboratoire;

15. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité;

16. Divulguer que l'hexane accroît de façon synergétique la perte auditive causée par l'exposition à l'inhalation du xylène chez les animaux de laboratoire;

17. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1B, D2A et E.

Numéros d'enregistrement 4249 et 4250

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de l'isopropanol dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 67-63-0 et sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 400 ppm, ACGIH TLV-STEL = 500 ppm et OSHA PEL = 400 ppm pour l'alcool isopropylique;

3. Divulguer que le produit contrôlé présente un risque d'aspiration;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Faire boire immédiatement deux verres de lait ou de l'eau » et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons. Divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

6. Divulguer que les contenants métalliques doivent être mis à la terre lors du transfert de quantités du produit contrôlé;

7. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec les agents oxydants puissants, les métaux chimiquement actifs et les bases fortes;

8. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;

9. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 2 740 mg/kg pour la méthyléthylcétone;

10. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 5 628 mg/kg pour le méthanol;

11. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 6,0 mL/kg, une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 16,4 mL/kg et une CL₅₀ (8 heures, rat) de 12 000 ppm pour l'isopropanol;

12. Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé sont considérés comme des agents fetotoxiques;

13. Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé ont donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vivo* de la mutagenicité, et divulguer qu'un autre ingrédient du produit

controlled product has shown positive test results in *in vitro* screening tests for mutagenicity;

14. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has caused liver, brain, peripheral nerve, heart, muscle and male reproductive organ effects;

15. Disclose that *n*-butyraldoxime and chlorinated hydrocarbons exhibit toxicological synergism in combination with an ingredient in the controlled product;

16. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the kidneys and testes of laboratory animals;

17. Registry Number 4249:

(a) Disclose an Exposure Limit Value for one of the confidential hazardous ingredients;

(b) Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-STEL = 250 ppm (skin) for methanol;

(c) Delete the ACGIH STEL Exposure Limit Value currently shown on the MSDS for ethyl alcohol;

(d) Disclose LD₅₀ values for two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

(e) Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause brain damage, visual disturbances and blindness, and potentially fatal effects on the respiratory system;

(f) Disclose that another ingredient in the controlled product has shown positive test results in *in vitro* screening tests for mutagenicity;

18. Registry Number 4250:

(a) Disclose the percent concentration of four ingredients in an acceptable manner;

(b) Disclose an Exposure Limit Value for one of the confidential hazardous ingredients;

(c) Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-STEL = 150 ppm for xylene;

(d) Disclose LD₅₀ values for one of the confidential hazardous ingredients.

Acknowledgement: Subsequent to the issuance of the decision and order on the claims for exemption bearing Registry Numbers 4249 and 4250, the claimant advised the Commission that sales in Canada of the relevant controlled products have ceased. Consequently, the orders issued by the Screening Officer have effect only if the controlled products are again offered for sale in Canada.

Registry Number 4362

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that both acute ingestion of and acute dermal exposure to an ingredient in the controlled product have been shown to cause adverse CNS effects in laboratory animals;

2. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;

contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vitro* de la mutagénicité;

14. Divulguer que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets au foie, au cerveau, aux nerfs périphériques, au cœur, aux muscles et aux organes reproducteurs (mâle);

15. Divulguer que le *n*-butyraldoxime et les hydrocarbures chlorés sont synergiques du point de vue toxicologique, en combinaison avec un ingrédient du produit contrôlé;

16. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les reins et les testicules chez les animaux de laboratoire;

17. Numéro d'enregistrement 4249 :

a) Divulguer une limite d'exposition pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

b) Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-STEL = 250 ppm (peau) pour le méthanol;

c) Supprimer la limite d'exposition ACGIH STEL, figurant actuellement sur la FS pour l'ingrédient alcool éthylique;

d) Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;

e) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le cerveau, des perturbations sur la vue et la cécité, ainsi que des effets potentiellement mortels sur le système respiratoire;

f) Divulguer qu'un autre ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vitro* de la mutagénicité;

18. Numéro d'enregistrement 4250 :

a) Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de quatre ingrédients;

b) Divulguer une limite d'exposition pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

c) Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-STEL = 150 ppm pour le xylène;

d) Divulguer les DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

Attestation : À la suite de la décision et de l'ordre qui ont été rendus en ce qui concerne les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 4249 et 4250, le demandeur a informé le Conseil que les produits contrôlés pertinents n'étaient plus vendus au Canada. En conséquence, les ordres émis par l'agent de contrôle seront applicables uniquement si les produits contrôlés sont de nouveau vendus au Canada.

Numéro d'enregistrement 4362

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion ainsi que l'exposition cutanée aiguë à un ingrédient du produit contrôlé provoquent des effets nocifs sur le SNC chez les animaux de laboratoire;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

5. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 200 mg/kg for heavy aromatic naphtha.

Registry Number 4406

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute dermal exposure to an ingredient in the controlled product has caused adverse CNS effects;

2. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse gastrointestinal, vision and CNS effects;

3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

5. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with acetyl bromide, alkylaluminium solutions, beryllium hydride, boron trichloride, cyanuric chloride, dichloromethane, diethylzinc, aluminum and magnesium metals, phosphorus III oxide and potassium *tert*-butoxide;

7. Disclose an LC₅₀ (4 hour, rat) value of 520 ppm for propargyl alcohol;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in *in vivo* screening tests for mutagenicity, and disclose that another ingredient in the controlled product has shown positive test results in *in vitro* screening tests for mutagenicity;

9. Disclose that acute exposure to an ingredient in the controlled product has caused visual disturbances and necrosis and hemorrhaging in the brain.

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

5. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 200 mg/kg pour le naphte aromatique lourd.

Numéro d'enregistrement 4406

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée aiguë à un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur le SNC;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système gastro-intestinal, sur la vue et sur le SNC;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

6. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec le bromure d'acétyle, les solutions d'alkylaluminium, l'hydrure de béryllium, le trichlorure de bore, le chlorure cyanurique, le dichlorométhane, le diéthylzinc, les métaux d'aluminium et de la magnésie, l'oxyde de phosphore (III) et le *t*-butoxyde de potassium;

7. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat) de 520 ppm pour l'alcool propargylique;

8. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vivo* de la mutagénicité, et divulguer qu'un autre ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vitro* de la mutagénicité;

9. Divulguer que l'exposition à un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des perturbations sur la vue de même que la nécrose et l'hémorragie cérébrales.

Registry Numbers 4407 and 5029

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 200 ppm and ACGIH TLV-STEL = 400 ppm for isopropanol;
2. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 20 to 60 minutes while holding eyelid(s) open;
3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 20 to 60 minutes;
4. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;
5. Disclose that the controlled product is incompatible with aluminum and magnesium;
6. Disclose an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 16 970 ppm for isopropanol;
7. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has caused adverse CNS effects, gastrointestinal effects and produced blurred vision and blindness;
8. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity;
9. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has caused irritation to the gastrointestinal tract and adverse CNS effects;
10. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause testicular effects in laboratory animals;
11. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity in laboratory animals;
12. Registry Number 4407:
 - (a) Correct the ACGIH TLV-TWA for diethylamine to read 25 ppm;
 - (b) Disclose that exposure to vapours of an ingredient in the controlled product has caused temporary visual disturbances;
13. Registry Number 5029:
 - (a) Remove the statement in section 3 that the material is not expected to be harmful if inhaled;
 - (b) Disclose that diethylamine is a skin sensitizer.

Registry Number 4412

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

Numéros d'enregistrement 4407 et 5029

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm et ACGIH TLV-STEL = 400 ppm pour l'isopropanol;
2. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue de 20 à 60 minutes, les paupières maintenues ouvertes;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment la peau à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue de 20 à 60 minutes;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;
5. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'aluminium et le magnésium;
6. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat) de 16 970 ppm pour l'isopropanol;
7. Divulguer que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur le SNC et le tractus gastro-intestinal ainsi qu'une vision trouble ou la cécité;
8. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagénicité;
9. Divulguer que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué une irritation du tractus gastro-intestinal et des effets nocifs sur le SNC;
10. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur les testicules chez les animaux de laboratoire;
11. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fœtotoxicité chez les animaux de laboratoire;
12. Numéro d'enregistrement 4407 :
 - a) Modifier les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA à 25 ppm pour la diéthylamine;
 - b) Divulguer que l'exposition aux vapeurs d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des perturbations temporaires sur la vue;
13. Numéro d'enregistrement 5029 :
 - a) Supprimer l'énoncé à la section 3 selon lequel la matière ne devrait pas être nocive si inhalée;
 - b) Divulguer que la diéthylamine est un sensibilisant cutané.

Numéro d'enregistrement 4412

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause eye irritation in laboratory animals;

2. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to "fifteen minutes" and replace it with a time of "from twenty to sixty minutes." Medical attention should be sought in all cases which require first aid;

3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

4. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

5. Disclose an LC₅₀ (female rat, 6 hours) value of 23.9 mg/L for heavy aromatic naphtha;

6. Disclose an LD₅₀ (oral, male rat) value of 3523 mg/kg for xylene;

7. Disclose an LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;

9. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity in laboratory animals;

10. Disclose that acute ingestion of an ingredient of the controlled product has been shown to cause CNS effects, cardiopulmonary effects and neurological impairment;

11. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse sperm effects in laboratory animals;

12. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic and teratogenic effects in laboratory animals;

13. Disclose that acute dermal and chronic inhalation exposure to an ingredient in the controlled product has caused adverse CNS effects, gastrointestinal effects and produced blurred vision.

Registry Numbers 4442 to 4444, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause severe skin and eye irritation in laboratory animals;

2. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing

1. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent une irritation oculaire chez les animaux de laboratoire;

2. En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention « quinze minutes » et la remplacer par la mention « de vingt à soixante minutes ». Il faut consulter un professionnel de la santé dans tous les cas où il faut prodiguer les premiers soins;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

5. Divulguer une CL₅₀ (rat femelle, 6 heures) de 23,9 mg/L pour le naphte aromatique lourd;

6. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat mâle) de 3 523 mg/kg pour le xylène;

7. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

8. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité;

9. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fœtotoxicité chez les animaux de laboratoire;

10. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur le SNC, des effets cardiorespiratoires et des troubles neurologiques;

11. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le sperme chez les animaux de laboratoire;

12. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques et tératogènes chez les animaux de laboratoire;

13. Divulguer que l'exposition aiguë par voie cutanée et chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur le SNC et le tractus gastro-intestinal ainsi qu'une vision trouble.

Numéros d'enregistrement 4442 à 4444, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une grave irritation cutanée et oculaire chez les animaux de laboratoire;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé tel que le suivant : Ne jamais rien donner par la bouche si la

consciousness, or is unconscious or convulsing. Trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

3. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 200 ppm and ACGIH TLV-STEL = 400 ppm for isopropanol;

4. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 6.0 mL/kg, an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 16.4 mL/kg and an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 16 970 ppm for isopropanol;

5. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 8 400 mg/kg for light aromatic naphtha;

6. Disclose a dermal LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

7. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause testicular and kidney effects in laboratory animals;

8. Disclose that ingredients in the controlled product cause fetotoxic effects in laboratory animals;

9. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D2A and E;

10. Disclose an oral LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

11. Registry Number 4444:

(a) Disclose the presence of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product, together with either their actual concentrations or acceptable range values;

(b) Disclose that acute dermal exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse CNS effects in laboratory animals;

(c) In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

(d) Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 200 mg/kg for heavy aromatic naphtha;

12. Registry Numbers 4442 and 4443: Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration.

Registry Numbers 4598 and 4621

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

2. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statements to give water to drink and add advice to the effect that trained personnel should immediately

personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle est évanouie ou si elle fait des convulsions. Le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

3. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm et ACGIH TLV-STEL = 400 ppm pour l'isopropanol;

4. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 6,0 mL/kg, une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 16,4 mL/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat) de 16 970 ppm pour l'isopropanol;

5. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 8 400 mg/kg pour le naphte aromatique léger;

6. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ par voie cutanée pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

7. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules et les reins chez les animaux de laboratoire;

8. Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé provoquent des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire;

9. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D2A et E;

10. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ par voie orale pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

11. Numéro d'enregistrement 4444 :

a) Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé, ainsi que leur concentrations réelles ou des plages de concentration acceptables;

b) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée aiguë à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le SNC chez les animaux de laboratoire;

c) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

d) Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 200 mg/kg pour le naphte aromatique lourd;

12. Numéros d'enregistrement 4442 et 4443 : Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage.

Numéros d'enregistrement 4598 et 4621

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés précisant qu'on doit faire boire de l'eau et ajouter un énoncé

administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. Registry Number 4598:

- (a) Delete the statement that the confidential hazardous ingredient aminoplast resin is non hazardous;
- (b) In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, add that contaminated clothing and footwear should be removed;
- (c) In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;
- (d) Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 20 ppm for 1-butanol;
- (e) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse reproductive effects in laboratory animals;

5. Registry Number 4621:

- (a) In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;
- (b) Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 1 340 mg/kg for cyclohexanone;
- (c) Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 20 ppm (skin) and ACGIH TLV-STEL = 50 ppm (skin) for cyclohexanone;
- (d) Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL (TWA, 8 hours) = 100 ppm for 1-methoxy-2-propyl acetate;
- (e) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be a moderate eye irritant in rabbits;
- (f) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be a moderate skin irritant in rabbits;
- (g) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in an *in vitro* screening test for mutagenicity;
- (h) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4633

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;
2. Add oxides of carbon to the list of hazardous combustion products;

précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

4. Numéro d'enregistrement 4598 :

- a) Supprimer l'énoncé précisant que l'ingrédient dangereux confidentiel résine aminoplaste n'est pas dangereux;
- b) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, ajouter qu'il faut enlever les vêtements et les chaussures contaminés;
- c) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;
- d) Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 20 ppm pour le butan-1-ol;
- e) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur l'activité reproductive chez les animaux de laboratoire;

5. Numéro d'enregistrement 4621 :

- a) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
- b) Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 1 340 mg/kg pour la cyclohexanone;
- c) Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 20 ppm (peau) et ACGIH TLV-STEL = 50 ppm (peau) pour la cyclohexanone;
- d) Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL (TWA, 8 heures) = 100 ppm pour l'acétate de 1-méthoxybutan-2-yle;
- e) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation oculaire modérée chez les lapins;
- f) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation cutanée modérée chez les lapins;
- g) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vitro* de la mutagenicité;
- h) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4633

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
2. Ajouter les oxydes de carbone à la liste des produits de combustion dangereux;

3. Disclose the pH of the controlled product;
4. Remove the inferences that there are data indicating mutagenic effects and sensitization for the controlled product.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4634

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add carbon monoxide to the list of hazardous combustion products;
2. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;
3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness or is unconscious or convulsing.

Registry Numbers 4640 and 4641

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statement "Drink 1 or 2 glasses of water";
2. Registry Number 4640: Disclose oxides of carbon as hazardous combustion products.

Registry Number 4645

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence in the controlled product of two hazardous ingredients — methanol with its CAS Registry Number 67-56-1 and isopropanol with its CAS Registry Number 67-63-0 — together with their respective percentage concentration and any undisclosed exposure limit values;
2. Remove the asterisks from the entries for exposure levels and acute lethality values applicable to the confidential business ingredient;
3. Remove the incorrect exposure limit value and disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 100 ppm and ACGIH TLV-STEL = 150 ppm for xylene;
4. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause hearing loss in laboratory animals;

3. Divulguer le pH du produit contrôlé;
4. Supprimer les conclusions selon lesquelles des données indiquent que le produit contrôlé provoque des réactions mutagènes et une sensibilisation.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4634

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter le monoxyde de carbone à la liste des produits de combustion dangereux;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle est évanouie ou si elle fait des convulsions.

Numéros d'enregistrement 4640 et 4641

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Boire 1 ou 2 verres d'eau »;
2. Numéro d'enregistrement 4640 : Divulguer que les oxydes de carbone sont des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 4645

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence dans le produit contrôlé des deux ingrédients dangereux, le méthanol portant le numéro d'enregistrement CAS 67-56-1 et l'isopropanol portant le numéro d'enregistrement CAS 67-63-0, ainsi que leurs concentrations respectives en pourcentage et leurs limites d'exposition non divulguées;
2. Supprimer les astérisques des entrées des limites d'exposition et de la létalité aiguë applicables à l'ingrédient confidentiel;
3. Supprimer la limite d'exposition incorrecte et divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 100 ppm et ACGIH TLV-STEL = 150 ppm pour le xylène;
4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une perte auditive chez les animaux de laboratoire;

5. Disclose that hexane synergistically enhances the hearing loss caused by inhalation exposure to xylene in laboratory animals;

6. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

7. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

8. Disclose that a third and fourth ingredient in the controlled product have been shown to cause fetotoxic and teratogenic effects in laboratory animals.

Registry Number 4646

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove the incorrect exposure limit value and disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-STEL = 150 ppm for xylene;

2. Disclose an LC₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

3. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause hearing loss in laboratory animals;

4. Disclose that hexane synergistically enhances the hearing loss caused by inhalation exposure to xylene in laboratory animals;

5. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

6. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;

7. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1A and D2A.

Registry Numbers 4658 and 4659

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statements indicating to drink water, and add advice to the effect that the casualty should lean forward if vomiting occurs in order to reduce the risk of aspiration;

2. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;

5. Divulguer que l'hexane accroît de façon synergétique la perte auditive causée par l'exposition à l'inhalation du xylène chez les animaux de laboratoire;

6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

7. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

8. Divulguer qu'il a été établi qu'un troisième et un quatrième ingrédient du produit contrôlé provoquent des effets fœtotoxiques et tératogènes chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 4646

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer la limite d'exposition incorrecte et divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-STEL = 150 ppm pour le xylène;

2. Divulguer de manière acceptable une CL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une perte auditive chez les animaux de laboratoire;

4. Divulguer que l'hexane accroît de façon synergétique la perte auditive causée par l'exposition à l'inhalation du xylène chez les animaux de laboratoire;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

6. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

7. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1A et D2A.

Numéros d'enregistrement 4658 et 4659

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés précisant de faire boire de l'eau et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

2. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

3. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 8 400 mg/kg for light aromatic naphtha;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals.

Registry Number 4662

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2B;

2. Disclose that the concentration of the heavy aromatic naphtha is in the range from 10 to 30 percent by weight;

3. Disclose a lower LD₅₀ (dermal, rabbit) value for ethylene-glycol monobutyl ether;

4. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, inhalation and ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

5. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 20 ppm and ACGIH TLV-STEL = 50 ppm for ethyleneglycol monobutyl ether;

6. Disclose that absorption of an ingredient of the controlled product has been shown to cause CNS effects and kidney damage, and that chronic absorption has been shown to cause blood effects in laboratory animals;

7. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause harmful effects on the blood and spleen as well as tumours in laboratory animals;

8. Disclose that acute ingestion of an ingredient of the controlled product has been shown to cause adverse CNS effects and that chronic ingestion has been shown to cause blood effects in laboratory animals;

9. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human and mammalian cells, *in vitro*;

10. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Numbers 4701 and 4702

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

3. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 8 400 mg/kg pour le naphte aromatique léger;

4. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 4662

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2B;

2. Divulguer que la concentration du solvant naphte (fraction des aromatiques lourds) tombe dans la plage de 10 à 30 p. 100 par poids;

3. Divulguer une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) plus faible pour l'éther monobutylique de l'éthylène glycol;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, l'inhalation et l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

5. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 20 ppm et ACGIH-STEL = 50 ppm pour l'éther monobutylique de l'éthylène glycol;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'absorption aiguë d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur le SNC et des lésions aux reins et que l'absorption chronique provoque des effets sur le sang chez les animaux de laboratoire;

7. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le sang et la rate, de même que des tumeurs chez les animaux de laboratoire;

8. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le SNC et que l'exposition chronique par ingestion provoque des effets sur le sang chez les animaux de laboratoire;

9. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines et mammaliennes;

10. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 4701 et 4702

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, modify or remove the statement to give water to drink;

2. Registry Number 4701: Disclose a value for the freezing point or remove the advice to keep the product from freezing.

Registry Numbers 4713 to 4718, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed until the chemical is removed;

2. Disclose correct information concerning the odour threshold of the chemical;

3. Registry Number 4713:

(a) Disclose the percent concentration of phenol and formaldehyde in an acceptable manner;

(b) Revise the MSDS to show that formaldehyde has been classified as a suspected human carcinogen (A2) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH);

4. Registry Number 4716:

(a) Disclose that the controlled product possesses an aspiration hazard;

(b) Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the immune system of laboratory animals;

(c) Disclose that toluene has been shown to act as a synergist in relation to the maternotoxic and embryotoxic effects of acetylsalicylic acid observed in laboratory animals;

(d) Disclose an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 31 000 ppm for ethanol;

(e) Disclose that halogenated hydrocarbons exhibit toxicological synergism in combination with an ingredient in the controlled product;

5. Registry Number 4717:

(a) Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by the International Agency for Research on Cancer (IARC) and has been classified as a confirmed animal carcinogen with unknown relevance to humans (A3) by the ACGIH;

(b) Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 145 mg/kg and an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 800 mg/kg for pyrocatechol;

(c) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be a moderate to severe skin irritant and an extreme eye irritant in rabbits;

6. Registry Number 4718: Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;

7. Registry Numbers 4714 and 4715: Disclose that chronic exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause liver and kidney tumours in laboratory animals;

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, modifier ou supprimer l'énoncé précisant de faire boire de l'eau;

2. Numéro d'enregistrement 4701 : Divulguer une limite quant au point de congélation; sinon, supprimer l'énoncé précisant d'éviter de faire congeler le produit.

Numéros d'enregistrement 4713 à 4718, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. Divulguer les données justes au sujet du seuil d'odeur du produit chimique;

3. Numéro d'enregistrement 4713 :

a) Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage du phénol et du formaldéhyde;

b) Réviser la FS pour divulguer que le formaldéhyde a été classé par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) comme susceptible d'être un cancérigène pour les humains (A2);

4. Numéro d'enregistrement 4716 :

a) Divulguer que le produit contrôlé présente un risque d'aspiration;

b) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système immunitaire chez les animaux de laboratoire;

c) Divulguer qu'il a été établi que le toluène agit comme un agent synergiste relativement aux effets maternotoxiques et embryotoxiques de l'acide acétylsalicylique observés chez les animaux de laboratoire;

d) Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat) de 31 000 ppm pour l'éthanol;

e) Divulguer que les hydrocarbures halogénés sont synergiques du point de vue toxicologique en combinaison avec un ingrédient du produit contrôlé;

5. Numéro d'enregistrement 4717 :

a) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène possible pour les humains (groupe 2B) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC) et qu'il a reçu par l'ACGIH la cote de cancérigénicité A3 (cancérigénicité confirmée chez les animaux, mais inconnue chez l'humain);

b) Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 145 mg/kg et une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 800 mg/kg pour le pyrocatechol;

c) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation cutanée modérée à sévère et une irritation oculaire extrême chez les lapins;

6. Numéro d'enregistrement 4718 : Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

7. Numéros d'enregistrement 4714 et 4715 : Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique à un ingrédient du produit contrôlé provoque des tumeurs dans le foie et les reins chez les animaux de laboratoire;

8. Registry Numbers 4717 and 4718:

(a) Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS Registry Number and percent concentration;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity;

(c) Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 330 mg/kg for resorcinol;

9. Registry Numbers 4714, 4715 and 4716: Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS Registry Number and percent concentration;

10. Registry Numbers 4713, 4716, 4717 and 4718:

(a) Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 20 ppm for 1,3-dioxolane;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

11. Registry Numbers 4714 to 4718, inclusive: In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped.

Registry Numbers 4733 to 4750, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format, content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed until the chemical is removed;

2. Disclose correct information concerning the odour threshold of the chemical;

3. Registry Number 4734: Disclose correct information concerning the potential for polymerization of the controlled product;

4. Registry Number 4735: Add oxides of sulphur to the list of hazardous combustion products;

5. Registry Number 4741:

(a) Revise the MSDS to show that formaldehyde has been classified as a suspected human carcinogen (A2) by the ACGIH;

(b) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1A;

6. Registry Numbers 4733 and 4737: Revise the MSDS to show that methylene chloride has been classified as a confirmed animal carcinogen with unknown relevance to humans (A3) by the ACGIH;

7. Registry Numbers 4742 and 4744: Disclose storage precautions for the controlled product;

8. Numéros d'enregistrement 4717 et 4718 :

a) Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage;

b) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagénicité;

c) Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 330 mg/kg pour le resorcinol;

9. Numéros d'enregistrement 4714, 4715 et 4716 : Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage;

10. Numéros d'enregistrement 4713, 4716, 4717 et 4718 :

a) Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 20 ppm pour le 1,3-dioxolane;

b) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

11. Numéros d'enregistrement 4714 à 4718, inclusivement : En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

Numéros d'enregistrement 4733 à 4750, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format, du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. Divulguer les renseignements pertinents au sujet du seuil d'odeur du produit chimique;

3. Numéro d'enregistrement 4734 : Divulguer les renseignements pertinents au sujet du potentiel de polymérisation du produit contrôlé;

4. Numéro d'enregistrement 4735 : Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;

5. Numéro d'enregistrement 4741 :

a) Réviser la FS pour divulguer que le formaldéhyde a été classé par l'ACGIH comme susceptible d'être un cancérigène pour les humains (A2);

b) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1A;

6. Numéros d'enregistrement 4733 et 4737 : Réviser la FS pour divulguer que le dichlorométhane a reçu de l'ACGIH la cote de cancérigénicité A3 (cancérigénicité confirmée chez les animaux, mais inconnue chez l'humain);

7. Numéros d'enregistrement 4742 et 4744 : Divulguer les mesures de précaution à prendre pour le stockage du produit contrôlé;

8. Registry Numbers 4747 and 4748:

- (a) Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as a suspected human carcinogen (A2) by the ACGIH;
- (b) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in *in vivo* screening tests for mutagenicity;
- (c) Disclose that tobacco smoke and high silica dust exposure exhibit a synergistic effect for lung cancer;

9. Registry Numbers 4741, 4749 and 4750: Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;

10. Registry Numbers 4744, 4747 and 4748: Remove sulfur and nitrogen from the list and add oxides of sulfur and nitrogen to the list of hazardous decomposition or combustion products;

11. Registry Numbers 4733, 4741, 4747 and 4748: Disclose that phenolic epoxy resin #1 has been shown to cause respiratory sensitization in workers;

12. Registry Numbers 4735, 4744, 4747 and 4748: Disclose that phenolic epoxy resin #2 has been shown to cause respiratory sensitization in workers;

13. Registry Numbers 4733, 4736, 4737, 4740, 4743 and 4746: Disclose that poly(aromatic glycidyl ether) has been shown to cause respiratory sensitization in workers.

Registry Numbers 4792 to 4795, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

- 1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed until the chemical is removed;
- 2. Disclose storage precautions for the controlled product;
- 3. Registry Number 4793: Disclose that exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause CNS depression in laboratory animals;
- 4. Registry Number 4795: Disclose that amine terminated polymer is a skin sensitizer;
- 5. Registry Numbers 4792 and 4793: Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS Registry Number and percent concentration.

Registry Number 4801

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

- 1. Add oxides of sulphur to the list of hazardous combustion products;
- 2. Disclose an Exposure Limit Value for the confidential hazardous ingredient.

8. Numéros d'enregistrement 4747 et 4748 :

- a) Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée par l'ACGIH comme susceptible d'être un cancérigène pour les humains (A2);
- b) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vivo* de la mutagénicité;
- c) Divulguer que l'exposition à de la fumée de tabac et à des concentrations élevées de poussière de silice produisent des effets synergiques pour ce qui est du cancer des poumons;

9. Numéros d'enregistrement 4741, 4749 et 4750 : Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagénicité;

10. Numéros d'enregistrement 4744, 4747 et 4748 : Supprimer le soufre et l'azote de la liste et ajouter les oxydes de soufre et d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

11. Numéros d'enregistrement 4733, 4741, 4747 et 4748 : Divulguer que la résine d'époxy phénolique #1 provoque une sensibilisation respiratoire chez les travailleurs;

12. Numéros d'enregistrement 4735, 4744, 4747 et 4748 : Divulguer que la résine d'époxy phénolique #2 provoque une sensibilisation respiratoire chez les travailleurs;

13. Numéros d'enregistrement 4733, 4736, 4737, 4740, 4743 et 4746 : Divulguer que le poly(aromatic glycidyl ether) provoque une sensibilisation respiratoire chez les travailleurs.

Numéros d'enregistrement 4792 à 4795, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

- 1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau jusqu'à l'élimination du produit chimique;
- 2. Divulguer les mesures de précaution à prendre pour le stockage du produit contrôlé;
- 3. Numéro d'enregistrement 4793 : Divulguer qu'il a été établi que l'exposition à un ingrédient du produit contrôlé provoque une dépression du SNC chez les animaux de laboratoire;
- 4. Numéro d'enregistrement 4795 : Divulguer que le polymère terminé par un groupe amine est un sensibilisant cutané;
- 5. Numéros d'enregistrement 4792 et 4793 : Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage.

Numéro d'enregistrement 4801

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

- 1. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;
- 2. Divulguer une limite d'exposition pour l'ingrédient dangereux confidentiel.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4834

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with phosphorous triiodide and sodium tetrahydroborate.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4835

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;

2. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statement "If conscious, drink water or milk to dilute material";

3. Disclose the flash point of 177°C (Cleveland Open Cup).

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Numbers 4836 to 4838 inclusive and 5403

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statements indicating to drink water, and add advice to the effect that the casualty should lean forward if vomiting occurs in order to reduce the risk of aspiration;

2. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;

3. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 8 400 mg/kg for light aromatic naphtha;

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4834

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec le triiodure de phosphore et le borohydrure de sodium.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4835

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Si la victime est consciente, lui faire boire de l'eau ou du lait pour diluer la matière »;

3. Divulguer le point d'éclair de 177 °C (méthode Cleveland en vase ouvert).

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 4836 à 4838 inclusivement et 5403

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant de faire boire de l'eau et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

2. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

3. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 8 400 mg/kg pour le naphtha aromatique léger;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals.

Registry Number 4856

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose information on the irritancy of the controlled product in a consistent manner;
2. Disclose that in cases of inhalation exposure, medical assistance should be obtained immediately;
3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed and that contaminated clothing and footwear should be removed under running water;
4. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed while holding eyelid(s) open and taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or the face;
5. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement indicating to induce vomiting.

Registry Number 4865

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statements indicating to drink water;
2. Add eye contact and inhalation as routes of entry.

Registry Number 4874

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause hearing loss and adverse heart effects in laboratory animals;
2. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause testicular and kidney effects in laboratory animals;
3. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause lesions of the nasal cavity and hearing loss in laboratory animals;

4. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 4856

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer, de façon cohérente, des renseignements sur le caractère irritant du produit contrôlé;
2. Divulguer qu'en cas d'exposition par inhalation, il faut consulter immédiatement un spécialiste de la santé;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique et qu'il faut enlever les vêtements et les chaussures contaminés tout en étant sous un jet d'eau courante;
4. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux en maintenant les paupières ouvertes et sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage;
5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant que le vomissement doit être provoqué.

Numéro d'enregistrement 4865

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés précisant de faire boire de l'eau;
2. Ajouter le contact avec les yeux et l'inhalation comme voies d'exposition.

Numéro d'enregistrement 4874

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une perte auditive et des effets nocifs sur le cœur chez les animaux de laboratoire;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules et les reins chez les animaux de laboratoire;
3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions aux fosses nasales et une perte auditive chez les animaux de laboratoire;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward in order to reduce the risk of aspiration. Trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

7. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 200 ppm and ACGIH TLV-STEL = 400 ppm for isopropanol;

8. Disclose that repeated exposure to the vapours of an ingredient in the controlled product may cause adverse vision effects;

9. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 6.0 mL/kg, an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 16.4 mL/kg and an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 16 970 ppm for isopropanol;

10. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 6.4 mL/kg, an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 14.1 mL/kg and a LC₅₀ (4 hours, female rat) value of 5 060 ppm for toluene;

11. Disclose that *n*-hexane and acetylsalicylic acid produce synergistic effects;

12. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4891

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

2. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed. Also disclose that contaminated clothing and footwear should be removed;

3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

4. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle est évanouie ou si elle fait des convulsions. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons. Le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

7. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm et ACGIH TLV-STEL = 400 ppm pour l'isopropanol;

8. Divulguer que l'exposition répétée aux vapeurs d'un ingrédient du produit contrôlé peut causer des effets nocifs sur la vue;

9. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 6,0 mL/kg, une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 16,4 mL/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat) de 16 970 ppm pour l'isopropanol;

10. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 6,4 mL/kg, une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 14,1 mL/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat femelle) de 5 060 ppm pour le toluène;

11. Divulguer que le *n*-hexane et l'acide acétylsalicylique produisent des effets synergiques;

12. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4891

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique. Aussi divulguer qu'il faut enlever les vêtements contaminés et les chaussures;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

5. Disclose an LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

6. Disclose a lower LD₅₀ (dermal, rabbit) value for ethylene-glycol monobutyl ether;

7. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL (TWA, 8 hours) = 100 ppm for 1-methoxy-2-propyl acetate;

8. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 20 ppm for ethylene glycol butyl ether;

9. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 200 ppm and ACGIH TLV-STEL = 400 ppm for isopropanol;

10. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause severe eye irritation in laboratory animals;

11. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the blood, liver and adrenal glands of laboratory animals;

12. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the blood of laboratory animals;

13. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human and mammalian cells, *in vitro*;

14. Disclose that an ingredient in the controlled product is a teratogen.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4894

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statements to drink water;

2. Add eye contact and inhalation as routes of entry.

Registry Number 4904

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water to drink;

2. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous decomposition products.

Registry Number 4916

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

5. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

6. Divulguer une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) plus faible pour l'éther monobutylique de l'éthylène glycol;

7. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL (TWA, 8 heures) = 100 ppm pour l'acétate de 1-méthoxybutan-2-yle;

8. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 20 ppm pour l'éther butylique de l'éthylène glycol;

9. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm et ACGIH TLV-STEL = 400 ppm pour l'isopropanol;

10. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation oculaire grave chez les animaux de laboratoire;

11. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le sang, sur le foie et sur les surrénales chez les animaux de laboratoire;

12. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le sang chez les animaux de laboratoire;

13. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines et mammaliennes;

14. Divulguer qu'un des ingrédients du produit contrôlé est un agent tératogène.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4894

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés précisant qu'on doit faire boire de l'eau;

2. Ajouter le contact avec les yeux et l'inhalation comme voies d'exposition.

Numéro d'enregistrement 4904

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé de faire boire deux verres d'eau;

2. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de décomposition dangereux.

Numéro d'enregistrement 4916

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

2. Delete the statement which indicates that the ingredient zinc alkyldithiophosphate is a WHMIS confidential ingredient and disclose its CAS number, 68649-42-3.

Registry Numbers 4917 and 4919

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause eye irritation in laboratory animals;

2. Registry Number 4917: Disclose the presence of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product;

3. Registry Number 4919: Disclose the presence of three additional confidential hazardous ingredients in the controlled product.

Registry Number 4943

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove the asterisks from the entries for exposure levels and acute lethality values applicable to the confidential business ingredient.

Registry Number 4944

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner;

2. Remove the asterisks from the entries for exposure levels values applicable to the confidential business ingredient;

3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be washed with water for 20 minutes.

Registry Number 4945

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

2. Supprimer l'énoncé selon lequel l'ingrédient alkyldithiophosphate de zinc est un ingrédient auquel le SIMDUT accorde un statut confidentiel et divulguer son numéro d'enregistrement CAS, 68649-42-3.

Numéros d'enregistrement 4917 et 4919

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation oculaire chez les animaux de laboratoire;

2. Numéro d'enregistrement 4917 : Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé;

3. Numéro d'enregistrement 4919 : Divulguer la présence de trois autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé.

Numéro d'enregistrement 4943

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer les astérisques des entrées des limites d'exposition et de la létalité aiguë applicables à l'ingrédient confidentiel.

Numéro d'enregistrement 4944

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de l'ingrédient dangereux confidentiel;

2. Supprimer les astérisques des entrées des limites d'exposition applicables à l'ingrédient confidentiel.

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant 20 minutes.

Numéro d'enregistrement 4945

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Remove the asterisks from the entries for exposure levels and acute lethality values applicable to the confidential business ingredients.

Registry Number 4946

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove the asterisks from the entries for exposure levels and acute lethality values applicable to the confidential business ingredient;
2. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products.

Registry Number 4947

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose LC₅₀ values for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
2. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to "15 minutes" and replace it with a time of "at least 20 minutes".

Registry Number 4961

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statement "Drink 1 or 2 glasses of water".

Registry Number 4966

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 4.22 g/kg for *n*-butyl alcohol;
2. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 523 mg/kg and an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 6 350 ppm for xylene;
3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;
4. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Have conscious person drink several glasses of water or milk" and add advice to the effect that the casualty should lean forward if vomiting occurs in order to

1. Supprimer les astérisques des entrées des limites d'exposition et de la létalité aiguë applicables aux ingrédients confidentiels.

Numéro d'enregistrement 4946

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer les astérisques des entrées des limites d'exposition et de la létalité aiguë applicables à l'ingrédient confidentiel.
2. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 4947

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable les CL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
2. En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention « 15 minutes » et la remplacer par une durée « d'au moins 20 minutes ».

Numéro d'enregistrement 4961

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Boire 1 ou 2 verres d'eau ».

Numéro d'enregistrement 4966

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 4,22 g/kg pour l'alcool *n*-butylique;
2. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 523 mg/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat) de 6 350 ppm pour le xylène;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Si la personne est consciente, lui faire boire quelques verres d'eau ou de lait » et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire

reduce the risk of aspiration. Disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

5. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;

6. Disclose that inhalation of ingredients in the controlled product can cause irritation to the respiratory tract;

7. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause hearing loss in laboratory animals;

8. Disclose that hexane synergistically enhances the hearing loss caused by inhalation exposure to xylene in laboratory animals;

9. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4971

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 100 ppm (skin) for propanol, (2-methoxyméthylethoxy)- and add the skin notation to the OSHA and NIOSH exposure limit values as well;

2. Disclose that acute dermal and inhalation exposure to an ingredient in the controlled product have been shown to cause adverse CNS effects in laboratory animals;

3. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 5.14 g/kg and an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 9.51 g/kg for propanol, (2-methoxyméthylethoxy)-;

4. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

Registry Number 4974

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statement "Drink 1 or 2 glasses of water".

Registry Numbers 5065-5068, inclusive

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons. Divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardio-respiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

5. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par inhalation des ingrédients du produit contrôlé provoque une irritation des voies respiratoires;

7. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une perte auditive chez les animaux de laboratoire;

8. Divulguer que l'hexane accroît de façon synergétique la perte auditive causée par l'exposition à l'inhalation du xylène chez les animaux de laboratoire;

9. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4971

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 100 ppm (cutanée) pour le (2-méthoxyméthyléthoxy)propanol et ajouter la mention « peau » aux limites d'exposition de l'OSHA et du NIOSH;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée aiguë et l'exposition aiguë par inhalation à un ingrédient du produit contrôlé provoquent des effets nocifs sur le SNC chez les animaux de laboratoire;

3. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 5,14 g/kg et une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 9,51 g/kg pour le (2-méthoxyméthyléthoxy)propanol;

4. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

Numéro d'enregistrement 4974

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Boire 1 ou 2 verres d'eau ».

Numéros d'enregistrement 5065 à 5068, inclusivement

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

2. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statements to give water to drink and add advice to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

5. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 1 340 mg/kg for cyclohexanone;

6. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 20 ppm (skin) and ACGIH TLV-STEL = 50 ppm (skin) for cyclohexanone;

7. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL (TWA, 8 hours) = 100 ppm for 1-methoxy-2-propyl acetate;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause moderate eye irritation in laboratory animals;

9. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be a moderate skin irritant in rabbits;

10. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human and mammalian cells, *in vitro*;

11. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B;

12. Registry Number 5065: Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;

13. Registry Number 5066:

(a) Disclose an LC₅₀ (1 hour, rat) value of 27 000 mg/m³ for carbon black;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5080

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the generic chemical identity for two additional confidential hazardous ingredients, together with either their actual concentrations or acceptable range values;

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés précisant qu'on doit faire boire de l'eau et ajouter un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

5. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 1 340 mg/kg pour la cyclohexanone;

6. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 20 ppm (peau) et ACGIH TLV-STEL = 50 ppm (peau) pour la cyclohexanone;

7. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL (TWA, 8 heures) = 100 ppm pour l'acétate de 1-méthoxybutan-2-yle;

8. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation oculaire modérée chez les animaux de laboratoire;

9. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation cutanée modérée chez les lapins;

10. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines et mammaliennes;

11. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B;

12. Numéro d'enregistrement 5065 : Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

13. Numéro d'enregistrement 5066 :

a) Divulguer une CL₅₀ (1 heure, rat) de 27 000 mg/m³ pour le noir de carbone;

b) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagénicité.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5080

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la dénomination chimique générique de deux autres ingrédients dangereux confidentiels, ainsi que leur concentrations réelles ou des plages de concentration acceptables;

2. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause hearing loss in laboratory animals;

3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing. Trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

5. Disclose an LD₅₀ (oral, female rat) value of 5 080 mg/kg and an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 2 764 mg/kg for diethylene glycol monobutyl ether;

6. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 523 mg/kg and an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 6 350 ppm for xylene;

7. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 200 mg/kg for heavy aromatic naphtha;

8. Disclose that hexane synergistically enhances the hearing loss caused by inhalation exposure to xylene in laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5080

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the value of a lower bound for the oral LD₅₀ value for the controlled product.

Registry Numbers 5086 and 5087

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

2. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;

3. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 1 340 mg/kg for cyclohexanone;

4. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 20 ppm (skin) and ACGIH TLV-STEL = 50 ppm (skin) for cyclohexanone;

5. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL (TWA, 8 hours) = 100 ppm for 1-methoxy-2-propyl acetate;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause moderate eye irritation in laboratory animals;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une perte auditive chez les animaux de laboratoire;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé tel que le suivant : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle est évanouie ou si elle fait des convulsions. Le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

5. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat femelle) de 5 080 mg/kg et une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 2 764 mg/kg pour l'éther monobutylque du diéthylèneglycol;

6. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 523 mg/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat) de 6 350 ppm pour le xylène;

7. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 200 mg/kg pour le naphte aromatique lourd;

8. Divulguer que l'hexane accroît de façon synergétique la perte auditive causée par l'exposition à l'inhalation du xylène chez les animaux de laboratoire.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5080

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une limite inférieure de la DL₅₀ par voie orale pour le produit contrôlé.

Numéros d'enregistrement 5086 et 5087

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

3. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 1 340 mg/kg pour la cyclohexanone;

4. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 20 ppm (peau) et ACGIH TLV-STEL = 50 ppm (peau) pour la cyclohexanone;

5. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL (TWA, 8 heures) = 100 ppm pour l'acétate de 1-méthoxybutan-2-yle;

6. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation oculaire modérée chez les animaux de laboratoire;

7. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be a moderate skin irritant in rabbits;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human and mammalian cells, *in vitro*;

9. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B;

10. Registry Number 5086:

(a) In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed. Also disclose that contaminated clothing and footwear should be removed;

(b) In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

(c) In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

11. Registry Number 5087:

(a) In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

(b) In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or pulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

(c) In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statements to give water to drink and add advice to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5092

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Registry Numbers 5093 and 5094

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give water to drink.

7. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation cutanée modérée chez les lapins;

8. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines et mammaliennes;

9. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B;

10. Numéro d'enregistrement 5086 :

a) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique. Aussi divulguer qu'il faut enlever les vêtements contaminés et les chaussures;

b) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

c) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

11. Numéro d'enregistrement 5087 :

a) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

b) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

c) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés précisant qu'on doit faire boire de l'eau et ajouter un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5092

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Numéros d'enregistrement 5093 et 5094

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant de faire boire de l'eau.

Registry Number 5107

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Registry Numbers 5123, 5216 and 5541 to 5543,
inclusive

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

2. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statements to give water to drink and add advice to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

5. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 1 340 mg/kg for cyclohexanone;

6. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 20 ppm (skin) and ACGIH TLV-STEL = 50 ppm (skin) for cyclohexanone;

7. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL (TWA, 8 hours) = 100 ppm for 1-methoxy-2-propyl acetate;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause moderate eye irritation in laboratory animals;

9. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be a moderate skin irritant in rabbits;

10. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human and mammalian cells, *in vitro*;

11. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B;

12. Registry Numbers 5123, 5216, 5541 and 5543: Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5154

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

Numéro d'enregistrement 5107

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Numéros d'enregistrement 5123, 5216 et 5541 à 5543,
inclusivement

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés précisant qu'on doit faire boire de l'eau et ajouter un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

5. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 1 340 mg/kg pour la cyclohexanone;

6. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 20 ppm (peau) et ACGIH TLV-STEL = 50 ppm (peau) pour la cyclohexanone;

7. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL (TWA, 8 heures) = 100 ppm pour l'acétate de 1-méthoxybutan-2-yle;

8. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation oculaire modérée chez les animaux de laboratoire;

9. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation cutanée modérée chez les lapins;

10. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines et mammaliennes;

11. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B;

12. Numéros d'enregistrement 5123, 5216, 5541 et 5543 : Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5154

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;
2. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed while taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face;
3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statement "If conscious, drink one to two glasses of water (8-16 oz.)";
4. Disclose the flash point of 196°C (Pensky-Martens Closed Cup).

Registry Numbers 5319 and 5382

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed with water for 20 to 60 minutes;
2. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for 20 to 60 minutes or until the chemical is removed;
3. In relation to the first-aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give water to drink;
4. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*;
5. Registry Number 5382:
 - (a) Remove the entry for amorphous silica in the hazardous materials section and disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;
 - (b) Remove the concentration range shown for epoxy resin (4,4'-isopropylidenediphenol epichlorohydrin polymer) and disclose its actual concentration or an acceptable range value.

Having regard to the foregoing, and pursuant to section 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the Screening Officer has, for each of the above-noted claims, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, except for the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the Screening Officer within 40 days of expiry of the appeal period.

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the Screening Officer, should have been shown on the relevant MSDS.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
2. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique, sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Si la victime est consciente, lui faire boire 1 ou 2 verres d'eau (de 8 à 16 onces) »;
4. Divulguer le point d'éclair de 196 °C (méthode Pensky-Martens en vase clos).

Numéros d'enregistrement 5319 et 5382

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau de 20 à 60 minutes;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau de 20 à 60 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'on doit faire boire de l'eau;
4. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes;
5. Numéro d'enregistrement 5382 :
 - a) Supprimer l'entrée relative à la silice amorphe dans la section sur les matières dangereuses et divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;
 - b) Supprimer la plage de concentration indiquée pour la résine d'époxy [la p,p'-isopropylidènediphénol polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane] et divulguer sa concentration réelle ou une plage acceptable.

Compte tenu de ce qui précède et conformément à l'article 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de chacune des demandes de dérogation précitées, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf lorsque les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains des renseignements susmentionnés auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS pertinente.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal any decision or order of a Screening Officer. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3, (613) 993-4429.

R. BOARDMAN
Chief Screening Officer

[8-1-o]

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler de toute décision ou de tout ordre émis par un agent de contrôle. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formulaire n° 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, au directeur de la Section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3, (613) 993-4429.

Le directeur de la Section de contrôle

R. BOARDMAN

[8-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALLIANZ LIFE INSURANCE COMPANY OF NORTH AMERICA****AMERICAN BANKERS LIFE ASSURANCE COMPANY OF FLORIDA****TRANSFER OF CERTAIN INSURANCE CLAIMS**

Notice is hereby given that, pursuant to section 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), American Bankers Life Assurance Company of Florida ("American Bankers") and Allianz Life Insurance Company of North America ("Allianz Life") intend to make an application to the Minister of Finance, on or after March 21, 2004, a 30-day period from the date of publication of this notice, for approval of the transfer to American Bankers of a block of certain insurance claims in Canada underwritten by Allianz Life as outlined in the Purchase Agreement between Allianz Life and American Bankers dated as of May 1, 2002.

The Transfer and Assumption Agreement, the Purchase Agreement and the Report of the Independent Actuary will be available for inspection by claimants thereunder and others at the head office of American Bankers, being located at 5160 Yonge Street, Suite 500, Toronto, Ontario M2N 7C7 and at the office of the Canadian Chief Agent for Allianz Life, 2005 Sheppard Avenue E, Suite 700, Toronto, Ontario M2J 5B4 during regular business hours, for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Any shareholder or claimant who wishes to obtain a copy of the Purchase Agreement may do so by writing to the Canadian Chief Agent, American Bankers Life Assurance Company of Florida, 5160 Yonge Street, Suite 500, Toronto, Ontario M2N 7C7, or to the Canadian Chief Agent, Allianz Life Insurance Company of North America, 2005 Sheppard Avenue E, Suite 700, Toronto, Ontario M2J 5B4.

Toronto, February 21, 2004

ALLIANZ LIFE INSURANCE COMPANY
OF NORTH AMERICA
AMERICAN BANKERS LIFE ASSURANCE
COMPANY OF FLORIDA

[8-1-o]

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED**PLANS DEPOSITED**

Allnorth Consultants Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Allnorth Consultants Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at Prince George, British Columbia, under deposit number 1000185, a description of the site and plans of the bridge over the Beatton River, located at kilometre 1+000 (Local), Triad Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver,

AVIS DIVERS**ALLIANZ LIFE INSURANCE COMPANY OF NORTH AMERICA****AMERICAN BANKERS COMPAGNIE D'ASSURANCES-VIE DE LA FLORIDE****TRANSFERT DE CERTAINES REVENDICATIONS D'ASSURANCE**

Avis est donné par la présente que, aux termes de l'article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride (« American Bankers ») et Allianz Life Insurance Company of North America (« Allianz Life ») entendent faire une demande au ministre des Finances le ou après le 21 mars 2004, 30 jours après la date de publication du présent avis, pour obtenir l'approbation du transfert à American Bankers de certaines revendications d'assurance par Allianz Life au Canada tel qu'il est décrit brièvement dans la convention d'achat entre Allianz Life et American Bankers datée du 1^{er} mai 2002.

Les requérants et d'autres pourront consulter la convention de transfert, la convention d'achat et le rapport de l'actuaire indépendant au siège social d'American Bankers, situé au 5160, rue Yonge, Bureau 500, Toronto (Ontario) M2N 7C7 et au bureau de l'agent principal canadien pour Allianz Life, au 2005, avenue Sheppard Est, Bureau 700, Toronto (Ontario) M2J 5B4 pendant les heures normales d'ouverture, pendant une période de 30 jours suivant la date de la publication du présent avis.

Les requérants et les actionnaires désirant obtenir un exemplaire de la convention d'achat peuvent le faire en écrivant à l'agent principal canadien, American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride, 5160, rue Yonge, Bureau 500, Toronto (Ontario) M2N 7C7, ou à l'agent principal canadien, Allianz Life Insurance Company of North America, 2005, avenue Sheppard Est, Bureau 700, Toronto (Ontario) M2J 5B4.

Toronto, le 21 février 2004

ALLIANZ LIFE INSURANCE COMPANY
OF NORTH AMERICA
AMERICAN BANKERS COMPAGNIE
D'ASSURANCES-VIE DE LA FLORIDE

[8-1-o]

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société Allnorth Consultants Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Allnorth Consultants Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000185, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus de la rivière Beatton, situé à la borne kilométrique 1+000 (local), sur le chemin Triad.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 401, rue Burrard,

British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince George, February 10, 2004

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
BRIAN KOLODY

[8-1-o]

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

PLANS DEPOSITED

Allnorth Consultants Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Allnorth Consultants Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at Prince George, British Columbia, under deposit number 1000184, a description of the site and plans of the bridge over the Fox River, located at kilometre 7+500, Fox Mainline.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince George, February 11, 2004

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
BRIAN KOLODY

[8-1-o]

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

PLANS DEPOSITED

Allnorth Consultants Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Allnorth Consultants Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at Prince George, British Columbia, under deposit number 1000181, a description of the site and plans of the bridge over the Kwadacha River, located at kilometre 1+000 (Local), Fox Mainline.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered

Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince George, le 10 février 2004

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
BRIAN KOLODY

[8-1-o]

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société Allnorth Consultants Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Allnorth Consultants Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000184, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus de la rivière Fox, situé à la borne kilométrique 7+500 sur la route Fox.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince George, le 11 février 2004

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
BRIAN KOLODY

[8-1-o]

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société Allnorth Consultants Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Allnorth Consultants Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000181, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus de la rivière Kwadacha, situé à la borne kilométrique 1+000 (local) sur la route Fox.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez

only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince George, February 11, 2004

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
BRIAN KOLODY

[8-1-o]

BC RAIL LTD.

PLANS DEPOSITED

BC Rail Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, BC Rail Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Titles Office of British Columbia, at New Westminster, British Columbia, under deposit number BW053227, a description of the site and plans of the proposed bridge expansion, over Rutherford Creek, at the BC Rail right-of-way, Mile 89.9, Squamish Subdivision within District lot 4148, Plan CG 94, Lillooet District.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

North Vancouver, February 9, 2004

J. E. THOMAS
Supervisor, Environmental Compliance

[8-1-o]

CANADA — AFRICA CHAMBER OF COMMERCE

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Canada — Africa Chamber of Commerce has changed the location of its head office to 4530 Côte-des-Neiges Road, Suite 1215, Montréal, Québec H3V 1G1.

February 5, 2004

MAX MAHI, M.Sc.
President

[8-1-o]

noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince George, le 11 février 2004

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
BRIAN KOLODY

[8-1-o]

BC RAIL LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société BC Rail Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La BC Rail Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits de la Colombie-Britannique, à New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BW053227, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose d'élargir, au-dessus du ruisseau Rutherford, à l'emprise routière de BC Rail, borne 89,9, sous-division Squamish à l'intérieur du lot de district 4148, plan CG 94, district de Lillooet.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

North Vancouver, le 9 février 2004

Le superviseur, Conformité environnementale
J. E. THOMAS

[8-1]

CHAMBRE DE COMMERCE CANADA — AFRIQUE

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la Chambre de commerce Canada — Afrique a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 4530, chemin Côte-des-Neiges, Bureau 1215, Montréal (Québec) H3V 1G1.

Le 5 février 2004

Le président
MAX MAHI, M.Sc.

[8-1-o]

FLEX LEASING I, LLC**FLEX LEASING II, LLC****FLEX LEASING CORPORATION**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 3, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Supplement, dated as of January 22, 2004, of that certain lease agreement dated as of June 29, 1999, between Flex Leasing Corporation, as Lessor, and Union Pacific Railroad Company, as Lessee; and
2. Memorandum of Partial Termination of Lease, dated as of January 22, 2004, of that certain lease, dated as of May 28, 1998, between Flex Leasing Corporation, as Lessor, and CSX Transportation, Inc., as Lessee.

February 3, 2004

HEENAN BLAIKIE LLP
Solicitors

[8-1-o]

FLEX LEASING I, LLC**FLEX LEASING II, LLC****FLEX LEASING CORPORATION**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 février 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de supplément, daté du 22 janvier 2004, d'un contrat de location daté du 29 juin 1999 entre la Flex Leasing Corporation, en qualité de bailleur, et la Union Pacific Railroad Company, en qualité de preneur à bail;
2. Résumé de résiliation partielle du contrat de location, daté du 22 janvier 2004, d'un contrat de location daté du 28 mai 1998 entre la Flex Leasing Corporation, en qualité de bailleur, et la CSX Transportation, Inc., en qualité de preneur à bail.

Le 3 février 2004

Les conseillers juridiques
HEENAN BLAIKIE s.r.l.

[8-1-o]

GREATER MOLEGA LAKE LOT OWNER'S ASSOCIATION

PLANS DEPOSITED

The Greater Molega Lake Lot Owner's Association hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Greater Molega Lake Lot Owner's Association has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the Land Registry Office of the Regional Municipality of Queens County, at Liverpool, Nova Scotia, under deposit number 75207143, a description of the site and plans of the replacement and lengthening of the existing bridge across the Pleasant River at Uhlman Point (approximately 44°23'12" N, 64°52'53" W), Queens County, Province of Nova Scotia, on the Uhlman Point Road, from the right-of-way road crossing the property of Randall Knox on the east side of the river to the right-of-way road between the properties of Everette P. Nowe and Violet Croft on the west side of the river.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Lakeland Retreats, February 13, 2004

SYLVIA CHERRY
President

[8-1-o]

GREATER MOLEGA LAKE LOT OWNER'S ASSOCIATION

DÉPÔT DE PLANS

La Greater Molega Lake Lot Owner's Association donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Greater Molega Lake Lot Owner's Association a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits de la municipalité régionale du comté de Queens, à Liverpool (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 75207143, une description de l'emplacement et les plans du remplacement et de l'allongement du pont actuel qui traverse la rivière Pleasant à la pointe Uhlman (à environ 44°23'12" nord et 64°52'53" ouest), dans le comté de Queens, dans la province de la Nouvelle-Écosse, sur le chemin Uhlman Point, du chemin de servitude qui traverse la propriété de Randal Knox sur la rive est de la rivière jusqu'au chemin de servitude qui se situe entre les propriétés d'Everette P. Nowe et de Violet Croft sur la rive ouest de la rivière.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Lakeland Retreats, le 13 février 2004

La présidente
SYLVIA CHERRY

[8-1]

**HANNOVER RUCKVERSICHERUNGS-
AKTIENGESELLSCHAFT****CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* to change its corporate name to Hannover Rückversicherung AG in English and in French.

Toronto, February 4, 2004

V. LORRAINE WILLIAMS
Chief Agent

[8-4-o]

**HANNOVER RUCKVERSICHERUNGS-
AKTIENGESELLSCHAFT****CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer sa dénomination sociale pour celle de Hannover Rückversicherung AG, en français et en anglais.

Toronto, le 4 février 2004

L'agente principale
V. LORRAINE WILLIAMS

[8-4-o]

ISLAND CASH BUYERS LTD.**PLANS DEPOSITED**

Island Cash Buyers Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Island Cash Buyers Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent of Comox District at Courtenay, British Columbia, under deposit number 1000036, a description of the site and plans of the existing floats and proposed marina addition in the Baynes Sound, at Deep Bay, British Columbia, in front of lot number D.L. 253, Water Lot 277, Nanaimo District.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Courtenay, February 21, 2004

ISLAND CASH BUYERS LTD.

[8-1-o]

ISLAND CASH BUYERS LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Island Cash Buyers Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Island Cash Buyers Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement du district de Comox, à Courtenay (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000036, une description de l'emplacement et les plans des quais existants et d'un rajout à la marina du détroit Baynes, à Deep Bay (Colombie-Britannique), en face du lot numéro 253, lot d'eau 277, district de Nanaimo.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Courtenay, le 21 février 2004

ISLAND CASH BUYERS LTD.

[8-1-o]

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Natural Resources of Ontario, Killarney Provincial Park, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Natural Resources of Ontario, Killarney Provincial Park, has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Manitoulin, at Little Current, Ontario, under deposit number 71873, a description of the site and plans of the relocation of the hiking bridge over Kirk Creek to the 50-metre portage located

**MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE
L'ONTARIO****DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, Parc provincial Killarney, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, Parc provincial Killarney, a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Manitoulin, à Little Current (Ontario), sous le numéro de dépôt 71873, une description de l'emplacement et les plans de la passerelle au-dessus

1.5 km west of Threenarrows Lake, in Killarney Provincial Park, at 46°04.020' N and 81°29.807' W.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Killarney Provincial Park, February 10, 2004

CAMERON HOEPP
Acting Assistant Park Superintendent

[8-1-o]

RURAL MUNICIPALITY OF MARTIN NO. 122

PLANS DEPOSITED

The Rural Municipality of Martin No. 122 hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Rural Municipality of Martin No. 122 has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan, at Regina, Saskatchewan, under deposit number 101835020, a description of the site and plans of a bridge on a grid road over Moosomin Lake, at location ESE 11-13-32 W1M, in the Rural Municipality of Martin No. 122.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Moosomin, January 14, 2004

MARK BATEMAN
Reeve

[8-1-o]

UNITY LIFE OF CANADA

SUPERIOR LIFE INSURANCE COMPANY

AGREEMENT

Notice is hereby given that in accordance with the provisions of section 254 of the *Insurance Companies Act*, application will be made on or after April 7, 2004, to the Minister of Finance for approval to enter into an agreement, to be effective January 1, 2004, between Unity Life of Canada and Superior Life Insurance Company, under which Unity Life of Canada will

du ruisseau Kirk, que l'on propose de déplacer au portage de 50 m situé à 1,5 km à l'ouest du lac Threenarrows, dans le parc provincial Killarney, aux coordonnées 46°04,020' N. et 81°29,807' O.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Parc provincial Killarney, le 10 février 2004

Le surintendant de parc adjoint par intérim
CAMERON HOEPP

[8-1]

RURAL MUNICIPALITY OF MARTIN NO. 122

DÉPÔT DE PLANS

La Rural Municipality of Martin No. 122 donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rural Municipality of Martin No. 122 a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et dans le système d'indexation de plans de la province de la Saskatchewan, à Regina (Saskatchewan), sous le numéro de dépôt 101835020, une description de l'emplacement et les plans d'un pont sur une route de section, au-dessus du lac Moosomin, aux coordonnées est-sud-est 11-13-32, à l'ouest du premier méridien, dans la municipalité rurale de Martin No. 122.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Moosomin, le 14 janvier 2004

Le préfet
MARK BATEMAN

[8-1]

UNITÉ-VIE DU CANADA

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE SUPERIOR

ENTENTE

Avis est par la présente donné que, conformément aux dispositions de l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande sera présentée le 7 avril 2004 ou à une date ultérieure auprès du ministre des Finances. Cette demande vise à obtenir l'autorisation de conclure une entente, devant entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2004, entre Unité-Vie du Canada et la Compagnie

assume and reinsure all of the Canadian insurance business of Superior Life Insurance Company.

The agreement and the independent actuary's report will be open to the inspection of policyholders of Unity Life of Canada and Superior Life Insurance Company for the period of 30 days commencing from February 21, 2004, at the home office of Unity Life, 112 St. Clair Avenue W, Toronto, Ontario M4V 2Y3, and at the head office of Superior Life Insurance Company, 6205-B Airport Road, Mississauga, Ontario L4V 1E1.

Any policyholder is entitled to a copy of the agreement and the independent actuary's report on submitting a request in writing to their respective home office.

February 21, 2004

UNITY LIFE OF CANADA
VAN C. CAMPBELL
President

SUPERIOR LIFE INSURANCE COMPANY

[8-4-o]

d'assurance-vie Superior, en vertu de laquelle Unité-Vie du Canada assumera et réassurera toutes les affaires d'assurance de la Compagnie d'assurance-vie Superior.

L'entente et le rapport de l'actuaire indépendant seront disponibles à des fins d'étude aux titulaires de police d'Unité-Vie du Canada et de la Compagnie d'assurance-vie Superior pour une période de 30 jours à compter du 21 février 2004, au siège social d'Unité-Vie, situé au 112, avenue St. Clair Ouest, Toronto (Ontario) M4V 2Y3, et au siège social de la Compagnie d'assurance-vie Superior, situé au 6205-B, chemin Airport, Mississauga (Ontario) L4V 1E1.

Tout titulaire de police est en droit de recevoir un exemplaire de l'entente et du rapport de l'actuaire indépendant en présentant une demande écrite au siège social de leur compagnie respective.

Le 21 février 2004

UNITÉ-VIE DU CANADA
Le président
VAN C. CAMPBELL

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE SUPERIOR

[8-4-o]

ORDERS IN COUNCIL**GOVERNMENT HOUSE**

Letters Patent Amending the Constitution of the Order of Military Merit

P.C. 2003-1295

August 22, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby directs that Letters Patent do issue, under the Great Seal of Canada, replacing the Constitution of the Order of Military Merit, made by Letters Patent on July 1, 1972 and amended on October 6, 1977, with the annexed Constitution of the Order of Military Merit, 2003.

DÉCRETS EN CONSEIL**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Lettres patentes modifiant la Constitution de l'Ordre du mérite militaire

C.P. 2003-1295

Le 22 août 2003

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil ordonne la délivrance de lettres patentes, sous le grand sceau du Canada, remplaçant les Statuts de l'Ordre du Mérite militaire, établis le 1^{er} juillet 1972 et révisés le 6 octobre 1977, par la Constitution de l'Ordre du mérite militaire (2003), ci-après.

ELIZABETH R.

[Great Seal of Canada]

[Grand Sceau du Canada]

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO ALL TO WHOM these Presents shall come or whom the same may in any way concern,

GREETING:

WHEREAS We did by Our Letters Patent, issued on July 1, 1972, ordain, direct and appoint that the Order of Military Merit be governed by the Constitution of the Order of Military Merit, which was set out in the schedule to Our said Letters Patent;

AND WHEREAS it is desirable and Our Privy Council for Canada has advised that Letters Patent do issue replacing that Constitution with the annexed Constitution of the Order of Military Merit, 2003;

NOW KNOW YOU that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by these Presents replace the Constitution of the Order of Military Merit with the annexed Constitution of the Order of Military Merit, 2003.

IN WITNESS WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this fifth day of December in the year of Our Lord two thousand and three and in the fifty-second year of Our Reign.

BY HER MAJESTY'S COMMAND

JEAN CHRÉTIEN

PRIME MINISTER OF CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

SALUT :

Attendu que Nous avons, par Nos lettres patentes délivrées le 1^{er} juillet 1972, ordonné, décrété et décidé que l'Ordre du mérite militaire serait régi par les Statuts de l'Ordre du mérite militaire, joints à Nos lettres patentes;

Attendu qu'il est souhaitable et que Notre Conseil privé pour le Canada a recommandé que soient délivrées des lettres patentes remplaçant ces statuts par la Constitution de l'Ordre du mérite militaire (2003), ci-après,

Sachez donc que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous remplaçons les Statuts de l'Ordre du mérite militaire et les remplaçons par la Constitution de l'Ordre du mérite militaire (2003), ci-après.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons apposé le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Chancelière et Commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce cinquième jour de décembre de l'an de grâce deux mille trois, cinquante-deuxième de Notre règne.

PAR ORDRE DE SA MAJESTÉ,

LE PREMIER MINISTRE DU CANADA

CONSTITUTION OF THE ORDER OF MILITARY MERIT, 2003

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in this Constitution.
- “Commander” means a Commander of the Order. (*commandeur*)
- “Council” means the Advisory Council established by section 7. (*Conseil*)
- “Member” means a Member of the Order (*membre*)
- “member of the Canadian Forces” means an officer or non-commissioned member within the meaning of the *National Defence Act*. (*membre des Forces canadiennes*)
- “Officer” means an Officer of the Order. (*officier*)
- “Order” means the Order of Military Merit. (*Ordre*)
- “Secretary General” means the Secretary General of the Order. (*secrétaire général*)

COMPOSITION

2. The Order shall consist of Her Majesty in right of Canada, the Governor General of Canada, the Principal Commander, the Commanders, Officers and Members and the honorary Commanders, Officers and Members.

ADMINISTRATION

3. (1) The Governor General of Canada is the Chancellor of the Order and a Commander of the Order.
- (2) The Chief of the Defence Staff is the Principal Commander of the Order.
- (3) The Governor General and the Chief of the Defence Staff, at the end of their respective terms of office, cease to act as Chancellor and Principal Commander respectively but shall continue to be Commanders of the Order.
4. The Chancellor is responsible for the administration of the Order.
5. The Secretary to the Governor General is the Secretary General of the Order and is responsible for
- maintaining the records of the Order and of the Council;
 - arranging for investitures; and
 - performing such other functions in respect of the Order as the Governor General may request.
6. (1) The Governor General may appoint such officials for the administration of the Order as the Governor General considers necessary.
- (2) A person does not belong to the Order by reason only of being part of the Council or an official of the Order.

COUNCIL

7. There is hereby established the Advisory Council for the Order, which shall consist of the following persons:
- the Chief of the Defence Staff, who is the Chair of the Council;
 - one person who shall be appointed by the Governor General; and
 - four other persons who are members of the Canadian Forces and shall be appointed by the Chief of the Defence Staff.

CONSTITUTION DE L'ORDRE DU MÉRITE MILITAIRE (2003)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente constitution.
- « commandeur » Commandeur de l'Ordre. (*Commander*)
- « Conseil » Le Conseil consultatif constitué par l'article 7. (*Council*)
- « membre » Membre de l'Ordre. (*Member*)
- « membre des Forces canadiennes » Officier ou militaire du rang, au sens de la *Loi sur la défense nationale*. (member of the Canadian Forces)
- « officier » Officier de l'Ordre. (*Officer*)
- « Ordre » L'Ordre du mérite militaire. (*Order*)
- « secrétaire général » Secrétaire général de l'Ordre. (*Secretary General*)

COMPOSITION

2. L'Ordre se compose de Sa Majesté du chef du Canada, du gouverneur général du Canada, du commandeur principal, des commandeurs, officiers et membres, et des commandeurs, officiers et membres honoraires.

ADMINISTRATION

3. (1) Le gouverneur général du Canada est chancelier et commandeur de l'Ordre.
- (2) Le chef d'état-major de la défense est le commandeur principal de l'Ordre.
- (3) Au terme de leur mandat, le gouverneur général et le chef d'état-major de la défense cessent d'agir en tant que chancelier et commandeur principal respectivement, mais demeurent commandeurs de l'Ordre.
4. Le chancelier est chargé de l'administration de l'Ordre.
5. Le secrétaire du gouverneur général est le secrétaire général de l'Ordre et, à ce titre :
- il tient les registres de l'Ordre et du Conseil;
 - il prend les dispositions nécessaires pour la remise des insignes;
 - il remplit, à la demande du gouverneur général, toute autre fonction relative à l'Ordre.
6. (1) Le gouverneur général peut nommer tout fonctionnaire qu'il estime nécessaire pour l'administration de l'Ordre.
- (2) Une personne n'appartient pas à l'Ordre du seul fait qu'elle fait partie du Conseil ou est fonctionnaire de l'Ordre.

CONSEIL

7. Est constitué le Conseil consultatif de l'Ordre composé :
- du chef d'état-major de la défense, qui en est le président;
 - d'une personne nommée par le gouverneur général;
 - de quatre autres personnes membres des Forces canadiennes nommées par le chef d'état-major de la défense.

8. The Council shall

- (a) consider nominations submitted under subsection 10(1) of persons of merit for admission to the Order as Commanders, Officers or Members;
- (b) consider nominations submitted under subsection 10(3) of persons of merit for admission to the Order as honorary Commanders, Officers or Members;
- (c) compile and submit to the Chief of the Defence Staff a list of those nominees that the Council considers as having the greatest merit in each category of membership referred to in paragraphs (a) and (b); and
- (d) advise the Chief of the Defence Staff on any matters that the Chief of the Defence Staff may refer to the Council.

ELIGIBILITY

9. (1) Only members of the Canadian Forces are eligible to be appointed as Commanders, Officers or Members of the Order.

(2) Only members of a visiting force within the meaning of the *Visiting Forces Act* are eligible to be appointed as honorary Commanders, Officers or Members of the Order, for outstanding meritorious service to Canada or the Canadian Forces while fulfilling military duties of responsibility.

NOMINATIONS AND APPOINTMENTS

10. (1) Any member of the Canadian Forces may submit to the Chief of the Defence Staff the nomination of another member of the Canadian Forces for appointment as Commander, Officer or Member of the Order.

(2) The Chief of the Defence Staff shall submit to the Council, for consideration, the list of the members of the Canadian Forces who have been nominated under subsection (1).

(3) The Chief of the Defence Staff may submit to the Council, for consideration, the nomination of any member of a visiting force within the meaning of the *Visiting Forces Act* for appointment as an honorary Commander, Officer or Member of the Order.

(4) On receipt of the list of nominees from the Council, the Chief of the Defence Staff shall recommend the nominees to the Governor General.

(5) The Governor General may appoint as Commanders, Officers and Members of the Order, in any year, a number of eligible persons that does not exceed one-tenth of one per cent of the average number of persons who were members of the Canadian Forces during the preceding year.

COMMANDERS

11. Appointments of persons as Commanders and honorary Commanders shall be made for outstanding meritorious service while fulfilling duties of great responsibility.

12. The Governor General may appoint as Commanders, in any year, a number of eligible persons that does not exceed six per cent of the total number of eligible persons set out in subsection 10(5), in the Order for that year.

13. The Governor General may appoint a maximum of one honorary Commander in any year.

8. Le Conseil :

- a) examine les candidatures de personnes de mérite proposées en vertu du paragraphe 10(1), en vue de leur nomination au grade de commandeur d'officier ou de membre de l'Ordre;
- b) examine les candidatures de personnes de mérite proposées en vertu du paragraphe 10(3), en vue de leur nomination à un grade honorifique de l'Ordre;
- c) dresse la liste des candidats qui, à son avis, sont les plus méritants dans chacune des catégories visée aux alinéas a) et b) et la présente au chef d'état-major de la défense;
- d) fait au chef d'état-major de la défense des recommandations relativement à toute autre question dont ce dernier le saisit.

ADMISSIBILITÉ

9. (1) Seuls les membres des Forces canadiennes peuvent être nommés commandeurs, officiers ou membres de l'Ordre.

(2) Seuls les membres d'une force étrangère présente au Canada, au sens de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada*, peuvent être nommés commandeurs, officiers ou membres honoraires de l'Ordre, en reconnaissance de services méritoires exceptionnels rendus au Canada ou aux Forces canadiennes dans l'exercice de fonctions militaires comportant des responsabilités.

MISE EN CANDIDATURE ET NOMINATION

10. (1) Tout membre des Forces canadiennes peut proposer au chef d'état-major de la défense la candidature d'un autre membre des Forces canadiennes en vue de sa nomination au grade de commandeur, d'officier ou de membre de l'Ordre.

(2) Le chef d'état-major de la défense transmet au Conseil, pour examen, la liste des membres des Forces canadiennes dont la candidature a été proposée.

(3) Le chef d'état-major de la défense peut proposer au Conseil, pour examen, la candidature de membres d'une force étrangère présente au Canada, au sens de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada*, en vue de leur nomination à un grade honorifique de l'Ordre.

(4) Le Conseil remet au chef d'état-major de la défense la liste des candidats qu'il a dressée et ce dernier recommande ces candidats au gouverneur général.

(5) Chaque année, le gouverneur général peut nommer au grade de commandeur, d'officier ou de membre de l'Ordre, un nombre de personnes admissibles ne dépassant pas un dixième de pour cent de l'effectif moyen des Forces canadiennes de l'année précédente.

COMMANDEURS

11. Les nominations au grade de commandeur et de commandeur honoraire sont faites en reconnaissance de services méritoires exceptionnels rendus dans l'exercice de fonctions comportant des responsabilités élevées.

12. Chaque année, le gouverneur général peut nommer au grade de commandeur un nombre de personnes admissibles ne dépassant pas six pour cent du nombre total des personnes admissibles prévu au paragraphe 10(5) pour l'année.

13. Le gouverneur général ne peut nommer qu'un commandeur honoraire par année.

OFFICERS

14. Appointments of persons as Officers and honorary Officers shall be made for outstanding meritorious service while fulfilling duties of responsibility.

15. The Governor General may appoint as Officers, in any year, a number of eligible persons that does not exceed thirty per cent of the total number of eligible persons set out in subsection 10(5) for that year.

16. The Governor General may appoint a maximum of one honorary Officer in any year.

MEMBERS

17. Appointments of persons as Members and honorary Members shall be made for exceptional service or performance of duty.

18. The Governor General may appoint as Members, in any year, a number of eligible persons that does not exceed the difference between

- (a) the total number of eligible persons set out in subsection 10(5) in the Order for that year, and
- (b) the aggregate of the number of persons appointed as Commanders and Officers in that year.

19. The Governor General may appoint a maximum of one honorary Member in any year.

RANKS

20. (1) The Governor General may, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff,

- (a) elevate any Member, with the Member's consent, to the rank of Officer or Commander; and
- (b) elevate any Officer, with the Officer's consent, to the rank of Commander.

(2) A person elevated to a higher rank is entitled to wear the insignia of that rank and to place the letters associated with that rank after the person's name.

- (3) No person shall
 - (a) hold more than one appointment to the Order at any time; or
 - (b) place after the person's name the letters, or retain the insignia, pertaining to the person's previous appointment to the Order.

INSTRUMENT OF APPOINTMENT

21. (1) Any appointment to the Order shall be made by instrument signed by the Governor General and sealed with the Seal of the Order.

(2) Unless otherwise provided in the instrument of appointment, an appointment shall take effect on the day on which the instrument of appointment is sealed.

DESIGNATION, INSIGNIA
AND COAT OF ARMS

- 22.** (1) Commanders, Officers and Members are entitled to:
- (a) wear such insignia as the Governor General may, by ordinance, prescribe;
 - (b) petition the Chief Herald of Canada to grant coat of arms, which in the case of Commanders may include supporters;

OFFICIERS

14. Les nominations au grade d'officier ou d'officier honoraire sont faites en reconnaissance de services méritoires exceptionnels rendus dans l'exercice de fonctions comportant des responsabilités.

15. Chaque année, le gouverneur général peut nommer au grade d'officier un nombre de personnes admissibles ne dépassant pas trente pour cent du nombre total de personnes admissibles prévu au paragraphe 10(5) pour l'année.

16. Le gouverneur général ne peut nommer qu'un officier honoraire par année.

MEMBRES

17. Les nominations au grade de membre ou de membre honoraire sont faites en reconnaissance de services exceptionnels ou d'un rendement exceptionnel dans l'exercice des fonctions.

18. Chaque année, le gouverneur général peut nommer au grade de membre un nombre de personnes admissibles ne dépassant pas la différence entre les nombres suivants :

- a) le nombre total des personnes admissibles prévu au paragraphe 10(5) pour l'année;
- b) le nombre total des personnes nommées au grade de commandeur et d'officier pour l'année.

19. Le gouverneur général ne peut nommer qu'un membre honoraire par année.

NOMINATIONS ULTÉRIEURES

20. (1) Le gouverneur général peut élever sur la recommandation du chef de l'état-major de la défense et avec le consentement de l'intéressé :

- a) tout membre, au grade d'officier ou de commandeur;
- b) tout officier, au grade de commandeur.

(2) La personne élevée à un grade supérieur a le droit de porter l'insigne de ce grade et de faire suivre son nom des lettres y correspondant.

- (3) Nul ne peut :
 - a) faire l'objet de plus d'une nomination à un grade de l'Ordre à la fois;
 - b) faire suivre son nom des lettres correspondant à son ancien grade de l'Ordre ni en garder l'insigne.

NOMINATIONS

21. (1) Les nominations à un grade de l'Ordre sont faites par un acte signé par le gouverneur général et revêtu du sceau de l'Ordre.

(2) Toute nomination prend effet à la date de l'apposition du sceau, à moins qu'une autre date de prise d'effet ne soit précisée dans l'acte.

DÉSIGNATIONS, INSIGNES
ET ARMOIRIES

- 22.** (1) Les commandeurs, officiers et membres peuvent :
- a) porter l'insigne que le gouverneur général prescrit par ordonnance;
 - b) solliciter du héraut d'armes du Canada la concession d'armoiries qui peuvent, dans le cas des commandeurs, inclure des supports;

(c) surround the shield of arms with the circle and motto of the Order and suspend therefrom the ribbon and insignia of their rank; and

(d) place after their name the following letters associated with their rank, namely

- (i) "C.M.M." in the case of a Commander,
- (ii) "O.M.M." in the case of an Officer, or
- (iii) "M.M.M." in the case of a Member.

(2) Honorary Commanders, Officers and Members are entitled to

(a) wear such insignia as the Governor General may, by ordinance, prescribe; and

(b) place after their name the letters associated with their rank, as set out in paragraph (1)(d).

23. The insignia of the Order shall be worn in the sequence prescribed and in the manner described in publications issued by the Chancellery of Honours.

24. (1) Except as may otherwise be provided by ordinance, the insignia of the Order shall remain the property of the Order.

(2) Where a person who is a Commander, Officer or Member or an honorary Commander, Officer or Member, resigns from the Order, or where a person's appointment to the Order is terminated by Ordinance, the person shall return the person's insignia to the Secretary General.

TERMINATION OF MEMBERSHIP

25. (1) A person's membership in the Order ceases when

- (a) the person dies;
- (b) the Governor General accepts the person's resignation from the Order, which resignation shall have been made in writing and given to the Secretary General; or
- (c) the Governor General makes an ordinance terminating the person's appointment to the Order.

(2) An ordinance terminating an appointment to the Order shall take effect on the day on which it is sealed with the Seal of the Order.

(3) Where a person's membership in the Order ceases, for any other reason than death, the person shall immediately return the person's insignia to the Secretary General.

ORDINANCES

26. (1) The Governor General may make ordinances in respect of the administration and insignia of the Order and the termination of a person's appointment to the Order.

(2) No ordinance shall be made that is inconsistent with this Constitution.

(3) An ordinance shall come into force on the day it is sealed with the Seal of the Order.

MOTTO

27. The motto of the Order shall be: OFFICIUM ANTE COMMODUM.

SEAL

28. The Seal of the order is set out in the schedule and shall be committed to the custody of the Governor General.

c) faire figurer autour de l'écu de leurs armes l'anneau et la devise de l'Ordre et y suspendre le ruban et l'insigne de leur grade;

d) faire suivre leur nom des lettres correspondant à leur grade, à savoir :

- (i) « C.M.M. » pour les commandeurs,
- (ii) « O.M.M. » pour les officiers,
- (iii) « M.M.M. » pour les membres.

(2) Les commandeurs, officiers et membres honoraires peuvent :

a) porter l'insigne que le gouverneur général prescrit par ordonnance;

b) faire suivre leur nom des lettres prévues à l'alinéa (1)d) qui correspondent à leur grade.

23. Les insignes de l'Ordre se portent dans l'ordre prescrit et de la façon prévue dans les publications de la Chancellerie des distinctions honorifiques.

24. (1) Sauf disposition contraire des ordonnances, les insignes de l'Ordre demeurent la propriété de celui-ci.

(2) Lorsqu'il démissionne de l'Ordre ou que sa nomination fait l'objet d'une ordonnance de révocation, le commandeur, l'officier, le membre ou le commandeur, l'officier ou le membre honoraire remet son insigne au secrétaire général.

FIN DE L'APPARTENANCE À L'ORDRE

25. (1) L'appartenance à l'Ordre prend fin dans les cas suivants :

- a) l'intéressé décède;
- b) il présente par écrit au secrétaire général sa démission de l'Ordre, laquelle prend effet à la date où elle est acceptée par le gouverneur général;
- c) le gouverneur général prend une ordonnance révoquant sa nomination à l'Ordre.

(2) Une ordonnance révoquant une nomination à l'Ordre prend effet à la date de l'apposition du sceau de l'Ordre.

(3) Lorsqu'une personne cesse, pour un motif autre que le décès, d'appartenir à l'Ordre, elle doit sans délai remettre son insigne au secrétaire général.

ORDONNANCES

26. (1) Le gouverneur général peut prendre des ordonnances concernant l'administration et les insignes de l'Ordre ainsi que la révocation de nominations.

(2) Aucune ordonnance incompatible avec la présente constitution ne peut être prise.

(3) Toute ordonnance entre en vigueur à la date de l'apposition du sceau de l'Ordre.

DEVISE

27. La devise de l'Ordre est : OFFICIUM ANTE COMMODUM.

SCEAU

28. Le sceau de l'Ordre figure à l'annexe et est confié à la garde du gouverneur général.

POWERS AND AUTHORITY

29. Nothing in this Constitution shall limit the right of the Governor General to exercise all powers and authorities of Her Majesty in respect of the Order.

SCHEDULE
(Section 28)

POUVOIRS

29. La présente constitution n'a pas pour effet de restreindre le droit du gouverneur général d'exercer tous les pouvoirs de Sa Majesté concernant l'Ordre.

ANNEXE
(article 28)



PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>
Environment, Dept. of the	
Regulations Amending the Migratory Birds Regulations	394
Regulations Amending the Wildlife Area Regulations	390

	<i>Page</i>
Environnement, min. de l'	
Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs	394
Règlement modifiant le Règlement sur les réserves d'espèces sauvages	390

Regulations Amending the Wildlife Area Regulations*Statutory Authority**Canada Wildlife Act**Sponsoring Department*

Department of the Environment

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***Description*

The intent of these amendments to the *Wildlife Area Regulations* (WAR) and *Migratory Birds Regulations* (MBR) is to (i) update the definition of non-toxic shot to include tungsten-bronze-iron shot as an approved non-toxic shot alternative, and (ii) ensure that the definition is consistent in all of Environment Canada's wildlife regulations.

In 1990, the federal government took steps to reduce progressively the amount of lead deposited into the environment from hunting by creating, in cooperation with the provinces, non-toxic shot zones for waterfowl hunting. In 1996, the WAR were amended to prohibit the possession of lead shot for hunting in all National Wildlife Areas. This amendment to the WAR defined non-toxic shot as a shotgun cartridge that contains less than 1 percent by weight of lead. In 1997, the MBR were amended to incorporate the WAR definition of non-toxic shot and to require its possession and use for hunting most migratory game birds, first in wetland areas and subsequently in all areas of Canada as of September 1, 1999.

The MBR definition of non-toxic shot, adopted in the 1998 amendments, was more specific than the WAR definition, which had been unchanged since 1996. In 2001, the MBR and the WAR were amended to ensure consistency between the two regulations and to add a new approved type of shot.

Under subsection 2(1) of the MBR and section 2 of the WAR, non-toxic shot is presently defined as bismuth shot, steel shot, tin shot, tungsten-iron shot, tungsten-matrix shot, tungsten-nickel-iron shot or tungsten-polymer shot. These shot types have been approved as non-toxic alternatives for use in Canada in accordance with the *Toxicity Test Guidelines* of the Canadian Wildlife Service (CWS) of Environment Canada.

This year, after scientific review, CWS approved tungsten-bronze-iron shot as a non-toxic shot alternative. All available evidence indicates that this tungsten-bronze-iron shot is not toxic to migratory game birds or their environments. As a result, it is proposed that both the MBR and the WAR be amended to incorporate this new type of shot and to ensure consistency in regulatory requirements.

Règlement modifiant le Règlement sur les réserves d'espèces sauvages*Fondement législatif**Loi sur les espèces sauvages du Canada**Ministère responsable*

Ministère de l'Environnement

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***Description*

Ces modifications au *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages* (RRES) et au *Règlement sur les oiseaux migrateurs* (ROM) visent à (i) mettre à jour la définition de la grenaille non toxique pour y inclure la grenaille de tungstène-bronze-fer comme solution de rechange en matière de grenaille non toxique approuvée; (ii) assurer que la définition soit cohérente dans tous les règlements d'Environnement Canada portant sur les espèces sauvages.

En 1990, le gouvernement fédéral a entrepris des démarches afin de réduire graduellement la quantité de plomb rejetée dans l'environnement par les chasseurs, en créant, en collaboration avec les provinces, des zones où seules les grenailles non toxiques étaient permises pour la chasse à la sauvagine. En 1996, le RRES a été modifié de manière à interdire la possession de grenaille de plomb pour la chasse dans toutes les réserves nationales de faune. Cette modification définissait la grenaille non toxique comme étant une cartouche de fusil de chasse contenant moins de 1 p. 100 en poids de plomb. En 1997, le ROM a été modifié pour y inclure la définition du RRES de la grenaille non toxique et pour exiger sa possession et son utilisation pour la chasse à la plupart des oiseaux migrateurs considérés comme gibier, premièrement dans les régions de terres humides et par la suite, dans toutes les régions du Canada à partir du 1^{er} septembre 1999.

La définition de la grenaille non toxique du ROM, adoptée dans les modifications de 1998, était plus précise que celle du RRES, demeurée inchangée depuis 1996. En 2001, le ROM et le RRES ont donc été modifiés pour assurer la cohérence entre les deux règlements et pour y ajouter un nouveau type de grenaille approuvée.

Au paragraphe 2(1) du ROM et l'article 2 du RRES, la grenaille non toxique est actuellement définie comme grenaille à matrice de tungstène, grenaille d'acier, grenaille de bismuth, grenaille d'étain, grenaille de tungstène-fer, grenaille de tungstène-nickel-fer ou grenaille de tungstène-polymère. Ces types de grenaille ont été approuvés comme solutions de rechange non toxiques pour utilisation au Canada conformément aux lignes directrices sur la vérification de la toxicité du Service canadien de la faune (SCF) d'Environnement Canada.

Cette année, à la suite d'un examen scientifique, le SCF a approuvé la grenaille de tungstène-bronze-fer comme solution de rechange non toxique. Toutes les preuves disponibles indiquent que cette grenaille de tungstène-bronze-fer n'est pas toxique pour les oiseaux migrateurs considérés comme gibier ou pour leurs environnements. Par conséquent, il est proposé de modifier le ROM et le RRES pour y inclure ce nouveau type de grenaille

Alternatives

There is no other alternative to this regulatory amendment. The prohibition of lead shot and its replacement with non-toxic alternatives led to a search for affordable, non-toxic, ballistically acceptable alternatives to lead. Shot-shell manufacturers continue to research and develop new shot types. Alternatives to lead shot that are approved as non-toxic shot by CWS necessitate corresponding changes to the WAR and MBR to authorize their use.

Benefits and Costs

The WAR already require the possession and use of non-toxic shot for all hunting in National Wildlife Areas and the MBR also require non-toxic shot usage for hunting migratory game birds. Therefore, there will be no additional costs to hunters as a result of these regulatory changes. The addition of a new non-toxic shot alternative increases choice for hunters, and could also increase competition between manufacturers, resulting in a decrease in cost.

Environmental Impact Assessment

No environmental impact is expected from the proposed amendments to either the WAR or MBR. The tungsten-bronze-iron (TBI) shot has been tested for toxicity and has been shown to have no significant detrimental effects on waterfowl or their habitats. Three of the component materials — metallic tungsten, tin, and iron — had already been approved, in the past, as non-toxic when ingested by waterfowl. Thus, only the copper (Cu) component of TBI shot required an independent assessment. The manufacturer that developed this new shot conducted toxicity analyses following a protocol established by CWS (CWS Toxicity Test Guidelines). The analysis report submitted by the manufacturer, which has been reviewed by a CWS heavy metals expert, demonstrated that the Cu in TBI shot is not toxic for migratory game birds and the aquatic environment. Since the use of lead shot is already controlled, there should be no net change in the deposition of lead into the environment by adding a new formulation of non-toxic shot.

Consultation

These regulatory amendments are non-controversial in nature. Widespread consultations were conducted with provincial and territorial wildlife agencies, shotgun shell distributors, retailers, hunting associations, Aboriginal groups and others before the progressive ban on the use of lead shot was introduced in 1997. CWS has subsequently conducted public consultations on regulatory amendments to authorize specific non-toxic shot types. These regulatory amendments to modify the non-toxic shot definition are considered administrative in nature, and provides more choice to hunters.

Compliance and Enforcement

Wildlife enforcement officers of Environment Canada and designated provincial and territorial conservation officers enforce the

et pour assurer la cohérence des exigences en matière de réglementation.

Solutions envisagées

Il n'y a aucune solution de rechange à cette modification réglementaire. L'interdiction de la grenaille de plomb et son remplacement par des solutions de rechange non toxiques a mené à une recherche de solutions de rechange abordables, non toxiques et acceptables d'un point de vue balistique. Les fabricants de cartouches pour fusil continuent la recherche et le développement de nouveaux types de grenaille. Les solutions de rechange en matière de grenaille de plomb qui sont approuvées comme grenaille non toxique par le SCF nécessitent des changements correspondants au RRES et au ROM afin d'autoriser leur utilisation.

Avantages et coûts

Le RRES exige déjà la possession et l'utilisation de la grenaille non toxique pour toute chasse dans les réserves nationales de faune, et le ROM exige aussi l'utilisation de grenaille non toxique pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier. Il n'y aura donc aucun coût supplémentaire pour les chasseurs en raison de ces modifications réglementaires. L'ajout d'une nouvelle solution de rechange non toxique augmente les possibilités pour les chasseurs et pourrait aussi accroître la concurrence entre les fabricants, ce qui mènerait à une réduction du coût.

Évaluation de l'impact sur l'environnement

On ne prévoit aucun impact environnemental découlant des modifications proposées au RRES ou au ROM. La grenaille de tungstène-bronze-fer a été mise à l'essai pour déterminer sa toxicité et n'a montré aucun effet négatif important sur la sauvagine ou ses habitats. Trois des composantes — le tungstène métallique, l'étain et le fer — ont déjà été approuvés dans le passé comme étant non toxique lorsque ingéré par la sauvagine. Ainsi, seule la composante de cuivre (Cu) de la grenaille tungstène-bronze-fer a nécessité une évaluation indépendante. Les fabricants qui ont élaboré ce nouveau type de grenaille ont réalisés des analyses de toxicité en respectant les lignes directrices émises par le SCF (lignes directrices sur la vérification de la toxicité). Le rapport d'analyse soumis par le fabricant, lequel a été examiné par un expert en métaux lourds du SCF, a démontré que le Cu contenu dans la grenaille tungstène-bronze-fer n'est pas toxique pour les oiseaux migrateurs considérés comme gibier et l'environnement aquatique. Puisque l'utilisation de la grenaille de plomb est déjà contrôlée, il ne devrait y avoir aucun changement net au dépôt de plomb dans l'environnement en ajoutant une nouvelle formulation de grenaille non toxique.

Consultations

Ces modifications réglementaires sont de nature non controversable. De vastes consultations ont été effectuées auprès des organismes provinciaux et territoriaux responsables de la faune, des distributeurs de cartouches de fusil de chasse, des détaillants, des associations de chasseurs, des groupes autochtones et d'autres personnes intéressées avant que l'interdiction progressive sur l'utilisation de la grenaille de plomb soit introduite en 1997. Le SCF a tenu par la suite des consultations publiques sur les modifications réglementaires afin d'autoriser des grenailles non toxiques particulières. Ces modifications réglementaires, ayant pour objectif de modifier la définition de la grenaille non toxique, sont considérées comme étant de nature administrative et fournissent plus de choix aux chasseurs.

Respect et exécution

Les agents d'application des lois sur les espèces sauvages d'Environnement Canada et les agents de conservation désignés

WAR and the MBR. The average penalty for a summary conviction of an individual for this type of violation under the *Canada Wildlife Act* (CWA) is approximately \$300 and under the *Migratory Birds Convention Act, 1994* (MBCA), is approximately \$200. Minor offences will be dealt with under a ticketing system. There are provisions for increasing fines for continuing or subsequent offences.

Contact

Renée Bergeron, Regulatory Analyst, Legislative Services, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, (819) 994-6354 (Telephone), (819) 956-5993 (Facsimile), renee.bergeron@ec.gc.ca (Electronic mail).

des provinces et des territoires mettent le RRES et le ROM en application. En vertu de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*, la pénalité moyenne imposée pour une déclaration sommaire de culpabilité d'une personne pour une infraction en vertu de ce RRES est d'environ 300 \$ et en vertu de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*, la pénalité est d'environ 200 \$. Des infractions mineures seront traitées selon un système de contraventions. Il y a des dispositions en vue d'accroître les amendes pour une infraction continue ou ultérieure.

Personne-ressource

Renée Bergeron, Analyste de la réglementation, Services législatifs, Service canadien de la faune, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, (819) 994-6354 (téléphone), (819) 956-5993 (télécopieur), renee.bergeron@ec.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 12^a of the *Canada Wildlife Act*^b, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Wildlife Area Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be addressed to the Director General, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

Ottawa, February 16, 2004

EILEEN BOYD
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE WILDLIFE AREA REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) The definition “non-toxic shot” in section 2 of the *Wildlife Area Regulations*¹ is replaced by the following:

“non-toxic shot” means bismuth shot, steel shot, tin shot, tungsten-bronze-iron shot, tungsten-iron shot, tungsten-matrix shot, tungsten-nickel-iron shot or tungsten-polymer shot; (*grenaille non toxique*)

(2) Section 2 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“tungsten-bronze-iron shot” means shotgun pellets consisting of,

- (a) at least 50% tungsten,
- (b) at least 3% tin,
- (c) at least 0.5% iron,

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 12^a de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les réserves d'espèces sauvages*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au directeur général, Service canadien de la faune, Environnement Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

Ottawa, le 16 février 2004

La greffière adjointe du Conseil privé,
EILEEN BOYD

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES RÉSERVES D'ESPÈCES SAUVAGES

MODIFICATIONS

1. (1) La définition de « grenaille non toxique », à l'article 2 du *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages*¹, est remplacée par ce qui suit :

« grenaille non toxique » Grenaille à matrice de tungstène, grenaille d'acier, grenaille de bismuth, grenaille d'étain, grenaille de tungstène-bronze-fer, grenaille de tungstène-fer, grenaille de tungstène-nickel-fer ou grenaille de tungstène-polymère. (*non-toxic shot*)

(2) L'article 2 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« grenaille de tungstène-bronze-fer » Grenaille contenant, en poids :

- a) au moins 50 % de tungstène;
- b) au moins 3 % d'étain;
- c) au moins 0,5 % de fer;

^a S.C. 2002, c. 29, s. 136

^b S.C. 1994, c. 23, s. 2

¹ C.R.C., c. 1609; SOR/94-594

^a L.C. 2002, ch. 29, art. 136

^b L.C. 1994, ch. 23, art. 2

¹ C.R.C., ch. 1609; DORS/94-594

(d) not more than 45% copper, and
(e) not more than 1% each of any other element; (*grenaille de tungstène-bronze-fer*)

d) au plus 45 % de cuivre;
e) au plus 1 % de tout autre élément. (*tungsten-bronze-iron shot*)

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[8-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[8-1-o]

Regulations Amending the Migratory Birds Regulations

Statutory Authority

Migratory Birds Convention Act, 1994

Sponsoring Department

Department of the Environment

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 390.

Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs

Fondement législatif

Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs

Ministère responsable

Ministère de l'Environnement

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 390.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 12(1)^a of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*^b, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Migratory Birds Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be addressed to the Director General, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

Ottawa, February 16, 2004

EILEEN BOYD

Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE MIGRATORY BIRDS REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) The definition “non-toxic shot” in subsection 2(1) of the *Migratory Birds Regulations*¹ is replaced by the following:

“non-toxic shot” means bismuth shot, steel shot, tin shot, tungsten-bronze-iron shot, tungsten-iron shot, tungsten-matrix shot, tungsten-nickel-iron shot or tungsten-polymer shot; (*grenaille non toxique*)

(2) Subsection 2(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 12(1)^a de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au directeur général, Service canadien de la faune, Environnement Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

Ottawa, le 16 février 2004

La greffière adjointe du Conseil privé,

EILEEN BOYD

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES OISEAUX MIGRATEURS

MODIFICATIONS

1. (1) La définition de « grenaille non toxique », au paragraphe 2(1) du *Règlement sur les oiseaux migrateurs*¹, est remplacée par ce qui suit :

« grenaille non toxique » Grenaille à matrice de tungstène, grenaille d'acier, grenaille de bismuth, grenaille d'étain, grenaille de tungstène-bronze-fer, grenaille de tungstène-fer, grenaille de tungstène-nickel-fer ou grenaille de tungstène-polymère. (*non-toxic shot*)

(2) Le paragraphe 2(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

^a S.C. 2001, c. 34, s. 53

^b S.C. 1994, c. 22

¹ C.R.C., c. 1035

^a L.C. 2001, ch. 34, art. 53

^b L.C. 1994, ch. 22

¹ C.R.C., ch. 1035

“tungsten-bronze-iron shot” means shotgun pellets consisting of, by weight,

- (a) at least 50 per cent tungsten,
- (b) at least 3 per cent tin,
- (c) at least 0.5 per cent iron,
- (d) not more than 45 per cent copper, and
- (e) not more than 1 per cent each of any other element; (*grenaille de tungstène-bronze-fer*)

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[8-1-o]

« grenaille de tungstène-bronze-fer » Grenaille contenant, en poids :

- a) au moins 50 % de tungstène;
- b) au moins 3 % d'étain;
- c) au moins 0,5 % de fer;
- d) au plus 45 % de cuivre;
- e) au plus 1 % de tout autre élément. (*tungsten-bronze-iron shot*)

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[8-1-o]

INDEX

Vol. 138, No. 8 — February 21, 2004

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 334

Canadian International Trade TribunalCommunication, detection and fiber optics —
Determination..... 339

Notice No. HA-2003-011 — Appeals..... 338

Woven fabrics of viscose rayon/acetate 339

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 339

Decisions

2004-79 to 2004-82..... 340

Public Hearings

2003-11-3..... 341

2004-1..... 341

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act

Decisions and orders on claims for exemption..... 342

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03323, amended 322

Permit No. 4543-2-03339 322

Permit No. 4543-2-03340 324

Permit No. 4543-2-04265 327

Permit No. 4543-2-04267 328

Significant New Activity Notice No. 12814 330

Finance, Dept. of

Currency Act

Designations..... 331

Industry, Dept. of

Investment Canada Act

Amount for the year 2004..... 332

MISCELLANEOUS NOTICESAllianz Life Insurance Company of North America and
American Bankers Life Assurance Company of Florida,
transfer of certain insurance claims..... 376**MISCELLANEOUS NOTICES — Continued**

Allnorth Consultants Limited, bridge over the Beatton

River, B.C. 376

Allnorth Consultants Limited, bridge over the Fox River,

B.C. 377

Allnorth Consultants Limited, bridge over the Kwadacha

River, B.C. 377

BC Rail Ltd., bridge expansion over Rutherford Creek,

B.C. 378

Canada — Africa Chamber of Commerce, relocation of

head office 378

Flex Leasing I, LLC, Flex Leasing II, LLC and Flex

Leasing Corporation, documents deposited 379

Greater Molega Lake Lot Owner's Association, bridge over

the Pleasant River, N.S. 379

Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft, change

of name 380

Island Cash Buyers Ltd., existing floats and proposed

marina addition in the Baynes Sound, B.C. 380

Martin No. 122, Rural Municipality of, bridge over

Moosomin Lake, Sask. 381

Ontario, Ministry of Natural Resources of, relocation of the

hiking bridge over Kirk Creek, Ont. 380

Unity Life of Canada and Superior Life Insurance

Company, agreement 381

ORDERS IN COUNCIL**Government House**

Letters patent amending the Constitution of the Order of

Military Merit..... 383

PARLIAMENT**House of Commons***Filing applications for private bills (3rd Session,
37th Parliament)..... 333**Senate**

Application for a Private Act

*Queen's Theological College 333

PROPOSED REGULATIONS**Environment, Dept. of the**

Canada Wildlife Act

Regulations Amending the Wildlife Area Regulations 390

Migratory Birds Convention Act, 1994

Regulations Amending the Migratory Birds Regulations ... 394

INDEX

Vol. 138, n° 8 — Le 21 février 2004

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Allianz Life Insurance Company of North America et American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride, transfert de certaines revendications d'assurance ..	376
Allnorth Consultants Limited, pont au-dessus de la rivière Beatton (C.-B.).....	376
Allnorth Consultants Limited, pont au-dessus de la rivière Fox (C.-B.).....	377
Allnorth Consultants Limited, pont au-dessus de la rivière Kwadacha (C.-B.)	377
BC Rail Ltd., élargissement d'un pont au-dessus du ruisseau Rutherford (C.-B.).....	378
Chambre de commerce Canada — Afrique, changement de lieu du siège social	378
Flex Leasing I, LLC, Flex Leasing II, LLC et Flex Leasing Corporation, dépôt de documents	379
Greater Molega Lake Lot Owner's Association, pont au-dessus de la rivière Pleasant (N.-É.).....	379
Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft, changement de dénomination sociale	380
Island Cash Buyers Ltd., quais et rajout à la marina du détroit Baynes (C.-B.)	380
Martin No. 122, Rural Municipality of, pont au-dessus du lac Moosomin (Sask.)	381
Ontario, ministère des Richesses naturelles de l', déplacement d'une passerelle au-dessus du ruisseau Kirk (Ont.)	380
Unité-Vie du Canada et Compagnie d'assurance-vie Superior, entente	381

AVIS DU GOUVERNEMENT

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 12814.....	330
Permis n° 4543-2-03323, modifié	322
Permis n° 4543-2-03339.....	322
Permis n° 4543-2-03340.....	324
Permis n° 4543-2-04265.....	327
Permis n° 4543-2-04267.....	328

Finances, min. des

Loi sur la monnaie	
Désignations.....	331

Industrie, min. de l'

Loi sur Investissement Canada	
Montant pour l'année 2004	332

COMMISSIONS

Agence des douanes et du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	334

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation.....	342

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	339
Audiences publiques	
2003-11-3.....	341
2004-1	341
Décisions	
2004-79 à 2004-82	340

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2003-011 — Appels	338
Communications, détection et fibres optiques —	
Décision	339
Tissus de rayonne viscose/acétate	339

DÉCRETS EN CONSEIL

Résidence du Gouverneur général

Lettres patentes modifiant la Constitution de l'Ordre du mérite militaire	383
---	-----

PARLEMENT

Chambre des communes

*Demandes introductives de projets de loi privés (3 ^e session, 37 ^e législature).....	333
---	-----

Sénat

Demande d'adoption d'une loi d'intérêt privé	
*Queen's Theological College.....	333

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Environnement, min. de l'

Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs	
Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs.....	394
Loi sur les espèces sauvages du Canada	
Règlement modifiant le Règlement sur les réserves d'espèces sauvages	390



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 1M4

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 1M4